

C : (inaud.) <p<un petit peu peur>> (0:00:00.8) <P1,L1>

K : tu l'as pas {vu;eu}\ (0:00:01.6) <P1,L2>

J : ben oui↑ (inaud.) mais t'sais Nate est à: (*en cognant avec son majeur sur la table comme pour insister sur l'endroit*) l'aéroport là pis il appelle quelqu'un mais c'est les les trois filles répondent pis on sait pas c'est laquelle là/ (0:00:08.0) <P1,L3>

C : AH oui\ oui\ (0:00:09.6) <P1,L4>

J : c'est comme ça (0:00:10.5) <P1,L5>

K : hum: (.) pis là euh (1,1'') c'est ça (0:00:14.9) <P1,L6>

C : wow (0:00:17.6) <P1,L7>

K : (RIRE) <P1,L8>

C : je veux des détails/ (0:00:19.0) <P1,L9>

K : ben là [<sup>1</sup>je <P1,L10>

J : [<sup>1</sup>ben là (*en haussant les épaules comme si ça n'avait pas d'importance*) il finissait comme ça/ (0:00:20.8) <P1,L11>

K : [<sup>1</sup>ça finissait de même (.) moi pis Joanie on est parties à [<sup>2</sup>crier <P1,L12>

C : [<sup>1</sup><p<ouai:s>> <P1,L13>

C : [<sup>2</sup>ben là vous écoutez pas les autres émissions vous en anglais/ (0:00:25.4) <P1,L14>

J : hum hum non moi je l'ai vue sur Internet (0:00:27.4) <P1,L15>

K : [<sup>1</sup>ouin (.) ben c'est sur Internet là/ (.) parce qu'en anglais ici: je sais pas c'est quoi le poste (0:00:33.5) <P1,L16>

C : [<sup>1</sup>hum <P1,L17>

J : sur Internet il y avait des euh (.) (*en traçant des lignes horizontales à la hauteur de sa poitrine comme pour représenter les sous-titres dans le bas d'un écran*) t'sais des affaires [<sup>1</sup>en français <P1,L18>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P1,L19>

C : [<sup>2</sup>sous-titres (0:00:40.1) <P1,L20>

J : [<sup>2</sup>ouais c'est ça <P1,L21>

K : à part ça ben c'est ça (.) pis Jamie il va se faire a-: (1,1'') a- ben prendre là/ (.) là [<sup>1</sup>ils sont rendus là ouais (0:00:47.9) <P1,L22>

C : [<sup>1</sup>enlever/ <P1,L23>

K : [<sup>1</sup>sûrement (*en désignant Carine du doigt*) <P1,L24>

C : [<sup>1</sup>se faire prendre (RIRE) •ici Jamie [<sup>2</sup>ah ah:° (*en faisant semblant de pleurer ou d'être émue*)  
<P2,L1>

K : [<sup>2</sup><p<enlever>> (0:00:51.1) <P2,L2>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P2,L3>

K : (inaud.) il se fait enlever par la nounou (0:00:53.5) <P2,L4>

C : ah ben ça c'est s-: c'est: déjà [<sup>1</sup>fait ça/ <P2,L5>

K : [<sup>1</sup>c'est ça mais ils sont en train de les RE- remettre (0:00:59.3)  
<P2,L6>

J : ils repassent à la tv (0:01:00.5) <P2,L7>

C : ah ah: oui je l'ai vu (0:01:01.9) <P2,L8>

J : ouais (0:01:03.3) <P2,L9>

C : ouais (0:01:04.2) <P2,L10>

K : hum (.) pis elle devrait être morte (.) [<sup>1</sup>(inaud.) <P2,L11>

C : [<sup>1</sup>ben c'est sû:r <P2,L12>

J : [<sup>1</sup><p<ah non>> (0:01:08.5) <P2,L13>

C : [<sup>2</sup>heille euh [<sup>3</sup>il le tue-tu/ (0:01:11.2) <P2,L14>

K : [<sup>2</sup>hein/ <P2,L15>

K : [<sup>3</sup>ben non <P2,L16>

C : il la tue-tu/ (0:01:12.2) <P2,L17>

J : ouais il la tue pas\ (1,6") pas dans celui-là qui vient de passer (0:01:15.9) <P2,L18>

K : non non mai:s <P2,L19>

C : me semble qu'elle meurt↑ (0:01:17.6) <P2,L20>

J : dans celui-là qui vient d'arriver/ (0:01:18.5) <P2,L21>

K : oui (0:01:18.9) <P2,L22>

J : ah ok ouais dans celle qui va arriver (0:01:20.4) <P2,L23>

K : il va la tirer (0:01:21.6) <P2,L24>

J : ouais (0:01:23.1) <P2,L25>

C : c'est-tu à cette émiss- euh saison-ci qu'il euh il la tue/ (0:01:26.5) <P2,L26>

J : la saison de quoi/ (0:01:27.9) <P2,L27>

K : ouais [<sup>1</sup>ouais oui (0:01:29.5) <P2,L28>

C : [<sup>1</sup>dans cette saison-ci/ <P2,L29>

J : ah j'ai compris •la <f<saison ski>>° (0:01:31.6) <P2,L30>

C : (RIRE) <P2,L31>

J : ah ouais dans celle qui va arriver (*en indiquant deux points sur la table avec son majeur comme pour représenter une progression*) (0:01:34.2) <P3,L1>

K : hum (.) <pp<euh>> pis à part ça/ (0:01:37.7) <P3,L2>

C : à part ça/ (0:01:38.9) <P3,L3>

K : quelles émissions vous écoutez à la télé/ (0:01:40.7) <P3,L4>

C : j'écoute PLUS la télé (0:01:41.8) <P3,L5>

J : •90 210 Beverly Hills↑° (*prononcé quatre-vingt-dix deux cent dix*) (0:01:43.9) <P3,L6>

C : t'écoutes ça↑ (0:01:44.9) <P3,L7>

J : ouais↑ (0:01:45.5) <P3,L8>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P3,L9>

K : [<sup>1</sup>ça fait longtemps [<sup>2</sup>que je l'ai pas écoutée <P3,L10>

J : [<sup>2</sup>heille c'est bon (0:01:46.8) <P3,L11>

K : j'ai écouté ça une fois pis c'est avec toi (.) ouin (0:01:48.5) <P3,L12>

J : ben c'est bon (.) non/ (.) écoute pas toi (0:01:52.3) <P3,L13>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : moi j'écoute pas (.) pff (0:01:55.9) <P3,L14>

J : attends une autre émission (0:01:58.9) <P3,L15>

K : Zoé (0:01:59.9) <P3,L16>

C : ah: j'aime pas ça (0:02:01.8) <P3,L17>

K : <pp<ouin>> (0:02:02.9) <P3,L18>

C : moi j'aime pas ça je l'aime pas (0:02:04.0) <P3,L19>

K : [<sup>1</sup>elle est partie (0:02:05.2) <P3,L20>

J : [<sup>1</sup>ok

C : tant mieux (0:02:06.5) <P3,L21>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : moi j'ai manqué full d'émissions (*elle hausse les épaules comme en signe d'impuissance*) (0:02:10.1) <P3,L22>

K : [<sup>1</sup>pis à part ça/ <P3,L23>

C : [<sup>1</sup>c'est quoi j'écoutais moi un moment donné/ (1,8") je sais plus (0:02:14.6) <P3,L24>

J : Kathleen elle écoute *Lost* (0:02:16.1) <P3,L25>

K : ouais (0:02:17.2) <P3,L26>

C : wow (0:02:18.2) <P3,L27>

K : *Les perdus* (0:02:19.1) <P3,L28>

C : ouais je [<sup>1</sup>sais <P4,L1>

K : [<sup>1</sup>c'est pas mal perdu là je peux pas l'écouter parce que: ils ont même pas encore sorti la saison cinq (0:02:24.2) <P4,L2>

C : hon\ pauvre petite [<sup>1</sup>crotte <P4,L3>

K : [<sup>1</sup>faut j'attende (0:02:25.9) <P4,L4>

J : je suis perdue [<sup>1</sup>moi <P4,L5>

C : [<sup>1</sup>je compatis <p<avec toi>> (0:02:28.1) <P4,L6>

K : ah [<sup>1</sup>ouin <P4,L7>

C : [<sup>1</sup><p<je suis avec toi totalement (1,3'') lâche pas↓>> (0:02:32.9) <P4,L8>

K : ouais ouais (0:02:33.7) <P4,L9>

K : hum/ (0:02:37.1) <P4,L10>

J : <f<fait que Adam il t'a appelée hier/>> (*dit en s'adressant à Carine*) (0:02:38.2) <P4,L11>

C : <f<oui::\>> (0:02:39.9) <P4,L12>

J : hum: (.) pis il t'a dit quoi/ (0:02:41.8) <P4,L13>

C : •allô° (0:02:42.7) <P4,L14>

K : (RIRE) <P4,L15>

J : et le reste↓ (*dit en prenant une voix rauque comme autoritaire puis elle fait un mouvement de rotation de la main comme pour demander plus de détails sur le sujet*) (0:02:45.9) <P4,L16>

C : •bye bye° à la fin (0:02:47.1) <P4,L17>

J : ha <p<ha>> (0:02:47.9) <P4,L18>

K : [<sup>1</sup>des {•je t'aime°:je t'aime} (0:02:49.3) <P4,L19>

C : [<sup>1</sup><p<(inaud.)>> <P4,L20>

C : ouais (.) je m'excuse (0:02:51.6) <P4,L21>

J : ah (0:02:52.8) <P4,L22>

(*un cri d'enfant se fait entendre*)

C : <ff<•AH:°>> (*dit comme pour imiter l'enfant qui crie*) (0:02:57.6) <P4,L23>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : en tout cas (.) ouais (.) ouais ouais (*en tournant la tête vers Joanie*) heille hier on a écouté euh *Rose Red* (0:03:04.6) <P4,L24>

C : ouin (.) qui [<sup>1</sup>boguaît <P4,L25>

K : [<sup>1</sup>il bogue en plus (0:03:07.5) <P4,L26>

C : (inaud.) (RIRE) (.) le gars il crie •AH:° cinq minutes plus tard tu vois qu'il fait (*elle ouvre la bouche comme pour imiter quelqu'un qui crie*) (0:03:14.1) <P4,L27>

(RIRE GÉNÉRAL)

- J : *Rose* [<sup>1</sup>*Red* (.) ça me dit de quoi (0:03:16.7) <P5,L1>
- K : [<sup>1</sup>ouais <P5,L2>
- C : des fois le [<sup>1</sup>gars il parlait pis la fille là (0:03:19.0) <P5,L3>
- K : [<sup>1</sup>ben c'est une fille là e- e- e- elle fait bouger des affaires là (0:03:21.0) <P5,L4>
- J : c'est un film là/ (0:03:21.7) <P5,L5>
- C : ouais [<sup>1</sup>un film d'horreur (0:03:22.8) <P5,L6>
- K : [<sup>1</sup>ouais <P5,L7>
- J : ok mai:s dans une maison là/ (0:03:24.8) <P5,L8>
- C : ouais (0:03:25.1) <P5,L9>
- K : dans une [<sup>1</sup>maison genre carrée [<sup>2</sup>là (*en dessinant une forme dans les airs*) <P5,L10>
- J : [<sup>1</sup>je l'ai chez nous <P5,L11>
- C : [<sup>2</sup>tu l'as↑ (0:03:26.9) <P5,L12>
- J : ouais je l'ai chez nous en cassette (*en se désignant du doigt*) (0:03:28.1) <P5,L13>
- K : ben je voulais l'écouter [<sup>1</sup>parce que je l'ai en dvd <P5,L14>
- C : [<sup>1</sup>ah: on l'écouterà chez vous (0:03:30.9) <P5,L15>
- J : je l'ai chez nous (0:03:31.9) <P5,L16>
- C : [<sup>1</sup>eh ben <P5,L17>
- K : [<sup>1</sup>il y a plusieurs parties pis là il boguait pis là t'es là •euh euh euh euh euh [<sup>1</sup>euh euh euh° <P5,L18>
- C : (RIRE) (0:03:37.3) <P5,L19>
- J : à soir vous faites quoi/ (0:03:38.1) <P5,L20>
- C : à soir/ (0:03:38.7) <P5,L21>
- J : hum (0:03:39.2) <P5,L22>
- C : ben moi je m'en vas à la Légion il y a un méchoui (1,2") pourquoi tu veux que j'aille chez vous/ (0:03:43.6) <P5,L23>
- J : ben j- je voulais que quelqu'un vienne garder avec moi je suis toute seule (0:03:46.2) <P5,L24>
- C : t'es où/ t'es chez [<sup>1</sup>(inaud.) <P5,L25>
- K : [<sup>1</sup>moi ça me dérange pas mais demain euh: [<sup>2</sup>moi j'ai euh (0:03:49.3) <P5,L26>
- C : [<sup>2</sup>ah:↑ <P5,L27>
- K : Nathalie (0:03:50.5) <P5,L28>
- C : AH: à quelle heure/ (0:03:51.8) <P5,L29>
- J : de huit heures à trois heures (*dit en riant*) (0:03:53.5) <P5,L30>

C : ah ben je {vas;vais} être revenue/ (0:03:55.0) <P6,L1>

J : hein/ (0:03:55.1) <P6,L2>

C : je {vas;vais} être revenue (0:03:56.1) <P6,L3>

J : ben tu veux-tu venir avec moi/ (0:03:57.1) <P6,L4>

C : ah ok↑ (0:03:57.8) <P6,L5>

J : je veux pas y aller toute seule (.) je vas te donner [<sup>1</sup>euh un (inaud.) <P6,L6>

C : [<sup>1</sup><all<de quelle heure à quelle heure/>>  
neuf heures/ de huit heures à quoi/ (0:04:02.2) <P6,L7>

J : de huit heures à n- à trois heures (0:04:04.0) <P6,L8>

C : du matin↑ (0:04:05.1) <P6,L9>

J : (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:04:05.6) <P6,L10>

C : <f<ah ouais↑>> [<sup>1</sup>cool on va bouger (*en bougeant les deux bras comme si elle dansait*)  
(0:04:07.6) <P6,L11>

J : [<sup>1</sup>ouais <P6,L12>

J : ouais fait que j'ai l'ordi [<sup>1</sup>on va pouvoir mettre des films <P6,L13>

K : [<sup>1</sup>je viendrais bien (*en se retournant vers Joanie*) (0:04:10.7)  
<P6,L14>

J : ben je peux venir te reporter après (.) tu pourras t'étendre [<sup>1</sup>si tu veux <P6,L15>

K : [<sup>1</sup>ouais au pire (.) moi ça me  
dérange pas (.) tant que je reviens ici pour euh demain matin parce que regarde comme à matin il  
est venu me la porter à (.) <all<huit heu:res cinq:te cinq/>> (0:04:24.6) <P6,L16>

J : ok ben tu vas arriver avant [<sup>1</sup>avant huit heures <P6,L17>

K : [<sup>1</sup>pis je suis allée je suis allée la mettre dans ma chambre je lui ai  
mis des bonhommes pis elle s'est effouarée là (0:04:30.1) <P6,L18>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P6,L19>

J : [<sup>1</sup>pis Simon va faire dodo fait que (0:04:32.3) <P6,L20>

C : moi j'ai dormi tout le long <f<euh hier↑>> Kathleen elle me dit euh •ouais ben moi ça me  
tente de me coucher° là je fais •on pourrait écouter un film/ moi je vas pas m'endormir° on met  
le film là je suis là •on va-tu se coucher/° (0:04:43.1) <P6,L21>

K : (RIRE) <P6,L22>

C : <f<•je veux voir la fin moi°>> •mais il BO:GUE le film là° •pis/ je veux voir la fin° euh: elle  
fait •tu dors-tu là° je fais •non je dors pas° •tu dors-tu/° •non° (.) [<sup>1</sup>endormie dans le lit (.) (*elle  
penche la tête et ferme les yeux comme pour imiter quelqu'un qui dort*) elle écoute la télé •il est  
quelle heure/° •je sais-tu (.) je m'en fous (.) je veux dormir° (0:04:58.4) <P6,L23>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P6,L24>

(RIRE GÉNÉRAL)

- K : il était rendu minuit (.) <p<ben là>> (0:05:01.5) <P7,L1>
- C : ouin (0:05:01.7) <P7,L2>
- K : à minuit je me suis dit •faut je me couche là° (0:05:04.6) <P7,L3>
- C : hum (0:05:04.8) <P7,L4>
- J : moi je gardais (*en haussant les épaules comme en signe de déception*) (0:05:05.7) <P7,L5>  
(RIRE GÉNÉRAL)
- C : (inaud.) •moi [<sup>1</sup>je gardais° (*en imitant le haussement d'épaules de Joanie*) <P7,L6>
- J : [<sup>1</sup>c'est vrai (*dit en riant*) (0:05:08.3) <P7,L7>
- K : <pp<ouais>> (0:05:09.5) <P7,L8>
- C : [<sup>1</sup>comment conclure une conversation <f<•MOI je gardais°>> (0:05:12.0) <P7,L9>
- K : [<sup>1</sup><pp<c'est bien>> <P7,L10>
- J : ben là (*en haussant les épaules*) (0:05:13.1) <P7,L11>
- K : ouin (0:05:13.7) <P7,L12>
- J : heille j'étais à l'ordi (0:05:15.3) <P7,L13>
- C : wow (0:05:16.3) <P7,L14>
- J : moi c'est ça fait que quand je vas garder Simon à soir de huit heures à trois heures fait que je vas avoir l'ordi pis on peut écouter des films (.) pis la tv (0:05:22.9) <P7,L15>
- C : c'est correct (.) ça fait mon [<sup>1</sup>bonheur (0:05:24.5) <P7,L16>
- K : [<sup>1</sup>ok <P7,L17>
- J : ok (.) ah je suis plus toute [<sup>1</sup>seule <P7,L18>
- K : [<sup>1</sup>est-ce qu'on va pouvoir prendre des affaires/ (0:05:28.3) <P7,L19>
- J : [<sup>2</sup>non <P7,L20>
- C : [<sup>2</sup>quoi/ (0:05:29.1) <P7,L21>
- J : non (.) on boit rien on mange rien (0:05:31.0) <P7,L22>
- K : [<sup>1</sup>ok <P7,L23>
- J : [<sup>1</sup>non (0:05:32.0) <P7,L24>
- K : jusqu'à trois heures/ (0:05:33.0) <P7,L25>
- J : ouais (0:05:33.3) <P7,L26>
- C : [<sup>1</sup>ouin j'ai pas compris (0:05:34.4) <P7,L27>
- K : [<sup>1</sup>c'est cool <P7,L28>
- J : de (0:05:34.9) <P7,L29>
- K : si on va-tu pouvoir manger pis boire/ (0:05:36.7) <P7,L30>

J : non (0:05:37.3) <P8,L1>

C : on peut-tu aller aux toilettes/ (0:05:38.4) <P8,L2>

J : [<sup>1</sup>non <P8,L3>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) (0:05:39.2) <P8,L4>

C : ah\ AH:↑ (*dit avec frayeur*) (0:05:41.8) <P8,L5>

J : ben là (*en haussant les épaules*) (0:05:42.6) <P8,L6>

C : ben là je risque de faire ça [<sup>1</sup> dans les coins <P8,L7>

J : [<sup>1</sup>ben c'est une joke (RIRE) (0:05:45.1) <P8,L8>

K : ouais surtout qu'elle va souvent aux toilettes (0:05:46.5) <P8,L9>

J : hum c'est une joke (0:05:47.3) <P8,L10>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : (*elle se tourne vers Kathleen comme avec un air surpris*) je vais pas souvent aux toilettes moi/ (0:05:50.0) <P8,L11>

K : (*elle se retourne vers Joanie*) heille t'as manqué ça hier (.) t'aurais tellement été drôle (.) t'aurais tellement (.) CRAMPé là de RI:re (1,1") elle est allée dans la chambre à ma mère pis il fait noir (0:06:00.4) <P8,L12>

C : ouais [<sup>1</sup>j'aime pas le noir oui j'ai peur de ça (inaud.) <P8,L13>

K : [<sup>1</sup>moi je suis allée (RIRE) là j'étais dans le salon (.) pis j'ai cogné dans dans [<sup>2</sup> dans le mur pi:s elle crie elle est partie à [<sup>3</sup>CRIER là <P8,L14>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P8,L15>

C : [<sup>3</sup>non non regarde (.) moi je vas te l'expliquer (.) elle dit •va me chercher une tête (*probablement pour dire taie*) d'oreiller dans la chambre de ma mère° je suis là [<sup>4</sup>ok •la lumière marche pas° elle fait <acc<•va va vas-y° ben ok ben>> (.) là j'arrive pis je fais •la la la la° (*dit en chantonnant*) t'sais pour pa:s penser à ça (.) ELLE toc toc toc (*dit en imitant le bruit de quelqu'un qui cogne sur une porte*) <ff<ah::>> (*dit avec frayeur*) <P8,L16>

K : [<sup>4</sup><p<ah>> <P8,L17>

(RIRE GÉNÉRAL) (0:06:23.8)

C : je sors tout de suite (.) elle <f<•ha ha ha ha ha:°>> (*dit comme pour imiter Kathleen qui se moque d'elle*) (0:06:28.3) <P8,L18>

K : c'était drô:le (*dit en riant*) (0:06:29.8) <P8,L19>

C : NON c'était pas drôle (0:06:31.3) <P8,L20>

K : pis [<sup>1</sup>là je l'ai <P8,L21>



C : [¹là je lui (.) ah je fais •tu le refais pas là hein/° •non non non inquiète-toi pas° j'arrive (.)  
 <p<•(inaud.) toc toc toc°>> ah (.) j'ai-tu crié/ (dit en s'adressant à Kathleen) (0:06:40.2)  
 <P9,L1>

K : ouais [¹t'as dit •ARRÊTE LÀ° (dit avec une voix aiguë) (0:06:41.7) <P9,L2>

J : [¹(RIRE) <P9,L3>

C : ouais •arrête là° (dit avec une voix aiguë) (RIRE) (.) là je dis •je vas te TUER° [¹({(inaud.);je  
 pogne} la tête (probablement pour dire taie) d'oreiller (en poussant vers l'avant avec ses mains à  
 plusieurs reprises comme si elle étouffait quelqu'un) <P9,L4>

J : [¹la première  
 fois t'avais pas pris la tête (probablement pour dire taie) d'oreiller/ (0:06:47.2) <P9,L5>

K : non (0:06:47.7) <P9,L6>

C : ben non câline/ (.) j'ai eu peur moi↑ (0:06:50.2) <P9,L7>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : ostique (0:06:52.1) <P9,L8>

K : elle est partie [¹pis euh <P9,L9>

C : [¹ben oui moi je vas faire <f<•ah la tête (probablement pour dire taie)  
 d'oreiller°>> <P9,L10>

J : [²(RIRE) <P9,L11>

K : [²(RIRE) (0:06:55.3) <P9,L12>

C : quand t'as peur tu t'en vas <P9,L13>

(RIRE GÉNÉRAL) (0:06:57.8)

K : ah c'était drôle <P9,L14>

J : [¹(RIRE) <P9,L15>

C : [¹(RIRE) (0:07:00.1) <P9,L16>

K : oh mon dieu (0:07:00.7) <P9,L17>

C : t'sais s'il y a une météorite (prononcé [midteɔrit]) là qui s'arrive (en levant sa main à bout de  
 bras et en la rapprochant comme pour représenter le météorite qui s'approche) [¹vers toi tu vas-  
 tu faire/ <P9,L18>

J : [¹une  
 MÉTÉORITE (RIRE) (0:07:05.1) <P9,L19>

C : (elle arrête de bouger comme pour signifier que devant le danger on ne réagit pas) •je vais  
 prendre ma sacoche° (dit avec dérision et en penchant la tête d'un côté et de l'autre comme pour  
 imiter quelqu'un de stupide) (.) tu vas la laisser là tu vas [¹faire •AH:° (dit avec frayeur)  
 (0:07:08.7) <P9,L20>

J : [¹(RIRE) <P9,L21>

(RIRE GÉNÉRAL) (0:07:11.6)

K : <p<ok là>> (0:07:12.8) <P10,L1>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : non: mais là (.) pis hier euh: on était à lal- elle (*en désignant Carine du menton*) elle avait plus de voix (0:07:18.1) <P10,L2>

C : ouais (0:07:19.0) <P10,L3>

K : [<sup>1</sup>pi:s (0:07:19.9) <P10,L4>

J : [<sup>1</sup>hum <P10,L5>

J : ouais elle me l'a dit (*en désignant Carine du doigt*) (0:07:20.5) <P10,L6>

C : ouais j'ai essayé de chanter du: (0:07:21.9) <P10,L7>

K : (RIRE) là elle essayait de chanter du Ariel (0:07:24.0) <P10,L8>

C : ouais du [<sup>1</sup><len< (inaud.)>> (*dit comme en imitant quelqu'un qui chante avec une extinction de voix*) (0:07:27.7) <P10,L9>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P10,L10>

K : t'sais là [<sup>1</sup>hier j'ai comme fait (0:07:29.3) <P10,L11>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P10,L12>

K : ouais je chan- j'essayais de chanter m- moi (.) [<sup>1</sup>pis elle était là en arrière [<sup>2</sup>(*elle fait semblant de chanter silencieusement*) fait que là euh moi euh je faisais •a a a: a a:° (*dit en chantant*) c'était drôle (0:07:39.8) <P10,L13>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P10,L14>

C : [<sup>2</sup>(RIRE) <P10,L15>

C : ouais el- là elle a dit •fais juste bouger tes lèvres° là j'étais là [<sup>1</sup>(*elle fait semblant de chanter silencieusement*) mais là elle le faisait (.) pis là elle a fait <ff<•AH::°>> (*dit avec une voix aiguë*) moi je pars à rire (0:07:47.2) <P10,L16>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P10,L17>

K : hum (0:07:47.4) <P10,L18>

C : ouais c'était drôle (0:07:48.6) <P10,L19>

K : pis à part ça ben: c'est ça (0:07:50.8) <P10,L20>

C : hum (0:07:51.5) <P10,L21>

K : on a pas fait grand-chose hier (0:07:53.7) <P10,L22>

J : [<sup>1</sup>hum (*en hochant la tête négativement*) <P10,L23>

K : [<sup>1</sup>toi/ (0:07:55.2) <P10,L24>

J : j'ai gardé (0:07:56.1) <P10,L25>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : wow (0:07:57.1) <P10,L26>

- K : [¹ouais mais <P11,L1>
- C : [¹(RIRE) quel passionnant (0:07:58.5) <P11,L2>
- K : <p<wouhou>> (0:07:59.5) <P11,L3>
- K : [¹tu t'es levée à quelle heure toi à matin/ (0:08:01.0) <P11,L4>
- J : [¹(inaud.) <P11,L5>
- J : à quelle heure/ (0:08:02.3) <P11,L6>
- K : hum hum (0:08:02.8) <P11,L7>
- J : je sais pas (0:08:04.0) <P11,L8>
- C : (RIRE) [¹tard <P11,L9>
- J : [¹à onze (.) onze heures/ (0:08:06.7) <P11,L10>
- C : <p<ah euh [¹ok (.) plus de bonne heure que n- moi>> (0:08:10.4) <P11,L11>
- J : [¹hum <P11,L12>
- J : ah (.) hum j'ai gagné (0:08:12.9) <P11,L13>
- C : (RIRE) <P11,L14>
- J : OUAIS <pp<je gagne>>(en serrant le poing comme en signe de victoire) (0:08:14.2) <P11,L15>
- M : est-ce que vous pourriez juste vous placer un peu plus en angle pour que je vois vos [¹visages (0:08:18.4) <P11,L16>
- J : [¹(elle se déplace pour faire face à la caméra) <P11,L17>
- C : [¹(elle se déplace pour faire face à la caméra) <P11,L18>
- M : merci (0:08:18.9) <P11,L19>
- J : [¹(RIRE) <P11,L20>
- C : [¹(RIRE) <P11,L21>
- K : hum (1,2") je sais pas [¹là <P11,L22>
- C : [¹voulez-vous un thé/ [²(elle approche sa main de sa bouche comme pour faire semblant de boire) <P11,L23>
- J : [²non (dit en riant) (0:08:27.1) <P11,L24>
- K : hum (.) à part ça ben (0:08:28.6) <P11,L25>
- J : t'as pas vu Seb/ (dit en s'adressant à Kathleen) (0:08:29.4) <P11,L26>
- K : non (0:08:30.2) <P11,L27>
- J : mercredi/ (0:08:31.2) <P11,L28>
- K : non (0:08:31.7) <P11,L29>

- J : (RIRE) (0:08:32.0) <P12,L1>
- K : [¹non (0:08:33.0) <P12,L2>
- C : [¹(RIRE) <P12,L3>
- J : ah (0:08:33.5) <P12,L4>
- C : oui non jamais (0:08:35.0) <P12,L5>
- J : t'es pas sûre ou t'es pas [¹(inaud.) (0:08:36.0) <P12,L6>
- K : [¹hum <P12,L7>
- K : non (0:08:36.3) <P12,L8>
- J : non/ il t'a-tu appelée/ (0:08:37.6) <P12,L9>
- K : non (0:08:38.4) <P12,L10>
- J : il a pas appelé (.) son père il va pas mieux (0:08:40.2) <P12,L11>
- K : non il m'a pas rappelée (0:08:41.5) <P12,L12>
- C : hum hum (0:08:42.3) <P12,L13>
- K : moi chaque fois quand j'appelle il est pas là\ (0:08:44.6) <P12,L14>
- J : il a-tu un message/ (0:08:46.9) <P12,L15>
- K : ben là (.) l'autre fois je lui ai laissé un message il m'a même pas rappelée (0:08:51.1) <P12,L16>
- C : tu fais •yo big° (RIRE) (*en mettant une main près de son oreille, comme si elle tenait un téléphone*) (0:08:53.0) <P12,L17>
- J : l'autre fois quand qu'on (.) quand qu'on est revenus de: Sherbrooke/ (0:08:55.7) <P12,L18>
- K : ouais (0:08:56.3) <P12,L19>
- J : hum (0:08:56.9) <P12,L20>
- K : parce que je va:s je vas lui laisser un message s'il me rappelle pas euh (0:09:00.2) <P12,L21>
- C : du premier message (0:09:01.7) <P12,L22>
- K : hum hum (0:09:02.2) <P12,L23>
- J : ah↑ il t'a pas rappelée depuis/ (0:09:03.2) <P12,L24>
- K : non (0:09:03.6) <P12,L25>
- J : eh il est-tu retourné chez eux/ (0:09:05.1) <P12,L26>
- K : je sais pas (0:09:05.7) <P12,L27>
- J : hum (0:09:06.2) <P12,L28>
- C : il est où/ (0:09:07.2) <P12,L29>
- K : ben sûrement il est à l'hôpital (0:09:08.4) <P12,L30>

C : ah (0:09:09.1) <P13,L1>

J : avez-vous été sur la Principale/ (0:09:10.4) <P13,L2>

K : non (0:09:11.4) <P13,L3>

J : moi non plus (.) à cause c'est la Fête de la musique sur la Principale (.) pis de skate show (0:09:15.7) <P13,L4>

C : <f<ah ouais↑ j'ai j'ai entendu ça c- c'est quand/ j'étais chez nous là>> (0:09:18.5) <P13,L5>

C : [<sup>1</sup>j'étais sur l'ordi là (1,2'') là je fais •maman t'entends-tu de quoi/° là elle fait •quoi ça/ c'est: c'est ta musique° •<f<non non non ça vient de la Principale↑>>° là elle fait •ben ouais j- je comprends pas ça doit être un cave qui écoute de la musique [<sup>2</sup>fort° (dit en riant) (0:09:31.2) <P13,L6>

J : [<sup>1</sup>ah ouais <P13,L7>

J :

[<sup>2</sup>hum <P13,L8>

J : non c'est: <P13,L9>

C : j'étais là •non mais il y a truc là: de la chanson à [<sup>1</sup>Granby <P13,L10>

J : [<sup>1</sup>le [<sup>2</sup>festival de la chanson de Granby (0:09:35.4) <P13,L11>

K : [<sup>2</sup>le festival <P13,L12>

C : hum hum (0:09:36.1) <P13,L13>

K : heille il est pas chance- il est p- il y a un des jeunes qui est pas chanceux (0:09:39.1) <P13,L14>

J : pourquoi/ (.) ah ok ouais tu me l'avais dit (0:09:40.9) <P13,L15>

C : ouais tu nous l- avais d- ouais c'est ça (0:09:42.7) <P13,L16>

K : [<sup>1</sup>ouais (0:09:43.6) <P13,L17>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P13,L18>

J : [<sup>1</sup>ouais <P14,L1>

C : [<sup>1</sup>hum [<sup>2</sup>(RIRE) <P14,L2>

K : [<sup>2</sup>hum hum (0:00:04.9) <P14,L3>

J : on cherche notre mot de quelque chose là attends minute (0:00:07.2) <P14,L4>

K : ouais c'est: c'est sa matante (0:00:09.2) <P14,L5>

J : <p<ouais>> <P14,L6>

K : pi:s son mononcle pis euh: sa grand-mère (.) je pense (.) [<sup>1</sup>c'est ça <P14,L7>

C : [<sup>1</sup>câline↑ tout le [<sup>2</sup>monde <P14,L8>

K : [<sup>2</sup>sont sont allés  
pour aller la: le le le aller le voir pour ici (.) pis i:ls ils sont morts dans un accident (.) d'auto  
(0:00:26.7) <P14,L9>

C : sur l'autoroute ou/ (0:00:28.0) <P14,L10>

K : pis il y a une il y a la quatrième personne qui était dans l'auto ben: [<sup>1</sup>a survécu <P14,L11>

C : [<sup>1</sup>sur l'autoroute ou  
ailleurs/ (0:00:32.9) <P14,L12>

K : ben ils s'en venaient là v- à Granby [<sup>1</sup>je sais pas (.) ils m'ont juste dit que: (.) que là lui i- il  
veut pas chanter pour gagner il veut chanter pour euh sa famille là (1,3") ça doit être dur  
(0:00:45.3) <P14,L13>

C : [<sup>1</sup>hum <P14,L14>

J : il a-tu déjà chanté/ sûrement/ (0:00:47.8) <P14,L15>

C : [<sup>1</sup>ben sûrement <P14,L16>

K : [<sup>1</sup>ben c'était vendredi qu'il chantait (0:00:49.2) <P14,L17>

J : {il chantait;chanter} (*en levant les yeux vers le haut et en levant les bras comme pour  
exprimer une évidence*) (0:00:50.4) <P14,L18>

K : hum (0:00:52.2) <P14,L19>

J : ouais euh voyons ostine il y a une affaire qui était recommencée à la tv hier c'est quoi/  
(0:00:59.3) <P14,L20>

C : hier/ (0:01:00.2) <P14,L21>

J : ouais (0:01:01.6) <P14,L22>

C : une émission à Vrak tv ou [<sup>1</sup>euh/ <P14,L23>

J : [<sup>1</sup>hum non non non non (.) t'sais l'affaire que le monde ils font des  
affaires pis il y a trois juges là (0:01:06.9) <P14,L24>

K : ah euh: euh[<sup>1</sup>: <P14,L25>

C : [<sup>1</sup>ah: (0:01:10.3) <P14,L26>

K : euh attends (0:01:12.3) <P14,L27>

C : de danse là/ (0:01:13.0) <P15,L1>

J : non [<sup>1</sup>l'autre (0:01:14.2) <P15,L2>

K : [<sup>1</sup><pp<ah>> <P15,L3>

K : <all<Du talent à revendre>> (0:01:15.8) <P15,L4>

J : ouais c'est ça (0:01:16.7) <P15,L5>

C : ah ça j'écoute pas [<sup>1</sup>ça <P15,L6>

J : [<sup>1</sup>ah c'était drôle (0:01:18.3) <P15,L7>

K : [<sup>2</sup>je l'ai pas écouté <P15,L8>

C : [<sup>2</sup>j'écoute ça quand je suis chez vous (*dit en riant*) <P15,L9>

J : [<sup>2</sup>il y a une madame elle faisait elle dit euh: (.)• moi je suis je suis pas pareille comme les autres° t'sais qu'elle a un don super spécial là (0:01:27.2) <P15,L10>

C : c'est [<sup>1</sup>quoi/ <P15,L11>

J : [<sup>1</sup>fait que elle s'en va sur la scène pis là elle dit il lui demande •qu'est-ce que vous faites° elle dit •je fais des bruits d'animaux° fait que là elle se met à faire •wouf wouf° pis là ben des affaires de même (*dit en riant*) le mouton pis tout ça <all<c'était drôle>> (0:01:36.8) <P15,L12>

K : ah (0:01:38.8) <P15,L13>

C : wow (.) moi aussi je suis capable de faire des bruits [<sup>1</sup>d'animaux <P15,L14>

J : [<sup>1</sup>ben là (RIRE) (0:01:41.8) <P15,L15>

C : [<sup>1</sup>[t t t] (*dit comme pour imiter le bruit d'un animal*) <P15,L16>

K : full spécial son don là (0:01:43.4) <P15,L17>

J : ouais (0:01:44.2) <P15,L18>

K : [<sup>1</sup>hum <P15,L19>

C : [<sup>1</sup>ouais mais ce que ça serait niaisieux c'est qu'elle dit •je m'en {vais;vas} faire une imitation de lapin wouf wouf° (0:01:50.0) <P15,L20>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : •ah je me suis trompée c'était pas ça° (0:01:52.2) <P15,L21>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P15,L22>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P15,L23>

K : hum (0:01:54.2) <P15,L24>

C : c'est un chien qui se pen- qui se prend pour un lapin (0:01:58.3) <P15,L25>

K : ouin: [<sup>1</sup>il est pas mal (0:02:01.6) <P15,L26>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P15,L27>

C : [¹(RIRE) <P16,L1>

C : euh une double personnalité (0:02:03.1) <P16,L2>

K : hum (0:02:04.5) <P16,L3>

J : t'as-tu tes stages/ (*dit en s'adressant à Kathleen*) (0:02:05.7) <P16,L4>

K : non (0:02:06.5) <P16,L5>

J : il t'a pas rappelée [¹encore/ <P16,L6>

C : [¹même moi je les ai même pas (0:02:08.3) <P16,L7>

J : non/ moi j'ai pas de stage encore (0:02:09.8) <P16,L8>

K : tant [¹tant que j'ai pas de stage j'ai pas d'école <P16,L9>

C : [¹mais toi c'est l'année prochaine non/ (0:02:11.9) <P16,L10>

J : [¹(inaud.) <P16,L11>

J : après Noël (0:02:12.5) <P16,L12>

C : ah (0:02:12.9) <P16,L13>

K : ouin elle c'est au mois de janvier (0:02:15.3) <P16,L14>

C : hier genre <p<c'est-tu hier>> (0:02:16.9) <P16,L15>

J : (RIRE) <P16,L16>

C : non jeudi (RIRE) genre euh j'ai marché j'ai été voir euh tous les fleuristes (.) il y en a un j'aurais pu mais le boss était pas là (0:02:25.5) <P16,L17>

J : hum (0:02:26.4) <P16,L18>

K : s- pis les autres ben: i:ls avaient déjà des stagiaires <p<fait que>> (0:02:30.8) <P16,L19>

J : tu veux être dans un <dim<un affaire de jardinage là/>> (0:02:33.6) <P16,L20>

K : [¹fleuriste <P16,L21>

C : [¹ben de fleuriste là mais regarde fuck off là ça marche pas (0:02:36.2) <P16,L22>

K : hum ben moi j'avais demandé aux Tremblay/ mai:s ils m'ont j- ils ont pas rappelé à l'école (0:02:40.8) <P16,L23>

C : [¹ah <P16,L24>

J : [¹Tremblay a pas rappelé ou l'école a pas rappelé/ (0:02:44.3) <P16,L25>

K : Tremblay ils ont pas rappelé (0:02:46.1) <P16,L26>

J : ok mais pourquoi tu y vas pas voir le boss toi/ (0:02:48.4) <P16,L27>

K : ben je lui ai demandé (.) ben à chaque fois quand j'y vas ben (.) il est pas là (0:02:53.3) <P16,L28>

C : ils t'ont-tu dit [¹quand il est là/ <P16,L29>

J : [¹d'habitude il est-tu c'est pas le: le père à Jérémie/ <P16,L30>



K : ouais (0:02:57.1) <P17,L1>

J : (inaud.) d'habitude il est tout le temps là (.) [<sup>1</sup>il se cache <P17,L2>

K : [<sup>1</sup>ah ben il était pas là (0:03:00.0) <P17,L3>

C : tu y vas-tu le jour/ (0:03:02.4) <P17,L4>

K : ben j'y vas quand je peux y aller là avec ma mère (0:03:05.4) <P17,L5>

C : ben pourquoi avec ta MÈRE vas-y toute SEULE (0:03:07.5) <P17,L6>

K : <f<malade toi>> (0:03:08.5) <P17,L7>

C : <f<ben là>> crime c'est ton stage à TOI pas le stage à ta MÈRE (0:03:12.0) <P17,L8>

K : pis (.) ouais mais c'est pas à MOI à le demander c'est au PROF (.) moi je proPOSE des places pis eux ils apPELLENT (0:03:18.4) <P17,L9>

C : <ff<t'as ben la vie facile toi>> (0:03:20.1) <P17,L10>

K : [<sup>1</sup>pas mal <P17,L11>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) ouais elle il faut qu'elle y aille (*en désignant Carine du doigt*) (0:03:21.4) <P17,L12>

C : moi faut toutes que je fasse les démarches toute seule (0:03:23.5) <P17,L13>

K : ben c'est c'est ton groupe (0:03:24.9) <P17,L14>

J : parce que ça marche avec le CRIP/ (0:03:26.4) <P17,L15>

C : ouais [<sup>1</sup>c'est pour ça (0:03:27.8) <P17,L16>

K : [<sup>1</sup>ben c'est ça <P17,L17>

J : [<sup>1</sup>ouais <P17,L18>

C : mais même là (.) l'année passée aussi fallait que je me débrouille toute seule [<sup>1</sup>pis j'étais avec [<sup>2</sup>J.H. <P17,L19>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P17,L20>

J : [<sup>2</sup>t'avais des stages/ (0:03:31.5) <P17,L21>

C : ben stage d'un jour (*en montrant son index comme pour représenter le chiffre un*) (0:03:33.0) <P17,L22>

J : t'es allée où/ (0:03:34.0) <P17,L23>

C : je suis allée dans une pharmacie (0:03:35.3) <P17,L24>

J : ah (0:03:36.2) <P17,L25>

C : ben là c'est là-dedans que je veux travailler plus tard (0:03:38.2) <P17,L26>

J : <pp<oh:>> tu peux p- t'es pas allée faire les pharmacies/ tu veux pas [<sup>1</sup>y retourner/ <P17,L27>

C : [1ben là ça me tentait  
pa:s [2(RIRE) je voulais pas être toute seule (.) heille j'ai quatre cen:t euh cinquante heures à faire  
moi dans les stages (.) pas payées/ là (0:03:49.7) <P18,L1>

J : [2(RIRE) ah ouais <P18,L2>

K : [1<f<j'en ai six cents>> (0:03:51.7) <P18,L3>

J : [1je sais même pas moi <P18,L4>

C : ah (0:03:53.0) <P18,L5>

J : moi je sais [1pas <P18,L6>

K : [1ah (0:03:54.1) <P18,L7>

C : ah (0:03:54.8) <P18,L8>

K : {t'sais;tu} veux dire/ (0:03:55.9) <P18,L9>

C : <all<ah pourquoi tu vas pas dans les garderies/>> (0:03:58.1) <P18,L10>

J : [1elle est allée l'année passée <P18,L11>

K : [1<f<malade>> (.) je suis allée l'année passée je voulais changer (0:04:01.1) <P18,L12>

C : [2ah: parce que l'amie à à Alice là elle elle a toujours été dans les garderies pis elle aimait ça  
(0:04:06.3) <P18,L13>

J : [2hum <P18,L14>

K : ben c'est parce que (.) oui c'est le fun (.) mais si plus tard je veux aller là-dedans je pourrai  
pas (0:04:12.1) <P18,L15>

C : ah (0:04:12.6) <P18,L16>

K : parce que f- ch- <len<faut que je fasse le cours>> (0:04:15.6) <P18,L17>

C : une technique/ (0:04:16.4) <P18,L18>

J : hum hum (2,1") pis j'ai fait •fuck off° (.) pis je suis tannée d'entendre des petits jeunes tout le  
temps crier (0:04:23.2) <P18,L19>

C : <f<•ah:[1:°]>> (dit comme pour imiter les cris dans les garderies) (RIRE) <P18,L20>

K : [1c'est le fun c'est le fun leur ap- jouer avec des petits jeunes mais t'sais pas tout le  
temps\ (0:04:28.5) <P18,L21>

J : <p<des enfants> (dit comme sur un ton de confidence en plaçant sa main tout près de sa  
bouche comme si elle confiait un secret à Kathleen) (0:04:30.3) <P18,L22>

C : [1(RIRE) <P18,L23>

K : [1t'sais j'en ai assez de Nathalie là (0:04:32.7) <P18,L24>

C : ouin [1{t'as fait l'amour on euh;(inaud.)} [2(RIRE) (0:04:36.5) <P18,L25>

J : [1(RIRE) <P18,L26>

J : [2(RIRE) <P18,L27>

K : (*elle se passe les mains dans le visage comme en signe de découragement*) t'sais je l'aime ben là mai:s t'sais il y a des fois là que (.) c'est quelque [<sup>1</sup>chose <P19,L1>

C : [<sup>1</sup>imitations AH (*en frappant sa main droite dans sa main gauche comme si elle frappait quelqu'un*) (0:04:42.0) <P19,L2>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : mais non (0:04:44.4) <P19,L3>

C : •viens ici viens v- va au mur° (*en faisant un geste saccadé du bras comme si elle étranglait quelqu'un puis elle émet un souffle de gorge étouffé*) (0:04:47.3) <P19,L4>

K : pas à ce pas à ce point-là (0:04:48.6) <P19,L5>

J : cruelle (0:04:49.9) <P19,L6>

K : <p<hum>> <P19,L7>

C : ben non c'est des jokes voyons (RIRE) (0:04:51.6) <P19,L8>

K : ouin {c'est pas grave;(inaud.)} (0:04:52.6) <P19,L9>

J : ben moi aussi c'est juste que le fait de: [<sup>1</sup>de (RIRE) de les voir tout le temps à chaque jour là parce [<sup>2</sup>qu'ils sont tout le temps chez nous: <P19,L10>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) •moi aussi° tu le fais/ <P19,L11>

K : [<sup>2</sup>de les entendre tout le temps crier euh: (.) <pp<(inaud.)>> pas t'écouter pis tout (.) c'est quelque chose (0:05:03.2) <P19,L12>

C : <p<je compatis>> (0:05:06.1) <P19,L13>

J : hum (0:05:06.7) <P19,L14>

K : hum: (0:05:07.8) <P19,L15>

C : moi ma cousine elle a dix ans pis euh: elle est pas si monstre que ça (0:05:12.3) <P19,L16>

J : ah dix ans c'est pas pire c'est plus genre euh (0:05:14.8) <P19,L17>

C : ouais mais [<sup>1</sup>elle a mauvais caractère <P19,L18>

K : [<sup>1</sup>trois [<sup>2</sup>quatre <P19,L19>

J : [<sup>2</sup>quatre à huit ans (RIRE) (*en déplaçant sa main d'un point à un autre comme pour délimiter comme les âges dont elle parle*) (0:05:17.7) <P19,L20>

C : ouin mais elle a mauvais caractère genre •f<ouais pourquoi je peux pas faire ça/ la la la [<sup>1</sup>t'sais la vie est cruelle>>° (*dit en prenant une voix aiguë comme pour imiter sa cousine*) (RIRE) (0:05:22.7) <P19,L21>

J : [<sup>1</sup>non mais (inaud.) <P19,L22>

K : ouais mais regarde Nathalie elle commence à di:re •pourquoi la vie est de même/ pourquoi/ pourquoi la vie/ pourquoi/° (0:05:27.9) <P19,L23>

C : ouin (0:05:28.5) <P19,L24>

K : •c'est plate la vie\° (0:05:29.4) <P19,L25>

C : (RIRE) elle fait déjà une dépression (.) rendue là (.) •NON:\° (0:05:34.6) <P20,L1>

K : hum (.) [<sup>1</sup>l'autre fois elle me regarde elle fait •tu me niaises là/\° (0:05:39.3) <P20,L2>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P20,L3>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : •tu me niaises là/\° mais t'sais j- parce que moi là je la niaisais (.) je lui disais elle elle voulait jouer à oui pis là elle voulait tout le temps dire *oui* moi je voulais tout le temps dire *non* pis un moment donné t'sais je la j-j- (0:05:49.4) <P20,L4>

C : {oui;wii} non [<sup>1</sup>{oui;wii} non {oui;wii} <P20,L5>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P20,L6>

J : [<sup>1</sup>elle voulait jouer à la wii là elle elle disait *oui* l'autre elle disait *non* (*dit comme avec perplexité devant l'homonymie de oui et wii*) (0:05:53.7) <P20,L7>

C : [<sup>1</sup>Kathleen elle disait •non° là Nathalie elle faisait •oui:\° là [<sup>2</sup>elle faisait •non° <P20,L8>

K : [<sup>1</sup>t'sais apr- <P20,L9>

J : [<sup>2</sup>pour jouer à {la wii;oui}/ (0:05:57.7) <P20,L10>

C : oui (0:05:58.2) <P20,L11>

K : non non (0:05:58.6) <P20,L12>

C : oui/ (0:05:59.1) <P20,L13>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : [<sup>1</sup>oui <P20,L14>

J : [<sup>1</sup>oui ou non/ (*en levant les deux bras comme pour signifier son exaspération et son incompréhension*) (0:06:02.1) <P20,L15>

K : pas à la [<sup>1</sup>wii (*en fermant sa main comme si elle tenait une manette de wii*) <P20,L16>

J : [<sup>1</sup>le wii ou le oui\ (*en déplaçant ses mains d'un point à un autre devant elle comme pour identifier les deux options*) (0:06:04.1) <P20,L17>

C : t'as dit •wii° (.) t'as dit w- •pour jouer à la wii° (0:06:06.2) <P20,L18>

K : pas jouer à la wii (0:06:07.5) <P20,L19>

J : (RIRE) <P20,L20>

K : je disais tout le temps •<all<oui oui oui oui oui>>\° quand toi tu dis tout le temps [<sup>1</sup>•oui oui oui° <P20,L21>

C : [<sup>1</sup>ah: jouer à *oui non*:↑ (0:06:12.1) <P20,L22>

K : oui (0:06:12.5) <P20,L23>

J : AH:/ (*en levant ses mains comme pour exprimer une compréhension soudaine*) <P20,L24>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : mais t'sais il y a la wii (*en bougeant le pouce comme si elle avait une manette en main et jouait à la console de jeu*) (0:06:15.1) <P21,L1>

C : ouais t'sais je pensais wii là [<sup>1</sup>la wii <P21,L2>

K : [<sup>1</sup>ah non non <P21,L3>

J : outich outich (*dit comme pour imiter un bruit de coup et en frappant dans le vide de droite à gauche comme si elle frappait quelque chose dans le jeu de wii*) <P21,L4>

K : non non (0:06:18.9) <P21,L5>

C : ben toi t'as eu [<sup>1</sup>t'sais <P21,L6>

K : [<sup>1</sup>pis après ça elle [<sup>2</sup>dit <P21,L7>

C : [<sup>2</sup>t'as dit t'sais pour jouer à la wii fait que là elle disait •{wii wii wii;oui oui oui oui}° [<sup>3</sup>•non° fait que j'étais (*elle arrête de bouger comme pour signifier son incompréhension*) (0:06:24.1) <P21,L8>

J : [<sup>3</sup>(RIRE) <P21,L9>

J : {ah oui;à la wii} (0:06:25.9) <P21,L10>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : non non elle elle dit tout le temps •oui° (0:06:28.7) <P21,L11>

C : oui [<sup>1</sup>oui oui <P21,L12>

K : [<sup>1</sup>pis après ça moi je disais •non° pis là après ça elle dit •ou- non° pis là moi je dis •oui° pis là t'sais ça se mélange (0:06:34.2) <P21,L13>

C : ouais (0:06:34.6) <P21,L14>

K : mais moi je lui ai dit •NON° (.) pis là elle me disait •elle est où mamie je veux aller voir mamie° j'ai fait •non mamie est partie° (.) là ma mère elle s'en allait fait que elle avait dit ben •couche-la dans le s- dans ta [<sup>1</sup>chambre° t'sais <P21,L15>

J : [<sup>1</sup>ah: ok ouais je comprends (0:06:46.2) <P21,L16>

K : pis là euh: [<sup>2</sup>après ça elle me dit <P21,L17>

C : [<sup>2</sup>(RIRE) crime ça t'a pris du temps à catcher (*dit en réponse à Joanie*) (0:06:49.3) <P21,L18>

K : elle est partie à crier [<sup>1</sup>•je veux aller voir mamie là° là j'ai fait •NON° pis là après ça •tu me naises là° (0:06:54.8) <P21,L19>

J : [<sup>1</sup>je crois pas (RIRE) <P21,L20>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P21,L21>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P21,L22>

K : full full f- full méchante là on dirait (.) là j'étais là •t'essayes-tu de me faire peur parce que si t'essaies de me faire peur tu me fais vraiment pas peur° <P21,L23>

C : (RIRE) <P21,L24>

K : c'était drôle (0:07:04.5) <P21,L25>

C : •tu me niaises-tu là <ff<LÀ TU ME NIAISES-TU/>>° (0:07:07.5) <P22,L1>

K : là après ça ma mère est rentrée dans la chambre (0:07:09.8) <P22,L2>

C : pis là les bouteilles de bière <f<ah>> (*en brandissant la main comme si elle tenait une bouteille comme pour frapper quelqu'un*) [<sup>1</sup>(RIRE) (0:07:12.8) <P22,L3>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P22,L4>

J : qui qui est allé au cinéma/ (*elle lève la main pour indiquer qu'elle est y allée*) moi↑ <P22,L5>

K : ben je [<sup>1</sup>suis allée là (0:07:18.4) <P22,L6>

J : [<sup>1</sup>(*elle lève le bras de Kathleen*) elle <P22,L7>

C : oui:↑ vous étiez voir le film d'horreur et pis/ (0:07:20.9) <P22,L8>

K : [<sup>1</sup>il est bon <P22,L9>

J : [<sup>1</sup>ouais ouais j'allais dire *Surnaturel* <P22,L10>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : *Serment Mortel* (.) <all<ouais il est bon>> (0:07:25.6) <P22,L11>

C : ben explications euh (*en tournant les mains comme pour indiquer qu'elle veut avoir plus de détails*) je veux savoir c'est quoi (0:07:28.9) <P22,L12>

J : ben là (.) dans le fond va falloir que tu prennes un char <P22,L13>

K : (RIRE) <P22,L14>

J : t'ailles au cinéma <P22,L15>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P22,L16>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P22,L17>

J : payes ton entrée (*dit en riant*) (.) [<sup>1</sup>tu rentres dans la salle (*en bougeant sa main rapidement comme pour représenter la détermination avec laquelle elle doit entrer dans le cinéma*) (.) tu t'assois et (*elle ouvre les bras comme pour représenter l'écran de cinéma et regarde vers le haut comme si elle était au cinéma*) (.) <pp<le film commence>> (*dit en chuchotant*) (0:07:39.6) <P22,L18>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P22,L19>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P22,L20>

C : n- HEIN\ (0:07:40.2) <P22,L21>

J : ah oui les lumières se ferment un peu avant (*en levant les bras et les descendant graduellement comme pour représenter les lumières qui s'éteignent*) (0:07:42.5) <P22,L22>

C : (*elle pose sa main sur sa poitrine et ouvre la bouche en signe de grande surprise à la manière dont Joanie lui parle*) [<sup>1</sup>hein <P22,L23>

J : [<sup>1</sup>annonces (*en levant le bras droit devant elle*) (.) action (*en bougeant son bras vers l'extérieur comme pour représenter le début d'un tournage*) (.) <all<le film commence>> (0:07:46.1) <P22,L24>

C : il y a pas des bandes-annonces avant/ (0:07:47.7) <P23,L1>

J : ouais [<sup>1</sup>annonces (en répétant le geste de lever le bras droit devant elle) <P23,L2>

C : [<sup>1</sup><ff<t'as oublié des détails>> (en désignant Joanie comme pour l'accuser) (0:07:49.5) <P23,L3>

J : annonces (en répétant le geste de lever le bras droit devant elle) action (en bougeant son bras vers l'extérieur comme pour représenter le début d'un tournage) le film commence (en levant les bras comme pour souligner le fait qu'elle l'a déjà dit) (0:07:51.2) <P23,L4>

K : t'sais [<sup>1</sup>il y a l'annonce de coke (0:07:53.1) <P23,L5>

J : [<sup>1</sup>hum hum <P23,L6>

J : [<sup>1</sup>ah ouais <P23,L7>

C : [<sup>1</sup>ah ouais ouais l'essentiel (0:07:54.6) <P23,L8>

J : pis Kathleen elle parle pendant les [<sup>1</sup>ah:° choses moi je veux écouter° (0:07:57.7) <P23,L9>

K : [<sup>1</sup>ah (dit avec exaspération) <P23,L10>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P23,L11>

C : ah moi je veux le film moi je veux savoir le film (0:07:59.8) <P23,L12>

J : je veux les deux moi (.) ah toi {tu veux savoir;ce que tu voudrais;qu'est-ce que tu voudrais c'est} qu'est-ce qui se passe dans le film (0:08:02.6) <P23,L13>

K : [<sup>1</sup>moi je me souviens même plus <P23,L14>

J : [<sup>1</sup>AH ben là (.) je vais pas te le dire (.) tu vas-tu aller le voir/>> (0:08:07.3) <P23,L15>

C : non (0:08:07.7) <P23,L16>

J : ah [<sup>1</sup>(inaud.) <P23,L17>

K : [<sup>1</sup>je me souviens même plus (0:08:09.9) <P23,L18>

J : ben t'sais dans le fond un [<sup>1</sup>c- (.) c'est- <P23,L19>

C : [<sup>1</sup>ça c'est FORT hein •j'ai été [<sup>2</sup>voir un film en fin de semaine° <P23,L20>

J : [<sup>2</sup>c'est une sororité là (0:08:15.0) <P23,L21>

C : c'est [<sup>1</sup>quoi/ <P23,L22>

K : [<sup>1</sup>ah oui ok [<sup>2</sup>oui oui <P23,L23>

J : [<sup>2</sup>une sororité (0:08:16.5) <P23,L24>

C : ouais ouais ouais (0:08:17.4) <P23,L25>

J : ben c'est ça mais genre t'sais sont sœurs là (en dessinant des guillemets avec ses doigts en disant sœurs) [<sup>1</sup>t'sais les autres là sont folles en tout cas (0:08:21.7) <P23,L26>

C : [<sup>1</sup><all<mais pourquoi qu'ils tuent/>> <P23,L27>

J : hein/ (0:08:22.1) <P23,L28>

C : pourquoi pourquoi [<sup>1</sup>qu'ils tuent/ <P24,L1>

J : [<sup>1</sup>mais c'est ce que je veux dire <P24,L2>

K : [<sup>1</sup>ben c'est genre ils ont fait une joke (0:08:24.6) <P24,L3>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : mais la joke était plate (0:08:27.2) <P24,L4>

C : <all<mais c'était quoi la joke/>> (0:08:28.2) <P24,L5>

J : ben checke (.) il y en avait une là-dedans qui avait un chum mais son chum l'a trompée (.) fait que là ses amis ont donné genre des pilules au gars ils lui ont dit que c'était genre euh: la pilule du viol genre là\ (0:08:38.7) <P24,L6>

C : <p<ah ok>> (0:08:39.1) <P24,L7>

J : mais c'était pas ça c'était des pilules genre euh n'importe quoi là c'était des vitamines [<sup>1</sup>genre <P24,L8>

K : [<sup>1</sup>ouais  
des [<sup>2</sup>vitamines <P24,L9>

J : [<sup>2</sup><p<des vitamines>> (.) fait que c'est ça mais elle a fait accroire de convulser pis de mourir mais elle était pas morte pour vrai c'est ses amies qui lui avait dit de faire ça (.) fait que là lui il capote il pense qu'elle est morte (.) fait que là eux-autres euh ils ils la mettent dans l'auto pis ils s'en allant dans un coin où que: il y a personne tu peux même pas appeler avec ton cellulaire rien (.) pis là il capote fait que là i:l eux-autres sont encore un peu dans le jeu fait que là il dit au gars •ben là on va essayer de la découper euh avec n'importe quoi {trouvez;trouver} des roches tranchantes° mais t'sais c'est pas vrai dans le fond là pis la fille qui fait à semblant d'être morte elle sort son cellulaire pis elle le met à côté pis ça filme (.) fait que là le gars pendant que les filles sont en train de chercher des roches il pogne t'sais l'affaire de char le T là genre (*en fermant ses mains comme si elle tenait l'objet en question*) (0:09:23.2) <P24,L10>

C : euh[<sup>1</sup>: <P24,L11>

K : [<sup>1</sup>affaire pour euh pour [<sup>2</sup>visser [<sup>3</sup>les euh (*en faisant semblant de tourner l'objet*) <P24,L12>

J : [<sup>2</sup>pour revisser les bolts (*en faisant semblant de tourner l'objet*) (0:09:25.8) <P24,L13>

C : [<sup>3</sup>ouais (.) ouais <P24,L14>

J : les bolts (0:09:26.5) <P24,L15>

K : ouais [<sup>1</sup>les (0:09:26.9) <P24,L16>

C : [<sup>1</sup>ouais <P24,L17>

J : ben c'est ça lui il prend ça pis il transperce ça dan:s [<sup>1</sup>sur la fille (*en touchant le creux de son cou*) pou:r (0:09:31.0) <P24,L18>

K : [<sup>1</sup>ici (*en touchant son sternum*) <P24,L19>

J : fait que il est [<sup>2</sup>trop tard t'sais elle meurt pour vrai <P24,L20>



K : [²ben pour respirer où qu'elle respire (0:09:33.7) <P25,L1>

J : fait que là eux-autres pour pas {que::;que euh:} leur sororité elle se ferme pis tout ça ben ils disent pas à personne pis ils la mettent dans un puits (0:09:41.3) <P25,L2>

C : ah: (0:09:41.9) <P25,L3>

J : fait que là pendant huit mois il y a rien qui se passe mais après ça il y a (.) il y a genre quelqu'un qui le sait pis il envoie il leur envoie des messages comme quoi qui [¹euh <P25,L4>

K : [¹pis il la ressort  
[²(inaud.) <P25,L5>

C : [²comme *Le pacte du silence* (0:09:52.8) <P25,L6>

J : ouais c'est comme *Le pacte de silence* (0:09:54.2) <P25,L7>

K : pis là elle ressort de là pis là tout le monde se fait tuer genre (0:09:57.2) <P25,L8>

J : ouais (0:09:58.1) <P25,L9>

K : tout le monde qui le sait qu'est-ce qui s'est passé il se fait tuer (0:00:02.4) <P26,L1>

J : hum (0:00:02.7) <P26,L2>

K : à part trois (.) les trois dernières (0:00:04.7) <P26,L3>

J : ouin (0:00:05.5) <P26,L4>

C : pensez-vous que c'est vrai l'apocalypse en deux mille douze/ (0:00:10.6) <P26,L5>

K : je sais pas (0:00:12.1) <P26,L6>

C : genre euh [<sup>1</sup>je suis allée sur euh cinéma Élysée là (0:00:14.8) <P26,L7>

K : [<sup>1</sup>moi j'ai la chienne <P26,L8>

J : [<sup>2</sup>ah il y a un film qui s'en vient <P26,L9>

C : [<sup>2</sup>ouais les bandes-annonces (.) je pogne ça je fais (*elle ouvre la bouche sans un bruit comme pour signifier qu'elle est bouche bée*) (0:00:18.0) <P26,L10>

K : ah il a de l'air bon (0:00:19.7) <P26,L11>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : là je tape ça sur Google (.) pis là je s- je vois une émission à Canal D moi je suis en train d'écouter (0:00:24.8) <P26,L12>

J : ouais [<sup>1</sup>je l'ai vu <P26,L13>

C : [<sup>1</sup>là je fais •je veux pas mourir° <P26,L14>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P26,L15>

C : [<sup>2</sup>(RIRE) (0:00:27.2) <P26,L16>

K : non non mais euh (.) moi j'ai hâte de voir le film (0:00:30.4) <P26,L17>

C : ah ouais (.) moi j'ai hâte de crever (0:00:31.8) <P26,L18>

J : non non je [<sup>1</sup>(inaud.) <P26,L19>

K : [<sup>1</sup>non mais le film là 2012 là (0:00:34.3) <P26,L20>

C : ouais mais c'est (*elle se retourne comme pour écouter ce qui se passe dans l'autre pièce*) (1,4") ah Francis s'est fait [<sup>1</sup>mal <P26,L21>

J : [<sup>1</sup>ah moi je pense moi je pense pas que c'est vrai (0:00:39.7) <P26,L22>

(*des pleurs d'enfant se font entendre dans l'autre pièce*) <P26,L23>

C : (RIRE) <P26,L24>

J : non ben là (*dit en riant*) (0:00:41.4) <P26,L25>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : il y a Francis qui s'en {vient;(inaud.)} peut-être là (0:00:44.5) <P26,L26>

C : •ah:: ° (*dit comme pour imiter les cris de l'enfant*) <P26,L27>

K : non non mais t'sais euh tu l- ça a de l'air tellement bon le film je l'ai montré à ma mère là: tout qu'est-ce qui se passe là ben t'sais tu vois la bande-annonce là [<sup>1</sup>la: <P27,L1>

C : [<sup>1</sup>ben moi la bande-annonce j'ai vue c'est tu vois un: un moine genre euh (.) tout chinois là pis là tu vois une grosse vague d'eau [<sup>2</sup>qui arrive pis là ça fait [tojɲ] (*dit comme pour imiter quelqu'un qui cogne sur un gong*) (0:01:01.1) <P27,L2>

K : [<sup>2</sup>ouais ouais <P27,L3>

J : [<sup>2</sup>(*elle hoche affirmativement de la tête*) <P27,L4>

K : mais tu vas [<sup>1</sup>sur euh (0:01:02.8) <P27,L5>

C : [<sup>1</sup>[tojɲ] <P27,L6>

J : [<sup>1</sup>ouais <P27,L7>

C : Google/ euh Facebook/ euh (*elle claque des doigts comme pour chercher le mot adéquat*) <f<Youtube>> (0:01:06.7) <P27,L8>

K : non [<sup>1</sup>tu vas sur euh ciné- ben sur le site de du cinéma là (0:01:12.1) <P27,L9>

C : [<sup>1</sup>non/ <P27,L10>

C : ouais (0:01:12.7) <P27,L11>

K : pi:s tu vas voir la bande-annonce du 2012 (0:01:15.3) <P27,L12>

C : ben c'est ça moi la bande-annonce que j'ai vue (0:01:17.2) <P27,L13>

K : moi la bande-annonce j'ai vue là c'est toutes des météorites des grosses météorites qui tombent là (0:01:22.1) <P27,L14>

C : ah ouin/ (0:01:22.8) <P27,L15>

K : non: ouais pis c'est fou là comment c'est c'est fait là <P27,L16>

C : ah ouais moi là genre qu'est-ce que j'ai vu dan:s (.) le ga- le documentaire là (0:01:30.2) <P27,L17>

J : [<sup>1</sup>ouin <P27,L18>

C : [<sup>1</sup>tout se rapporte tout à l'apocalypse pis tout ça là moi je moi <p<je capotais>> (0:01:34.3) <P27,L19>

K : le soleil avec euh (0:01:35.8) <P27,L20>

C : là supposément qu'il va avoir [<sup>1</sup>l'antéchrist (*elle fait un guillemet avec sa main*) (0:01:37.1) <P27,L21>

J : [<sup>1</sup>hum <P27,L22>

C : {fallait;ça veut dire} qu'il existe là (0:01:40.0) <P27,L23>

K : (*elle fait une moue comme en signe d'incertitude*) <P27,L24>

J : ok (0:01:40.8) <P27,L25>

K : c'est moi (*en mettant ses deux mains sur sa poitrine comme pour se désigner*) (0:01:41.5) <P27,L26>

J : ben moi je crois plus à qu'est-ce que [<sup>1</sup>(inaud.) <P28,L1>

C : [<sup>1</sup>pis ça a l'air dans les autres années il va y avoir une guerre (0:01:45.1) <P28,L2>

J : [<sup>1</sup>hum <P28,L3>

C : [<sup>1</sup>j'en ai parlé avec ma mère elle dit [<sup>2</sup>•bon ils (inaud.) la guerre en Irak° là j'ai fait (*elle ouvre la bouche comme pour montrer sa surprise*) (0:01:49.1) <P28,L4>

J : [<sup>2</sup>hum <P28,L5>

K : ben euh on peut pas dire que oui que on va tous mourir mais on peut dire que ça commence à se faire de plus en plus (0:01:55.5) <P28,L6>

C : ouais (0:01:55.9) <P28,L7>

K : [<sup>1</sup>le réchauffement climatique <P28,L8>

C : [<sup>1</sup>il va avoir dérèglement des pôles genre le nord pis le sud ils vont changer (0:01:59.6) <P28,L9>

K : [<sup>2</sup>ouais <P28,L10>

J : [<sup>2</sup>ouais mais ben ça c'est <p<c'est c'est>> pas quelque chose qui arrive (0:02:01.8) <P28,L11>

C : ben c'est parce qu'on a un trou dans la côte d'ozone↑ (*probablement pour dire la couche d'ozone*) (0:02:03.8) <P28,L12>

J : ouais je sais (0:02:04.6) <P28,L13>

K : ben ça arrive tout le temps (0:02:05.6) <P28,L14>

C : pis là comme que [<sup>1</sup>toutes les planètes va être [<sup>2</sup>alignées avec le soleil c'est que le soleil va être trop PUIssant pour la côte d'ozone (*probablement pour dire la couche d'ozone*) pis là les pôles vont chan- se faire dérégler [<sup>3</sup>là (0:02:14.7) <P28,L15>

K : [<sup>1</sup>tout se déplace <P28,L16>

J : [<sup>2</sup>ouin <P28,L17>

J : [<sup>3</sup>hum <P28,L18>

K : ouin en tout cas (.) je suis sûre et certaine que ça se fait un petit peu (.) t'sais elle est en train de se [<sup>1</sup>toute se déplacer <P28,L19>

C : [<sup>1</sup>ouais ça se fait là mais imagine quand ça va arriver (.) câline [<sup>2</sup>il va y avoir des bouillons (0:02:23.2) <P28,L20>

K : [<sup>2</sup>on va mourir <P28,L21>

C : (inaud.) (*elle fait comme le bruit de quelque chose qui mijote, qui bout*) (RIRE) (0:02:24.6) <P28,L22>

K : on va mourir/ (0:02:27.0) <P28,L23>

C : ben je veux pas [<sup>1</sup>mourir\ <P28,L24>

K : [<sup>1</sup>on va tous mourir un jour (0:02:29.1) <P28,L25>

C : ma mère elle a dit tout à l'heure que mais que nous ça nous atteigne là elle dit que La-  
<rall<Los Angeles>> pis euh Montréal ils vont être détruits parce que ça c'est des îles\  
(0:02:36.0) <P29,L1>

K : ouais (0:02:38.0) <P29,L2>

C : pis nous encore qu'on est plus sur le continent [<sup>1</sup>là on est on est corrects (0:02:41.5)  
<P29,L3>

J : [<sup>1</sup>hum <P29,L4>

K : mais moi j'aimerais ça savoir qu'est-ce qui va nous arriver (0:02:45.0) <P29,L5>

C : <f<ah oui moi moi [<sup>1</sup>moi aussi>> <P29,L6>

J : [<sup>1</sup>mais qu'est-ce qu'elle veut savoir/ (0:02:48.1) <P29,L7>

C : heille j'ai fait un test sur Facebook là je vais mourir euh: écrasée par une météorite  
(0:02:52.5) <P29,L8>

J : j'en ai fait trois moi (*dit en riant*) (0:02:54.1) <P29,L9>

C : (RIRE) <P29,L10>

K : [<sup>1</sup>moi je vais mourir euh <P29,L11>

C : [<sup>1</sup>{t'es meilleure que moi à date;(inaud.)} <P29,L12>

J : euh: (.) une fois c'est un: quelqu'un qui va venir voler chez nous mais ça va mal se passer pis  
il va me tuer (0:03:00.5) <P29,L13>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P29,L14>

J : [<sup>1</sup>une autre fois c'est dans une tuerie [<sup>2</sup>pis une autre fois c'est [<sup>3</sup>euh <P29,L15>

C : [<sup>2</sup>(RIRE) <P29,L16>

K : [<sup>3</sup>tu vas te tuer (0:03:04.8)  
<P29,L17>

J : à cause d'une peine d'amour je {vas;vais} me suicider (0:03:06.9) <P29,L18>

C : eh câline↓ (0:03:08.5) <P29,L19>

K : ben moi euh (0:03:09.4) <P29,L20>

J : fait que tu vois [<sup>1</sup>ça marche pas j'ai trois façons <P29,L21>

K : [<sup>1</sup>je vais mourir d'un accident mortel (0:03:12.0) <P29,L22>

J : ouais de l'année prochaine (0:03:13.9) <P29,L23>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : ouais c'est ça le plus pire (0:03:15.7) <P29,L24>

C : moi je pense que je meurs [<sup>1</sup>dans mon sommeil <P29,L25>

J : [<sup>1</sup>ils auraient pas dû lui donner son permis (0:03:19.2) <P29,L26>

(RIRE GÉNÉRAL)

- J : c'est quoi t'allais dire/ (0:03:23.0) <P30,L1>
- C : moi je meurs dans mon sommeil (0:03:24.5) <P30,L2>
- J : <pp<hum t'es ben chanceuse toi>> (0:03:26.2) <P30,L3>
- K : ouin: <P30,L4>
- C : (RIRE) <P30,L5>
- K : je préfère mieux mourir [<sup>1</sup>de même (*dit en riant*) <P30,L6>
- C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P30,L7>
- K : <all<bah [<sup>1</sup>ça dépend]>> <P30,L8>
- C : [<sup>1</sup>{tu as;j'ai} fait un f- un rêve là full (*elle fait semblant de ronfler*) (0:03:32.8) <P30,L9>
- K : ben sur l'accident d'auto <len<peut-être que tu te sentiras plus après [<sup>1</sup>mais]>> <P30,L10>
- C : [<sup>1</sup>mais si tu MEURS sur le COUP c'est pas grave (0:03:39.0) <P30,L11>
- K : ouin (.) mais pas grave (.) si tu sens de quoi t'sais (0:03:43.0) <P30,L12>
- C : ouais la douleur c'est pas pareil (0:03:44.6) <P30,L13>
- K : moi j'aimerais pas ça avoir un poignard dans l- là là (*en désignant son ventre*) (0:03:48.3) <P30,L14>
- C : [<sup>1</sup>(*elle fait un bruit comme si on la poignardait*) <P30,L15>
- K : [<sup>1</sup>t'sais l'autre il te rate là (0:03:49.7) <P30,L16>
- C : <ff<ah ah ah>> (*en faisant semblant de donner plusieurs coups de poignard*) (0:03:51.6) <P30,L17>
- J : c'est beau des fleurs hein/ (0:03:52.9) <P30,L18>
- K : l'autre qui parle des fleurs (0:03:54.5) <P30,L19>
- C : c'est quoi le rapport des [<sup>1</sup>fleurs/ <P30,L20>
- J : [<sup>1</sup>ben je veux pas parler de mort moi ça me tente pas (0:03:57.1) <P30,L21>
- C : ah ok <acc<on va parler des fleurs d'abord>> [<sup>1</sup>ouais (0:03:58.5) <P30,L22>
- J : [<sup>1</sup>ok <P30,L23>
- C : c'est beau des fleurs (0:04:00.1) <P30,L24>
- K : surtout les roses (0:04:01.3) <P30,L25>
- J : ah ouais (0:04:02.3) <P30,L26>
- K : les roses bleues (0:04:03.2) <P30,L27>
- J : hum (0:04:03.8) <P30,L28>
- C : moi je préfère (.) <len<les TULIPES>> (0:04:06.3) <P30,L29>

J : ouais je voulais emmener Silvère mais finalement je l'ai pas emmené (0:04:08.7) <P31,L1>

K : on parle de fleurs là tu [<sup>1</sup>parles de Silvère <P31,L2>

J : [<sup>1</sup>ah ben [<sup>2</sup>là là <P31,L3>

C : [<sup>2</sup>ouais change pas de sujet toi/ [<sup>3</sup>t'es nowhere <P31,L4>

J : [<sup>3</sup>ben oui mais il y a rien à dire sur les fleurs •c'est [<sup>1</sup>beau (.) ça sent bon (.) surtout les roses° (*en haussant les épaules comme en signe d'indifférence*) (0:04:17.8) <P31,L5>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P31,L6>

C : ben moi j'étais en train de parler de TULIPES [<sup>1</sup>comment j'ai- j'aimais ça (0:04:20.4) <P31,L7>

J : [<sup>1</sup>ah ok tulipes <P31,L8>

J : [<sup>1</sup>tulipes c'est beau (0:04:21.6) <P31,L9>

K : [<sup>1</sup>hum (RIRE) <P31,L10>

C : je m'exprimais [<sup>1</sup>ouvertement (0:04:23.4) <P31,L11>

J : [<sup>1</sup>ok vas-y <P31,L12>

C : ben non laisse faire (0:04:24.8) <P31,L13>

J : (RIRE) {tu veux parler;(inaud.)} de tulipes (0:04:26.2) <P31,L14>

K : hein/ (0:04:27.7) <P31,L15>

J : [<sup>1</sup>pas (inaud.) <P31,L16>

C : [<sup>1</sup>JE parlais de tulipes (0:04:29.4) <P31,L17>

J : oui je sais mais je lui ai demandé si elle voulait en parler vu que tu veux pas en parler (0:04:31.6) <P31,L18>

K : non non (.) [<sup>1</sup>non non <P31,L19>

J : [<sup>1</sup>ok (.) c'est beau (0:04:34.2) <P31,L20>

C : [<sup>1</sup>on peut parler de Silvère là\ [<sup>2</sup>(inaud.) <P31,L21>

K : [<sup>1</sup>on va parler de Silvère <P31,L22>

J : [<sup>2</sup>ah ouais je voulais l'emmener mais je l'ai pas emmené finalement (0:04:38.1) <P31,L23>

C : ah tant mieux (0:04:38.7) <P31,L24>

K : hum (0:04:38.8) <P31,L25>

J : hum (0:04:39.4) <P31,L26>

K : ta mère t'aurais-tu laissée l- le sortir/ (0:04:40.9) <P31,L27>

J : elle est même pas là (0:04:41.7) <P31,L28>

K : ah ben: sors-le (0:04:43.2) <P31,L29>

J : parce qu'il va brailler mais { que on;qu'on } arrive (0:04:44.8) <P32,L1>

C : <all<il va quoi/>> (0:04:45.5) <P32,L2>

J : il va pleurer (0:04:46.4) <P32,L3>

C : •heu heu [<sup>1</sup>heu° (*dit comme en imitant quelqu'un qui pleure*) <P32,L4>

J : [<sup>1</sup>il est tout seul (0:04:48.4) <P32,L5>

K : [<sup>1</sup>pauvre bébé\ <P32,L6>

C : [<sup>1</sup>sont où tes parents/ (0:04:50.6) <P32,L7>

J : <p<mes parents je sais pas>> (.) ben ils sont partis mais ils m'ont pas dit où (0:04:54.7) <P32,L8>

C : wow (0:04:55.6) <P32,L9>

J : [<sup>1</sup>ben là <P32,L10>

C : [<sup>1</sup>quelle communication familiale/ (0:04:57.9) <P32,L11>

J : (RIRE) je dormais (0:04:59.6) <P32,L12>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : <f<pas de note rien/>> (0:05:01.1) <P32,L13>

J : non (.) ils m'ont [<sup>1</sup>dit {qu'ils avaient quelqu'un à voir;(inaud.)} •on va revenir tantôt° <P32,L14>

K : [<sup>1</sup>c'est tout le temps de même moi moi je suis obligée d'appeler sur son cellulaire •où que t'es passée/° •ben je suis chez ta grand-mère° (0:05:08.5) <P32,L15>

J : [<sup>1</sup>heille je veux pas le savoir je m'en venais ici de toute manière (0:05:11.4) <P32,L16>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P32,L17>

C : c'est drôle nous on doit les avertir quand on s'en va pis eux-autres non (*en claquant des doigts*) bye bye (0:05:15.0) <P32,L18>

K : non non c'est ciao (*prononcé* [tʃo]) bye là (0:05:16.4) <P32,L19>

C : ouais ciao (*prononcé* [tʃo]) [<sup>1</sup>bye <P32,L20>

J : [<sup>1</sup>ANYways sont partis moi je suis là (0:05:19.0) <P32,L21>

C : [<sup>1</sup>•maman je peux-tu aller chez Joanie/° •NON° •heu heu heu° (*dit comme en imitant quelqu'un qui pleure*) il dit •ah ben moi je m'en vas° (.) •heu heu heu° (*dit comme en imitant quelqu'un qui pleure*) (0:05:26.1) <P32,L22>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P32,L23>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : [<sup>1</sup>ouai:s\ <P32,L24>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P32,L25>

J : [<sup>1</sup>qu'est-ce que vous voulez que j'amène comme film à soir/ (0:05:31.2) <P32,L26>



C : <pp<je sais pas>> (0:05:32.9) <P33,L1>

K : un bon [<sup>1</sup>film <P33,L2>

J : [<sup>1</sup> votre *Rose* euh ah non elle a pas de vidéo (0:05:36.9) <P33,L3>

C : <all<ah tu viens toi/>> (*en se retournant vers Kathleen*) (0:05:38.3) <P33,L4>

K : [<sup>1</sup>ben je sais pas là je vas appeler ma mère tantôt là mai:s m'as lui [<sup>2</sup>demander <P33,L5>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P33,L6>

J : [<sup>2</sup>en tout cas mai:s  
(0:05:42.6) <P33,L7>

C : c'est quoi qu'elle a été voir ta mère/ (0:05:44.4) <P33,L8>

K : ma mère est allée à St-Tite <P33,L9>

C : ouin c'est quoi qu'il y a là/ (0:05:47.2) <P33,L10>

K : le chose le FES tival country euh (0:05:49.4) <P33,L11>

C : oh (0:05:50.4) <P33,L12>

K : <pp<en tout cas>> (0:05:51.0) <P33,L13>

J : heille mes parents ils dansaient du country avant (0:05:53.1) <P33,L14>

C : c'est ben [<sup>1</sup>hot <P33,L15>

J : [<sup>1</sup>ouai:s (0:05:54.1) <P33,L16>

K : [<sup>1</sup>ouais <P33,L17>

C : j'aimerais ça apprendre ça moi (0:05:55.4) <P33,L18>

J : (*elle hoche de la tête affirmativement*) ils se souviennent des danses l'autre fois quand on est allés à: [<sup>1</sup>à <P33,L19>

K : [<sup>1</sup>ben à la Légion on en dansait (0:05:59.5) <P33,L20>

J : hein (0:05:59.8) <P33,L21>

K : mais c'est dur (0:06:01.2) <P33,L22>

J : (RIRE) (0:06:01.7) <P33,L23>

C : du country\ (0:06:02.7) <P33,L24>

K : <f<ben oui>> <P33,L25>

C : de la dan- de la danse en ligne mais pas du country (0:06:04.8) <P33,L26>

J : [<sup>1</sup>moi je me rappelle je dansais sur (inaud.) sweet avec mon papa <P33,L27>

K : [<sup>1</sup>oh ouais du country (inaud.) t'sais un moment donné ils dansaient là moi j'essayais de faire les mêmes d- danses là [<sup>2</sup>pis j'étais pas capable <P33,L28>

C : [<sup>2</sup>ben ouais mais câline (0:06:11.6) <P33,L29>

J : <cresc<moi j'avais une [<sup>1</sup>danse avec mon père>> (0:06:13.2) <P33,L30>

- K : [1]oublie ça <P34,L1>
- C : ah tant mieux pour toi [1]cool <P34,L2>
- J : [1]ouin c'était drôle (0:06:15.5) <P34,L3>
- K : [1]ah mon père <P34,L4>
- J : [1]<p<ah:>> là j'allais lui demander au petit monsieur qu'il la mette juste pour moi (RIRE) (.)  
c- c'était [2]drôle <P34,L5>
- K : [2]ouais (0:06:21.2) <P34,L6>
- J : mais c'était à St-Hyacinthe <dim<mais là ils on:t i- le monsieur il a arrêté d'en faire des  
cours>> (0:06:26.4) <P34,L7>
- K : [1]ben dis-lui qu'il aille à la lég- <P34,L8>
- C : [1]le CON t'as-tu dis le con/ (0:06:28.1) <P34,L9>
- K : [2]qu'il aille à la Légion <P34,L10>
- J : [2]le monsieur a arrêté d'en faire des cours (0:06:30.8) <P34,L11>
- C : ah des cours [1]j'avais compris il est con <P34,L12>
- K : [1]à la légion il y en a plus hein/ (*en s'adressant à Carine*) (0:06:32.9)  
<P34,L13>
- C : [1]non il y en a plus (.) il y en a plus <P34,L14>
- K : [1]c'est c'est les euh moi je suis euh (*en se désignant du doigt sur la poitrine*) fière d'être je  
sais pas trop quoi [2]là <P34,L15>
- C : [2]Georges Antoinette (0:06:40.0) <P34,L16>
- J : [2](inaud.) <P34,L17>
- K : ah ouais (0:06:41.7) <P34,L18>
- C : [1]c'est mon deuxième (RIRE) (0:06:43.0) <P34,L19>
- J : [1](inaud.) québécoise <P34,L20>
- K : il y a du monde fucké dans la vie hein/ (0:06:44.8) <P34,L21>
- C : ben là c'est parce qu'ils ont des problèmes de soi de confiance en soi des peurs (0:06:49.0)  
<P34,L22>
- J : [1](inaud.) <P34,L23>
- K : [1]moi je suis fière d'être (0:06:52.0) <P34,L24>
- C : te rappelles-tu quand on niaisait quand on était [1]jeune/ <P34,L25>
- K : [1]ouais (RIRE) (0:06:54.5) <P34,L26>
- J : [2]non <P34,L27>
- C : [2]le chat (0:06:56.1) <P34,L28>
- K : tab- (0:06:57.0) <P34,L29>

C : câline (0:06:57.5) <P35,L1>

J : le chat/ (0:06:58.3) <P35,L2>

K : <p<mon dieu>> (0:06:58.5) <P35,L3>

C : non on t'en avait parlé il était là [<sup>1</sup>(inaud.) sur les buttes de neige (.) ouais (0:07:01.9) <P35,L4>

J : [<sup>1</sup>ah ok le toutou/ <P35,L5>

J : ah ok je pensais un vrai chat [<sup>1</sup>là <P35,L6>

K : [<sup>1</sup>heille c'était (.) c'était fucké là regarde quand t'es là là pis que: tu sen- tu tu veux jouer [<sup>2</sup>dehors <P35,L7>

C : [<sup>2</sup>tu sais qu'il y avait un trou pis là il y a plus de trou (0:07:10.7) <P35,L8>

K : pis là euh Clara elle renforce son pied dans le trou pis là après ça euh euh quand qu'on veut s'en quand qu'on débarque de la montagne ben il y a un chat drette où qu'elle a fait un trou et qu'il y a plus de trou là t'es là [<sup>1</sup>heille oublie ça là (.) [<sup>2</sup>tu capotes <P35,L9>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P35,L10>

J : [<sup>2</sup>c'est toute une histoire de trou (0:07:23.8) <P35,L11>

J : c'est comme les *oui* pis les *non* de tantôt (0:07:26.9) <P35,L12>

C : ouin (0:07:27.8) <P35,L13>

J : ah ouais (0:07:28.9) <P35,L14>

K : hum (0:07:30.0) <P35,L15>

J : hum (0:07:31.1) <P35,L16>

K : il s'en est passé des affaires (0:07:32.7) <P35,L17>

J : hum (0:07:33.8) <P35,L18>

K : surtout quand on passai:t autour autour de la de la Légion là (.) en arrière t'sais il y a quasiment même pas d'espace pis euh [<sup>1</sup>il y a plein de rosiers [<sup>2</sup>t'sais <P35,L19>

C : [<sup>1</sup>ah (*elle hoche la tête affirmativement*) <P35,L20>

J : [<sup>2</sup>hum (0:07:42.1) <P35,L21>

J : j'ai hâte à l'Halloween (0:07:44.3) <P35,L22>

C : moi aussi↑ (0:07:45.3) <P35,L23>

J : moi aussi (.) c'est le fun le temps de [<sup>1</sup>l'Halloween <P35,L24>

C : [<sup>1</sup>tu vas-tu au party à Nat toi/ (*en s'adressant à Kathleen*) (0:07:47.9) <P35,L25>

J : ouin/ (0:07:48.8) <P35,L26>

K : I don't know (*en montrant ses paumes ouvertes et en haussant les épaules comme pour indiquer son incertitude*) (0:07:49.3) <P36,L1>

J : c'est quoi ça/ (.) ah ok à la [<sup>1</sup>Légion <P36,L2>

C : [<sup>1</sup>à la Légion ouin (0:07:51.7) <P36,L3>

K : <len<ouin celui que t'es pas venue l'année passée>> (0:07:54.1) <P36,L4>

J : j'étais je faisais quoi/ (0:07:55.9) <P36,L5>

K : je sais pas (0:07:57.5) <P36,L6>

J : tu m'avais-tu invitée/ (0:07:58.7) <P36,L7>

K : <p<je crois que oui>> <P36,L8>

J : je m'en souviens pas (0:08:01.6) <P36,L9>

K : [<sup>1</sup>ben c'était quand/ <P36,L10>

J : [<sup>1</sup>ben l'année passée je suis allée à la fête à Clara en tout cas (0:08:04.6) <P36,L11>

C : ouin (0:08:05.0) <P36,L12>

K : [<sup>1</sup>il y avait Clara Trudeau (0:08:06.8) <P36,L13>

J : [<sup>1</sup>ah ouais <P36,L14>

C : j'étais déguisée en quoi moi/ (0:08:08.1) <P36,L15>

J : ah t'étais déguisée en ange pis moi [<sup>1</sup>en diable <P36,L16>

C : [<sup>1</sup>non non [<sup>2</sup>au party (*dit en s'adressant à Kathleen*) <P36,L17>

K : [<sup>1</sup>quoi <P36,L18>

J : [<sup>2</sup>ah ok pour ça (0:08:11.5) <P36,L19>

C : ah oui au party oui je m'en rappelle on était juste ah Carolanne était là ok ouais je m'en rappelle (0:08:15.5) <P36,L20>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : Carolanne elle est toujours en dernier (.) genre euh Érica mon amie elle dit •c'est qui qui va être à ta fête/° je lui dis ben des noms (*en comptant sur ses doigts comme pour indiquer une pluralité de personnes*) (.) là on marche dans les couloirs [<sup>1</sup>de l'école <P36,L21>

J : [<sup>1</sup><f<ah ouais Carolanne>> (0:08:24.9) <P36,L22>

C : on marche là elle fait •heille c'est Carolanne° là Clara elle fait •ah ben Carolanne elle va être là aussi à ta fête° •ah oui c'est vrai° (0:08:30.0) <P36,L23>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : moi j'ai complètement [<sup>1</sup>oublié <P36,L24>

J : [<sup>1</sup>elle va encore là/ (1,2") t'sais je l'ai même pas vue (0:08:33.4) <P36,L25>

C : ouais [<sup>1</sup>elle va à {(inaud.);J.H.} <P36,L26>

K : [1ben [2oui <P37,L1>

J : [2je l'ai pas vue (0:08:34.9) <P37,L2>

C : elle est en: secondaire quatre (0:08:36.2) <P37,L3>

J : ah (1,3") moi c'est ça (.) j'ai hâte à l'Halloween ouais (0:08:39.7) <P37,L4>

C : moi aussi (0:08:40.0) <P37,L5>

J : c'est BEAU le temps de l'Halloween les décorations (0:08:42.1) <P37,L6>

C : je sais pas en quoi me déguiser cette [1année <P37,L7>

K : [1moi je veux passer l'Halloween avec mes cocottes  
(0:08:45.6) <P37,L8>

J : moi je veux aller [1à La Ronde (0:08:46.6) <P37,L9>

C : [1hon: <P37,L10>

J : mais pas pour le [1jour de l'Halloween <P37,L11>

C : [1<f<moi aussi je veux aller à La Ronde>> (0:08:48.9) <P37,L12>

J : pas le jour de l'Halloween mais (0:08:49.8) <P37,L13>

C : si je paie mon billet je peux-tu venir avec toi/ (0:08:51.2) <P37,L14>

J : ah ouais (*en hochant la tête affirmativement*) je vas demander s'il y a de la place dans les autos (0:08:53.3) <P37,L15>

C : ça fait longtemps j'ai pa- mon chum il aime pas les [1manèges <P37,L16>

K : [1je suis jamais été à [2à l'Halloween  
<P37,L17>

J : [2<f<ah: tous tous  
les gars ils aiment pas les manèges>> (0:08:58.3) <P37,L18>

C : ah ouais bande de <p<fif:[3is>> <P37,L19>

J : [3t'aimes pas les manèges/ (*en s'adressant à Maxime*) (0:09:02.0)  
<P37,L20>

M : oui j'aime ça (0:09:02.4) <P37,L21>

J : ah [1ok fiou <P37,L22>

C : [1ah ok une chance (.) heille genre euh (.) il me dit que quand il é- il était à La Ronde là la Pitoune c'était extrême pour lui (0:09:10.3) <P37,L23>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : j'étais •la [1Pitoune↑° (*en levant les deux bras comme en signe d'incrédulité*) <P37,L24>

J : [1la Pitoune (0:09:12.3) <P37,L25>

K : t'sais j'aurais d- j'aurais peut-être compris avec le Splash là mais [1déjà là (0:09:15.6)  
<P37,L26>

J : [1même là <P37,L27>

C : ah là le Splash il est POCHE quand je l'ai fait moi j'étais full excitée là ha ha [<sup>2</sup>ha ha ha <P38,L1>

K : [<sup>2</sup>c'est le fun  
quand tu te fais arroser (0:09:20.5) <P38,L2>

(Un cri d'enfant se fait dans une autre pièce)

J : j'aime pas l'Orbite (0:09:21.3) <P38,L3>

C : c'est quand t'arrives [kukukutʃi:] (*dit comme pour imiter le bruit du manège en marche, en représentant avec son bras sa trajectoire*) (0:09:23.5) <P38,L4>

K : ouais elle [<sup>1</sup>elle aime pas l'Orbite (*en désignant Joanie du doigt*) (0:09:25.4) <P38,L5>

C : [<sup>1</sup>juste ça <P38,L6>

J : [<sup>1</sup><pp<non>> (*en hochant la tête négativement*) <P38,L7>

C : [<sup>1</sup>c'est:: (0:09:26.9) <P38,L8>

K : [<sup>2</sup>c'est celui que tu montes là pis euh: <P38,L9>

J : [<sup>2</sup>c'est le seul que je f- que j'aime pas mais je vas le faire pareil mais c'est je l'aime pas (0:09:30.7) <P38,L10>

K : avant j'aimais pas ça le [<sup>1</sup>faire <P38,L11>

C : [<sup>1</sup>ah qui fait full vite pis qui [<sup>2</sup>redescend (*en levant et redescendant son bras rapidement*) <P38,L12>

J : [<sup>2</sup>ouais <P38,L13>

C : ah il est facile il est [<sup>1</sup>(inaud.) <P38,L14>

J : [<sup>1</sup>ah je l'aime pas (0:09:35.2) <P38,L15>

K : [<sup>1</sup>j'aimais pas ça le faire ma sœur elle m'a obligée à le faire (0:09:38.0) <P38,L16>

C : [<sup>1</sup>{viens avec moi;(inaud.)} <P38,L17>

J : rendue en bas là mon ça faisait (*elle imite un bruit de hoquet*) (0:09:40.6) <P38,L18>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : t'avais le hoquet/ (0:09:42.5) <P38,L19>

K : c'était VRAIMENT [<sup>1</sup>drôle <P38,L20>

J : [<sup>1</sup>pas le hoquet là mais ça faisait (*elle imite à nouveau un bruit de hoquet*) <P38,L21>

C : [<sup>1</sup>ah comme (inaud.) <P38,L22>

K : [<sup>2</sup>ça faisait comme si elle avait le hoquet mais tout le temps là (*en marquant un rythme rapide avec sa main, comme pour indiquer la répétition*) (0:09:47.9) <P38,L23>

J : [<sup>2</sup>{(inaud.);je sais même pas pourquoi} mais tout seul là (*elle imite encore un bruit de hoquet*) (0:09:49.2) <P38,L24>

K : pis elle riait là pis •(RIRE)<sup>o</sup> (*elle imite le rire de Joanie en hoquetant*) <P38,L25>

C : (RIRE) (0:09:50.6) <P38,L26>

J : ouais ouais (0:09:51.0) <P39,L1>

C : <f<ah t'sais quand on rit t'sais on fait •ha ha [<sup>1</sup>ha° <P39,L2>

J : [<sup>1</sup><all<non non non non non>> vraiment  
quelque chose là [<sup>2</sup>k- (.). j'ai euh vraiment peur ça faisait (*elle imite un hoquet*) (0:09:57.8)  
<P39,L3>

K : [<sup>2</sup>c'était comme son cœur (.). tout le temps là <P39,L4>

- J : le bruit que ça faisait [<sup>1</sup>c'était drôle <P40,L1>
- K : [<sup>1</sup>elle voulait plus le refaire plus [<sup>2</sup>refaire l'Orbite (0:00:03.0) <P40,L2>
- J : [<sup>2</sup>NON (2,6'') mais au moins [<sup>3</sup>c'est le fun <P40,L3>
- C : [<sup>3</sup>{shit il est drôle;(inaud.)} <P40,L4>
- K : [<sup>3</sup>mais euh: (.) je voulais jamais le refaire avant (.) pis ma sœur Marianne elle voulait tout le temps que je le refasse (1,6'') [<sup>4</sup>je l'ai {tout;toujours} refait <P40,L5>
- J : [<sup>4</sup>ouais (inaud.) au manège (0:00:12.2) <P40,L6>
- C : moi je sais même pas s'il y a un manège qui m'a fait peur (0:00:15.1) <P40,L7>
- J : t'aimes-tu ça les manèges vraiment beaucoup [<sup>1</sup>là/ (*dit en s'adressant à Carine*) <P40,L8>
- C : [<sup>1</sup>ben moi [<sup>2</sup>je capote <P40,L9>
- J : [<sup>2</sup>ok je t'amène avec moi c'est sûr d'abord (.) (RIRE) Kathleen [<sup>3</sup>elle aime pas les manèges (*dit en riant*) (0:00:20.8) <P40,L10>
- K : [<sup>3</sup>ah vraiment pas <P40,L11>
- C : moi j'emba- moi j'embarque dans tout (0:00:22.3) <P40,L12>
- K : ça dépend quel manège (0:00:23.4) <P40,L13>
- J : hum (.) bah {il;elle} en a pas fait grand hein/ (0:00:26.7) <P40,L14>
- K : ben déjà là c'est parce que [<sup>1</sup>- le l'été <P40,L15>
- C : [<sup>1</sup>ah le Monstre je suis moins safe là-dessus [<sup>2</sup>je l'ai jamais fait <P40,L16>
- J : [<sup>2</sup>ah ouais il est en bois c'est pour ça là/ (0:00:32.7) <P40,L17>
- C : ouin mais ça a l'air que là il va bien pi:s (0:00:34.6) <P40,L18>
- J : ah ben le Monstre il est correct [<sup>1</sup>mais t'sais <P40,L19>
- C : [<sup>1</sup>moi je l'ai jamais fait l'avez-vous fait/ (0:00:37.7) <P40,L20>
- J : [<sup>2</sup>moi oui plein de fois (0:00:38.6) <P40,L21>
- K : [<sup>2</sup>ouais <P40,L22>
- K : [<sup>1</sup>je l'ai fait pis j'ai eu la chienne (0:00:40.3) <P40,L23>
- C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P40,L24>
- J : c'est juste parce que c'est tout le temps [<sup>1</sup>lui que je fais en premier pis j'ai pas le temps de faire les autres (0:00:43.3) <P40,L25>
- K : [<sup>1</sup>parce que (.) quand tu dis/ <P40,L26>



C : ah (0:00:44.2) <P41,L1>

J : genre le Goliath pis tout ça (0:00:45.9) <P41,L2>

K : mais l'Halloween quand j'étais [<sup>1</sup>allée/ <P41,L3>

C : [<sup>1</sup>AH le Goliath là [<sup>2</sup>la seule fois là/ (.) parce que t'sais ils disent (.) faut que tu tiennes le cou droit fait que je tiens le cou droit full {(inaud.);c'est-tu correct} ah: la dernière fois j'ai trop eu mal j'étais là •a::ie° (*en se tenant le cou et en riant*) (0:00:56.5) <P41,L4>

J : [<sup>2</sup><p<hum/>> <P41,L5>

J : mais c'est ça [<sup>1</sup>la fois que j'étais allée à l'Halloween euh: ben t'sais il fait froid dehors [<sup>2</sup>fait que il y avait vraiment personne (.) on attendait même pas vingt minutes pour les manèges (.) mais là je sais pas vu que ça fait plus longtemps qu'ils font ça l'Halloween il va peut-être avoir plus de monde fait que je sais pas si je devrais m'acheter la petite bébelle là/ (0:01:12.0) <P41,L6>

J : [<sup>1</sup>je l'ai jamais fait <P41,L7>

C : [<sup>2</sup>ouin <P41,L8>

K : hum hum (0:01:13.2) <P41,L9>

J : [<sup>1</sup>tu passes plus vite <P41,L10>

C : [<sup>1</sup><all<la passe/>> <P41,L11>

K : [<sup>1</sup>la Passe flash (0:01:14.2) <P41,L12>

J : ouais pis en plus tu pourrais passer avec moi parce que t'as droit à tant de personnes (0:01:17.2) <P41,L13>

C : ah (0:01:17.8) <P41,L14>

J : tu passes devant tout le monde (*en avançant son bras comme pour représenter le dépassement dont elle parle*) (0:01:19.0) <P41,L15>

K : il y a trois personnes (0:01:20.0) <P41,L16>

C : c'est cool [<sup>1</sup>ça <P41,L17>

J : [<sup>1</sup><p<ouais>> (0:01:20.9) <P41,L18>

K : hum (0:01:22.3) <P41,L19>

J : pis là tu regardes le monde tu fais <p<•ha ha ha ha°>> (*en pointant son index vers l'avant comme pour désigner les personnes dont elle parle*) [<sup>1</sup>(RIRE) (0:01:25.1) <P41,L20>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P41,L21>

K : ouais mais faut que tu synchronises ton heure (*en faisant semblant d'appuyer sur un bouton avec son pouce*) (0:01:27.1) <P41,L22>

J : ah ouais (0:01:28.1) <P41,L23>

C : ah ouais↑ ouais ouais↑ c'est quoi ça là/ (0:01:29.7) <P42,L1>

K : la Passe flash (0:01:30.5) <P42,L2>

C : ouais mais c'est quoi synchroniser ton heure/ (0:01:32.2) <P42,L3>

K : c'est que tu passes ton manège tu dis tu mets tu marques l'heure que tu veux aller faire ton manège (.) pis après ça tu y vas pis là t'attends ça va faire •bip bip° pis là l- la madame elle a une machine (.) elle va b- mettre dedans (.) pis tu [<sup>1</sup>passes <P42,L4>

J : [<sup>1</sup>hum (0:01:43.2) <P42,L5>

C : <p<c'est spécial>> (0:01:45.0) <P42,L6>

J : ouais ben au moins t'attends pas {une:;une euh} genre deux heures (0:01:48.0) <P42,L7>

K : ouais t'es pas en arrière de la file [<sup>1</sup>genre <P42,L8>

C : [<sup>1</sup>ah il y a un nouveau manège en plus la Momie/ <p<genre euh>> [<sup>2</sup>non/ <P42,L9>

J : [<sup>2</sup>ah non s- ben s- (0:01:52.8) <P42,L10>

K : le Spider le: genre [<sup>1</sup>de: Spider-Man <P42,L11>

J : [<sup>1</sup>ouais il y a la MOMIE c'est ça là (0:01:56.0) <P42,L12>

C : ouais [<sup>1</sup>la Momie <P42,L13>

J : [<sup>1</sup>ah euh le Spider-Man oublie ça (.) ça tu dois devoir payer comme le [<sup>2</sup>Slingshot <P42,L14>

K : [<sup>2</sup>ouais <P42,L15>

C : [<sup>2</sup>Spider-Man/ (0:02:00.4) <P42,L16>

K : ouais c'est comme un slingshot (.) mais t'es deux\ (0:02:03.3) <P42,L17>

K : [<sup>1</sup>pis tu sla:sh (*en étirant rapidement le bras devant elle comme pour montrer la grande vitesse du manège*) (0:02:05.2) <P42,L18>

C : [<sup>1</sup>ah oui oui oui <P42,L19>

J : d- d- drette (*en désignant le sol comme pour indiquer quelque chose qui se trouve en-dessous*) il y a le [<sup>1</sup>fleuve en dessous genre <P42,L20>

C : [<sup>1</sup>ben c'est pas ça que je parlais moi moi je parlais {de:;de euh} La Momie (0:02:08.6) <P42,L21>

K : [<sup>1</sup>ouais <P42,L22>

J : [<sup>1</sup>La Momie ouais ben c'est genre une maison hantée (0:02:11.2) <P42,L23>

C : [<sup>2</sup>ben fait rien (0:02:12.0) <P42,L24>

K : [<sup>2</sup>ouais <P42,L25>

J : elle était fermée nous-autres quand on est allés (0:02:13.8) <P42,L26>

K : hum (0:02:14.1) <P43,L1>

C : <all<tu y es allée cette année/>> (0:02:15.2) <P43,L2>

J : [<sup>1</sup>avec l'école <P43,L3>

K : [<sup>1</sup>ben on est allés à la fin de l'année (0:02:16.8) <P43,L4>

C : ah c'est vrai (0:02:18.6) <P43,L5>

J : toi t'étais allée à Montréal (0:02:20.4) <P43,L6>

C : (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:02:21.1) <P43,L7>

J : mais je sais pas si cette année je vais pas y aller je pense à La ronde à la fin [<sup>1</sup>de l'année <P43,L8>

K : [<sup>1</sup>moi non plus (0:02:24.8) <P43,L9>

J : je pense je vas j'aimerais ça faire comme toi mais c'est parce que j'aimerais ça aller voir le Centre des sciences (.) mais toi tu l'as vu là/ (0:02:30.0) <P43,L10>

C : ouin (.) mais moi je sais même pas si je peux y aller comme que je suis au CREF (0:02:32.5) <P43,L11>

J : pis le Planétarium (0:02:33.7) <P43,L12>

K : wa non tu feras je pense pas que tu vas pouvoir y aller (*en souriant et en hochant légèrement la tête négativement*) (0:02:35.7) <P43,L13>

C : <p<je sais pas>> (*en souriant légèrement*) (0:02:36.5) <P43,L14>

J : <pp<euh je pense que tu peux>> (*en hochant la tête affirmativement*) mais si tu [<sup>1</sup>te fais refuser (*en haussant les épaules comme pour signifier « tant pis »*) euh ben tu demanderas à ton prof (*en inclinant la tête vers la droite comme pour désigner la personne dont elle parle*) (0:02:40.6) <P43,L15>

C : [<sup>1</sup>(*elle hausse les épaules comme pour signifier « tant pis »*) <P43,L16>

C : ouais je vais demander à mon [<sup>1</sup>prof <P43,L17>

K : [<sup>1</sup>au pire tu t'arrangeras pour y aller pareil (0:02:43.0) <P43,L18>

C : ben oui:↑ je vais y aller avec mes MOYENS (*en se désignant de la main*) moi j'ai un char j'ai tout moi (0:02:46.9) <P43,L19>

K : [<sup>1</sup>ouais <P43,L20>

J : [<sup>1</sup>ah ouais/ (0:02:48.2) <P43,L21>

C : [<sup>1</sup>(*elle fait des clins d'œil et des signes en regardant Joanie et incline la tête vers Kathleen comme pour indiquer à Joanie qu'elle se moque de Kathleen*) <P43,L22>

C : [<sup>2</sup><pp<heille>> <P43,L23>

K : [<sup>2</sup>(RIRE) (0:02:48.8) <P43,L24>

J : non mai:s des fois ma sœur Amélie elle veut ven- elle veut venir avec moi fait qu'au pire je lui demanderai (0:02:52.5) <P44,L1>

C : ah ouais je vais embarquer avec Amélie (.) [<sup>1</sup>heille (*en levant la main comme pour insister sur ce qu'elle va dire*) je l'ai vue au McDonald:l'autre fois (0:02:55.1) <P44,L2>

J : [<sup>1</sup>hum <P44,L3>

J : au McDonald (0:02:56.0) <P44,L4>

C : on était aux Galeries (1,4") (*en bougeant sa main devant elle comme pour indiquer comment elle se positionnait dans la galerie*) je [<sup>1</sup>marche là (.) là elle fait [<sup>2</sup>(*elle entre sa tête dans ses épaules et pointe du doigt devant elle comme si elle suivait quelqu'un du doigt*) là je fais [<sup>3</sup>(*elle fait un signe de la main comme pour saluer quelqu'un*) là elle fait (*elle entre sa tête dans ses épaules et pointe du doigt devant elle comme si elle suivait quelqu'un du doigt*) (0:03:03.9) <P44,L5>

K : [<sup>1</sup>hum <P44,L6>

K : [<sup>2</sup>(RIRE) <P44,L7>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P44,L8>

J : [<sup>3</sup>(RIRE) <P44,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : [<sup>1</sup>[fo:] (*dit en riant*) <P44,L10>

C : [<sup>1</sup>là c'était t's- Clara elle me regarde elle fait •c'est qui/° •c'est la sœur à: à Joanie tu trouves pas qu'elle lui ressemble/° •ouais mais° c'est ça (0:03:11.1) <P44,L11>

J : [<sup>2</sup>hum <P44,L12>

K : [<sup>2</sup>hum (0:03:14.4) <P44,L13>

J : elle a mangé du McDo elle m'a pas emmenée\ (*en hochant lentement la tête affirmativement comme si elle prenait conscience de la trahison que ça représente*) (0:03:17.7) <P44,L14>

C : <p<oh: la méchante>> (*en hochant négativement la tête comme en soutien à Joanie*) (0:03:18.7) <P44,L15>

K : attends mais que je la voie (*en hochant lentement la tête affirmativement, en faisant une légère moue comme si elle prenait conscience de la trahison que ça représente*) (2,1") <pp<ouai::s>> (0:03:21.7) <P44,L16>

K : hum (*elle fait une moue comme pour dire à Joanie que ce sont des choses qui arrivent*) <P44,L17>

C : casser la GUEULE [<sup>1</sup>AH (*en faisant un mouvement brusque comme quelque qui se bagarre*) <P44,L18>

J : [<sup>1</sup>ouais (.) ouin c'est ça fait que si elle monte ben tu monteras avec (*en haussant les épaules et en faisant une moue comme pour dire que cela importe peu*) (0:03:26.9) <P44,L19>

C : on: c'est encore dans longtemps là (*en avançant le menton comme pour désigner le moment futur*) (0:03:28.9) <P45,L1>

J : quoi/ (0:03:29.6) <P45,L2>

C : c'est encore dans longtemps (0:03:30.3) <P45,L3>

J : ah ouais (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) <P45,L4>

K : ben [<sup>1</sup>c'est à la fin de l'année\ (*dit avec dérision et en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:03:32.2) <P45,L5>

J : [<sup>1</sup><p<ben: non\>> (*en haussant les épaules comme pour signifier une évidence*) <P45,L6>

C : ben c'est ça c'est la fin de l'année\ (*en inclinant la tête comme pour protester contre la dérision de Kathleen*) (0:03:33.6) <P45,L7>

K : hum (*en haussant les sourcils comme pour exprimer que cela ne changera pas*) (0:03:34.3) <P45,L8>

C : ça se peut que j'aille même pas au BAL (*dit avec désespoir en serrant les poings comme pour monter qu'elle est révoltée*) (0:03:36.0) <P45,L9>

J : [<sup>1</sup>ha <P45,L10>

K : [<sup>1</sup><f<tu paieras cinquante piasses je vais te le payer le b- je vais te [<sup>2</sup>prendre ton billet>> (*en se désignant*) <P45,L11>

J : [<sup>3</sup>compris elle va te le payer/ (*en désignant Kathleen du doigt*) (0:03:41.9) <P45,L12>

C : [<sup>2</sup>ben je veux que mon chum vienne avec moi <P45,L13>

K : [<sup>3</sup>hein/ (*dit en s'adressant à Carine*) <P45,L14>

C : ah tu vas me le [<sup>1</sup>payer/ (*en se retournant vivement vers Kathleen et en tendant la main vers elle comme si elle demandait l'argent*) <P45,L15>

K : [<sup>1</sup>non↓ (*en désignant Carine puis en se désignant comme pour dire que c'est un arrangement différent entre elles*) (inaud.) (0:03:42.9) <P45,L16>

J : elle l'a dit en plus ça a enregistré (*en haussant les épaules comme pour exprimer que c'est une garantie*) (0:03:44.9) <P45,L17>

J : [<sup>1</sup>(inaud.) <P45,L18>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P45,L19>

C : <ff<ah HA:>> (*en désignant la caméra du doigt*) (0:03:45.8) <P45,L20>

J : on a [<sup>1</sup>la PREUVE <P45,L21>

K : [<sup>1</sup>non non (.) non non (.) tu vas te le payer je vais prendre le billet <dim<pis je vais te le [<sup>2</sup>laisser>> (*en se désignant, elle et Carine, comme pour dire que c'est un arrangement entre elles*) <P45,L22>

C :

[<sup>2</sup><p<mais je voulais que mon chum il vienne↑>> (0:03:52.0) <P46,L1>K : euh ben c'est [<sup>1</sup>CINquante piastres (0:03:54.2) <P46,L2>C : [<sup>1</sup>(*en ouvrant la bouche comme si elle hurlait*) <P46,L3>C : [<sup>1</sup>ok crisse c'est cent piasses (0:03:56.2) <P46,L4>J : [<sup>1</sup><pp<c'est cent piasses>> <P46,L5>J : ah ouais (.) [<sup>1</sup>moi aussi je pourrais venir mais je sais pas si je vais y aller (0:03:59.0) <P46,L6>C : [<sup>1</sup>(SOUPIR) <P46,L7>C : [<sup>1</sup>oui tu vas venir <P46,L8>K : [<sup>1</sup>je pense que j'ai le droit à cinq personnes (*en montrant à Carine ses cinq doigts*) <P46,L9>C : (*elle recule son menton comme en signe d'étonnement*) (0:04:01.6) <P46,L10>

J : &lt;pp&lt;ouah:&gt;&gt; (0:04:03.3) &lt;P46,L11&gt;

K : parce que j'aurais le droit d'inviter mes parents (.) [<sup>1</sup>mais penses-tu que j'ai le goût moi [<sup>2</sup>d'inviter mes parents/ <P46,L12>C : [<sup>1</sup>(*elle pointe vers Kathleen puis compte sur ses doigts*) <P46,L13>

C :

[<sup>2</sup>tu vas-tu inviter ton chum/ (0:04:07.7) <P46,L14>K : ben oui (*elle lève ses mains comme pour exprimer une évidence*) (.) si je suis encore [<sup>1</sup>avec là/ (*en laissant tomber sa main sur la table comme pour exprimer une évidence*) <P46,L15>C : [<sup>1</sup>toi tu viendras pas (*dit en riant et en pointant vers Joanie comme pour la désigner*) (RIRE) <pp<non c'est pas vrai>> (0:04:11.6) <P46,L16>J : non c'est pas grave moi ça ne me tente pas [<sup>1</sup>j'ai mon mien après (*en inclinant la tête comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) <P46,L17>C : [<sup>1</sup><f<ah non non on est corrects>> (0:04:14.1) <P46,L18>K : au pire tu demanderas à [<sup>1</sup>Clara McPhee (0:04:15.9) <P46,L19>C : [<sup>1</sup>on est cinq pile <P46,L20>J : de/ (*dit en s'adressant à Kathleen*) (0:04:17.2) <P46,L21>

K : Clara McPhee (0:04:18.2) &lt;P46,L22&gt;

J : hum ouin\ (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:18.8) <P46,L23>C : ouais mais on est cinq [<sup>1</sup>pile <P46,L24>K : [<sup>1</sup>parce que je vais essayer de pogner une table euh avec elle (0:04:21.6) <P46,L25>

J : ok (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:22.2) <P47,L1>

K : t'sais euh une table je pense à dix [<sup>1</sup>là (0:04:24.1) <P47,L2>

J : [<sup>1</sup>hum <P47,L3>

J : [<sup>1</sup>douze/ (0:04:24.5) <P47,L4>

K : [<sup>1</sup>(*elle fronce les sourcils comme lorsqu'on réfléchit*) <P47,L5>

K : ouin (.) de douze (0:04:25.7) <P47,L6>

C : en tout cas on est corrects parce que [<sup>1</sup>regarde toi avec t- ton chum (*en pointant vers Kathleen comme pour la désigner puis en comptant sur ses doigts*) ça fait deux [<sup>2</sup>moi avec mon chum ça fait deux moi (inaud.) <P47,L7>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P47,L8>

K : [<sup>2</sup>moi je veux un chandail  
Ultimate en tout cas\(*en inclinant la tête comme pour insister sur ses propos*) (0:04:29.9) <P47,L9>

C : [<sup>1</sup>quoi/ <P47,L10>

J : [<sup>1</sup>ah ok un ouais ben (*en hochant la tête affirmativement*) Ultimate fait des chandails marqués l'année que tu finis [<sup>2</sup>zéro neuf (*en désignant son dos comme pour montrer où seront placées les écritures sur le chandail*) <P47,L11>

K : [<sup>2</sup>hum hum <P47,L12>

C : [<sup>2</sup>ah oui oui [<sup>3</sup>oui (*en relevant la tête comme en signe d'approbation*) <P47,L13>

K : [<sup>3</sup>J.H.L. (*en faisant semblant d'écrire sur son chandail*) (0:04:35.6) <P47,L14>

J : ben ce serait dix zéro dix (0:04:37.3) <P47,L15>

K : [<sup>1</sup>hum (.) je veux ça moi↓ (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:40.4) <P47,L16>

C : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P47,L17>

J : hum ouin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:41.8) <P47,L18>

K : pis si je rentre dans ma robe (RIRE) (0:04:44.1) <P47,L19>

J : moi c'est l'autre année après (0:04:45.7) <P47,L20>

C : (RIRE) •faut que je rentre dans ma robe° (*dit en imitant le ton de Kathleen*) (0:04:47.8) <P47,L21>

K : ah oui (0:04:48.9) <P47,L22>

C : t'sais elle elle s'en fout de tout elle c'est <f<•faut je rentre [<sup>1</sup>dans ma robe°>> (*en avançant le buste et en posant les mains sur ses cuisses comme pour insister sur ses propos*) (RIRE) (0:04:52.2) <P47,L23>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P47,L24>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P47,L25>

K : heille (0:04:53.0) <P48,L1>

C : pis elle mange des gâteaux (*elle amène sa main à sa bouche comme si elle mangeait*) <f<heille tu vas rentrer dans ta robe (.) [<sup>1</sup>serrée mais tu vas rentrer>> (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:59.0) <P48,L2>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P48,L3>

J : ouin (0:05:00.6) <P48,L4>

K : ben non (.) ben l'autre fois Charles il me disait euh (*en fronçant les sourcils comme pour afficher l'humeur de la personne dont elle parle*) •tu rentreras pas dans ta robe° (*en hochant la tête négativement*) [<sup>1</sup>j'ai fait •ben ouais° <P48,L5>

C : [<sup>1</sup>wow {une chance hein;(inaud.)} <P48,L6>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) il est encourageant (*en inclinant la tête comme en signe de désapprobation*) (0:05:07.7) <P48,L7>

K : là après ça je suis allée l'essayer j'ai fait •pff m'as rentre dedans moi° (0:05:11.5) <P48,L8>  
(RIRE GÉNÉRAL)

C : là elle se penche (*en plaçant ses deux mains sur le côté de son corps comme si elle forçait une fermeture éclair*) [kr:] (*dit comme pour imiter le bruit du tissus qui se déchire*) [<sup>1</sup>AH (0:05:13.9) <P48,L9>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) (*en se cachant la bouche comme si elle imaginait que cela lui arrivait*) <P48,L10>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P48,L11>

K : [<sup>2</sup>non non <P48,L12>

C : [<sup>2</sup><p<c'est comme c'est quoi (inaud.)>> [<sup>3</sup>euh: (*en levant la tête dans les airs comme lorsqu'on cherche le mot adéquat*) (0:05:15.5) <P48,L13>

J : [<sup>3</sup>(RIRE) <P48,L14>

K : [<sup>3</sup>(RIRE) <P48,L15>

J : elle veut attraper de quoi à terre (*en se penchant et en mettant sa main derrière son dos comme pour cacher la déchirure d'une robe imaginaire qui craquerait quand elle se penche*) (0:05:18.6) <P48,L16>

C : garçon [<sup>1</sup>attends <P48,L17>

K : [<sup>1</sup>[kr:] (*dit comme pour imiter le bruit du tissus qui se déchire*) (0:05:19.5) <P48,L18>

C : un amour de témoin là/ (0:05:22.2) <P48,L19>

J : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:22.4) <P48,L20>

K : ouin (0:05:23.0) <P48,L21>

C : t'sais que la fille est ronde là pis [<sup>1</sup>là elle (*elle place ses mains autour de sa taille comme pour mesurer son tour de taille*) <P48,L22>



J : [<sup>1</sup>ah ouais ouais (RIRE) (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:25.5) <P49,L1>

C : (RIRE) sa robe [<sup>1</sup>lui fait juste (.) mais qu'elle arrive pour [<sup>2</sup>s'assir [kr:] (*dit comme pour imiter le bruit du tissu qui se déchire et en pointant son côté comme pour montrer la déchirure de la robe en question*) (0:05:28.3) <P49,L2>

K : [<sup>1</sup>ouin ouin <P49,L3>

K : [<sup>2</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P49,L4>

C : quand je l'ai vu au cinéma [<sup>1</sup>•AH AH° (*en tapant du poing sur sa cuisse comme pour signifier que la situation était très drôle*) (.) pis là après tu vois les épingles à couche (*en plaçant ses doigts sur le côté de son corps comme pour désigner où les épingles sont placées*) (.) [<sup>3</sup>elle est de même [<sup>2</sup>(*elle sourit et incline la tête comme pour représenter l'actrice gênée*) <P49,L5>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P49,L6>

K : [<sup>2</sup>ah ouais ouais (0:05:36.2) <P49,L7>

K : [<sup>3</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P49,L8>

C : super (RIRE) (0:05:37.0) <P49,L9>

K : hein (0:05:39.0) <P49,L10>

C : il était [<sup>1</sup>gro- il était marrant (0:05:41.1) <P49,L11>

K : [<sup>1</sup>hum <P49,L12>

J : ts: [<sup>1</sup>je sais pas (*en hochant la tête négativement*) <P49,L13>

K : [<sup>1</sup>ouais il était pas pire (.) mais le le film là que j'ai ri le plus là c'est euh *Good luck Chuck* (0:05:48.2) <P49,L14>

J : (RIRE) (*en hochant la tête affirmativement*) <P49,L15>

C : ah ouais ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:49.9) <P49,L16>

J : quand ils vont chercher euh: le monsieur dan:s (*en avançant le menton comme pour interpeller Kathleen*) dans le feu là/ (0:05:54.5) <P49,L17>

K : hein/ (0:05:55.2) <P49,L18>

J : ben au début ils vont le chercher euh un monsieur là (0:05:58.2) <P49,L19>  
(2")

C : [<sup>1</sup>(*elle incline la tête comme si elle attendait que Joanie continue*) <P49,L20>

K : [<sup>1</sup>non/ (.) non lui c'est (0:06:02.2) <P49,L21>

J : <all<ben oui le monsieur VRAiment rond là:>> (*en hochant la tête affirmativement et en laissant tomber sa main sur la table comme en signe de désespoir de ne pas trouver le nom*) (0:06:04.1) <P49,L22>

C : AH: (.) non↑: (*en s'avançant brusquement comme en signe de surprise*) c'est pas ça\  
(0:06:06.0) <P50,L1>

J : OUI/ (0:06:06.5) <P50,L2>

K : [<sup>1</sup>non <P50,L3>

C : [<sup>1</sup>toi c'est *Chuck et Larry* [<sup>2</sup>que tu parles (*en s'avançant comme pour insister sur ses propos*) <P50,L4>

J : [<sup>2</sup><f<ah oui oui [<sup>3</sup>c'est ça>> (*en sursautant vivement et en désignant Carine du doigt*) mais pas grave (*en agitant son doigt comme en signe d'insistance*) c'est drôle aussi (*elle regarde la caméra en souriant comme gênée par sa méprise*) (0:06:09.9) <P50,L5>

K : [<sup>3</sup>ouais <P50,L6>

C : là j'étais de même (*en haussant les épaule comme en signe de questionnement*) [<sup>1</sup>•euh de quoi qu'elle [<sup>2</sup>parle/° <P50,L7>

K : [<sup>1</sup>hum <P50,L8>

J : [<sup>2</sup>t'as dit c'est quoi c'est *Good lu-* [<sup>3</sup>ah ouais ouais (*en faisant un signe d'arrêt de la main comme pour accepter son erreur*) <P50,L9>

K : [<sup>3</sup>*Good luck Chuck* c'est avec la fille (*en se touchant la poitrine comme pour se désigner*) avec le pingouin (0:06:15.1) <P50,L10>

J : ah ouin (.) hum (.) [<sup>1</sup>ouin (*elle fait un signe de balayage de la main comme pour minimiser et passer à autre chose puis elle hoche la tête affirmativement comme pour exprimer une prise de conscience*) <P50,L11>

K : [<sup>1</sup>hum (.) l'autre qui qui se pète les dents su:r avec les pingouins (RIRE) (0:06:22.8) <P50,L12>

C : c'est-tu là-dedans que le gars (RIRE) i:l fait des trucs avec [<sup>1</sup>euh (*en plaçant sa main paume vers le haut comme si elle tenait le fruit dont elle s'apprête à parler comme pour en montrer la taille à Kathleen et Joanie*) (RIRE) un fruit/ (*dit en riant et arrondissant ses mains comme pour représenter le fruit dont elle parle*) (0:06:28.5) <P50,L13>

K : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P50,L14>

J : ouais [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P50,L15>

K : [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:30.1) <P50,L16>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : un pamplemousse/ <P50,L17>

C : (RIRE) (0:06:32.6) <P50,L18>

K : oui (.) il se le met dans le micro-onde il fait un gros trou il le met dans le micro-onde pis après ça: (0:06:38.1) <P50,L19>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : ok (0:06:38.9) <P51,L1>

C : avec un tire-bouchon (RIRE) (*elle monte son poing comme si elle tirait sur un tire-bouchon*) (0:06:41.1) <P51,L2>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : pis là quand il le pogne sur le fait (0:06:45.1) <P51,L3>

J : ah: (0:06:48.2) <P51,L4>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : heille t'as raison (*en levant le menton vers Kathleen comme pour la désigner*) Harry Potter il va vraiment avoir son parc thématique (0:06:56.0) <P51,L5>

C : [<sup>1</sup>hein/ <P51,L6>

K : [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:57.1) <P51,L7>

J : Harry Potter les le château là (*en tendant la main vers la droite comme pour désigner le château dont elle parle*) je pense c'est à Walt Disney qu'elle (*en pointant Kathleen du doigt*) me disait [<sup>1</sup>ben ils (*en levant le menton comme pour insister sur ses propos*) vont faire le château d'Harry Potter (*en hochant la tête affirmativement*) <P51,L8>

K : [<sup>1</sup>oui (.) c'est en 2010/ <P51,L9>

C : [<sup>1</sup>ben c'est PAS de Walt Disney ça/ (0:07:04.2) <P51,L10>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) non c'est en 2012 (*en fronçant le front comme lorsqu'on réfléchit*) <P51,L11>

J : non/ (*en hochant la tête négativement*) [<sup>1</sup>ben où/ (*en avançant le menton comme pour exprimer une évidence*) (0:07:05.2) <P51,L12>

K : [<sup>1</sup>oui (0:07:05.7) <P51,L13>

C : non mais c'est PAS fait par Walt Disney (0:07:07.4) <P51,L14>

J : [<sup>1</sup>mais il va être fait À (*en pointant vers la droite comme pour désigner le lieu dont il est question*) Walt Disney (0:07:09.6) <P51,L15>

K : [<sup>1</sup>non mais c'est à WALT Disney\ (*en avançant ses mains jointes comme pour insister sur ses propos*) <P51,L16>

C : a:h (0:07:10.5) <P51,L17>

J : [<sup>1</sup>je veux y aller/ (*en reculant la tête comme pour insister sur ses propos*) <P51,L18>

K : [<sup>1</sup>c'est à Walt Disney qu'ils le font faire (.) ils [<sup>2</sup>vont faire euh TOUTE (*en ouvrant les bras et en les ramenant vers le bas comme pour signifier un tout*) la thématique de Harry Potter (0:07:15.6) <P51,L19>

J : [<sup>2</sup>je veux aller voir ça <P51,L20>

K : je voulais y aller avec ma grand-mère mais ma grand-mère elle veut pas (.) (*en haussant les épaules comme en signe d'impuissance*) elle dit •je payerai pas cher pour aller [<sup>1</sup>voir {ça;là}° <P51,L21>

C : [1ben là ça coûte cher ostifie (0:07:20.2) <P52,L1>

K : je sais (*dit en riant et en inclinant la tête comme pour exprimer une évidence*) <P52,L2>

J : ben je veux y aller aussi là (*en hochant la tête affirmativement*) (.) heille ben des fois il y a des forfaits full spécial [1à la TV là (*en pointant devant elle comme pour désigner l'annonce dont elle parle*) <P52,L3>

C : [1moi ce que je trouve ça plate là c'est quand que les parents ils y vont avec leurs jeunes t'sais ils ont peut-être sept ans après ils s'en rappellent plus (*en levant sa main comme pour représenter le souvenir*) (0:07:28.4) <P52,L4>

K : [2hum (*en inclinant la tête et haussant les sourcils comme en signe d'accord*) <P52,L5>

J : [2hum (.) moi je veux y aller (0:07:30.0) <P52,L6>

K : moi j'irais (0:07:31.0) <P52,L7>

J : plein de manèges (0:07:32.3) <P52,L8>

C : moi itou j'irais (*en se reculant comme pour exprimer une évidence*) (0:07:33.7) <P52,L9>

K : hum (0:07:34.8) <P52,L10>

J : <p<ouais>> (.) heille je voulais te demander (*en désignant Carine du menton*) de quoi au Centre des sciences là t'as-tu vu/ je pense qu'ils ont ça t'sais là le casque tu le mets sur ta tête là (*en levant ses mains et les descendant près de ses oreilles comme si elle posait un casque sur sa tête*) pis t'as comme un jeu vidéo là/ <P52,L11>

C : (*elle fait une moue comme en signe d'ignorance en hochant la tête négativement*) <P52,L12>

J : virtuel là/ (0:07:45.7) <P52,L13>

C : (*elle fait une moue comme en signe d'ignorance en hochant la tête négativement*) <P52,L14>

J : ils n'ont pas ça/ <dim<me semble j'étais sûre d'avoir [1entendu ça>> <P52,L15>

C : [1ouais mai:s nous dans ceux-là qu'on a été voir nous c'était voir euh: (3,3") on a été voir le Aqua/ (0:07:54.5) <P52,L16>

J : ok/(*en hochant la tête affirmativement*) <P52,L17>

C : heille c'était super bon j'ai pleuré en plus (0:07:57.2) <P52,L18>

K : le Aqua/ (*en fronçant les sourcils comme en signe de questionnement*) <P52,L19>

C : ouais Aqua (.) Aqua [1c'est full là (*en plaçant sa main sur son cœur comme pour signifier que c'est émouvant*) c'est c'est l'affaire de de l'EAU sur la terre pis tout ça là mais en tout cas c'est (.) c'est motivant [2là (0:08:05.6) <P52,L20>

J : [1(inaud.) <P52,L21>

K : [2(elle hoche la tête affirmativement) <P52,L22>

C : <f<moi ça m'a fait pleurer>> (*en s'avançant et en se pointant elle-même comme en signe d'insistance*) <P52,L23>

J : moi j'ai jamais été (0:08:07.4) <P52,L24>

C : <f<ça m'a [<sup>1</sup>touchée]>> <P53,L1>

K : [<sup>1</sup>moi non plus je suis jamais été (*en hochant la tête négativement*) (.) fait que je peux pas le savoir (0:08:09.9) <P53,L2>

C : ouais c'était le nouveau de l'année passée (*en pointant sa main ouverte devant elle sur la table comme pour signifier la nouveauté de l'événement*) (0:08:11.1) <P53,L3>

K : on va y al- [<sup>1</sup>on va aller à New York (0:08:12.2) <P53,L4>

J : [<sup>1</sup>oh (*en levant le menton comme en signe d'écoute et d'intérêt*) <P53,L5>

J : ben j'ai pas été jamais (*en hochant la tête négativement*) (0:08:13.2) <P53,L6>

C : je veux aller à New York moi (0:08:14.1) <P53,L7>

K : [<sup>1</sup>moi je veux y aller (*en hochant la tête affirmativement*) <P53,L8>

J : [<sup>1</sup>je veux y aller aussi (0:08:15.7) <P53,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : [<sup>1</sup>je veux y aller <P53,L10>

C : [<sup>1</sup><f<on veut aller partout>> [<sup>2</sup>(inaud.) <P53,L11>

K : [<sup>1</sup>l'affaire c'est une fin de semaine de temps (.) pi:s que (.) il faut le passeport (0:08:22.9) <P53,L12>

J : j'ai pas de passeport (0:08:24.0) <P53,L13>

C : moi non plus (0:08:24.7) <P53,L14>

K : moi non plus (*en faisant une moue comme en signe de contrariété*) (0:08:25.5) <P53,L15>

J : ben j'ai peut-être le temps (*en haussant les épaules comme pour exprimer une possibilité*) <p<c'est [<sup>1</sup>pas tout de suite >> <P53,L16>

K : [<sup>1</sup>mais il faut que je le fasse faire (0:08:27.3) <P53,L17>

C : [<sup>1</sup>{il;Ø} coûte <P53,L18>

J : [<sup>1</sup>ben faut que je demande à [<sup>2</sup>(inaud.) là <P53,L19>

C : [<sup>2</sup>ça coûte genre soixante piastres genre le passeport <p<(inaud.)>> (0:08:29.3) <P53,L20>

J : [<sup>1</sup>m'as demander à mon père d'avance (*en souriant avec gêne comme pour exprimer un doute quant à la réaction de son père*) (0:08:30.7) <P53,L21>

K : [<sup>1</sup><p<hum>> <P53,L22>

K : je ne sais pas (*dit en répondant à Carine*) (0:08:31.9) <P53,L23>

J : hum <P53,L24>

C : <p<coûte cher>> (*en faisant une moue et en inclinant la tête comme en signe de contrariété*) (0:08:33.3) <P53,L25>

K : je sais pas (.) je sais qu'à l'école ils font ça un voyage à New York (.) ah moi j'irais (0:08:37.1) <P53,L26>

C : moi je peux pas (*en faisant une moue comme en signe de contrariété*) (0:08:37.8) <P54,L1>

K : [<sup>1</sup>avoir la chance là <P54,L2>

J : [<sup>1</sup>moi je sais pas mon père est méchant (RIRE) (*en se redressant comme pour se corriger*)  
<all<mon père il est non (*dit en riant*) [<sup>2</sup>il est pas méchant>> <P54,L3>

C : [<sup>2</sup>c'est-tu une fin de semaine ou pendant les jours d'école/  
(0:08:41.2) <P54,L4>

J : il voudra pas (0:08:41.6) <P54,L5>

K : fin de semaine (0:08:42.6) <P54,L6>

C : ok (*en relevant le menton en signe de compréhension*) (0:08:43.4) <P54,L7>

J : mon père voudra pas (0:08:44.6) <P54,L8>

K : toi ton père oublie ça man (*dit en s'adressant à Joanie*) (0:08:46.0) <P54,L9>

C : heille ça coûte cher {ça;il} coûte deux cents [<sup>1</sup>piastres↓ <P54,L10>

J : [<sup>1</sup>non pas pour ça\ (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:08:48.3) <P54,L11>

K : ah (0:08:50.1) <P54,L12>

C : ouais c'est ça ouais [<sup>1</sup>l'année passée {je voulais y aller;(inaud.)} <P54,L13>

J : [<sup>1</sup>mon père c'est pas l- les sous qui le dérangeraient (*en traçant des lignes en va-et-vient dans les airs comme pour démêler son explication*) c'est que l'aim- l- de me  
<f<laisser y aller là-bas>> (0:08:55.5) <P54,L14>

K : c'est ça (0:08:56.0) <P54,L15>

J : parce que {c'est;sur les} [<sup>1</sup>feuilles ils (*en traçant une ligne avec son doigt comme pour représenter une ligne du formulaire*) <P54,L16>

C : [<sup>1</sup>tu dors dans un hôtel hein je pense/ (0:08:58.0) <P54,L17>

J : ouais mais [<sup>1</sup>sur les feuilles c'est écrit (*en traçant une ligne avec son doigt comme pour représenter une ligne du formulaire*) des fois ils nous laissent tout seuls là-bas pis il voudra pas pour ça\ (*en hochant la tête négativement*) (0:09:01.8) <P54,L18>

K : [<sup>1</sup>ouais <P54,L19>

C : ah ouais (*en avançant le menton comme en signe de compréhension*) (0:09:02.3) <P54,L20>

J : heille se promener dans une ville que tu connais pas (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (.) mon père [<sup>1</sup>il est pas pour ça <P54,L21>

C : [<sup>1</sup><p<en tu serais pas toute seule [<sup>2</sup>tu serais avec moi/>> (RIRE)  
<P54,L22>

K : [<sup>2</sup>NON: tu serais pas toute [<sup>3</sup>seule (*en hochant la tête négativement*) <P54,L23>

J : [3]ouin pas  
*(en ouvrant sa paume devant elle comme pour présenter la situation telle qu'elle est) (.)*  
 [4]tes profs ils restent pas avec toi/ *(en haussant une épaule comme en signe d'insistance)*  
 (0:09:08.5) <P55,L1>

K :  
 [4](inaud.) <P55,L2>

K : oui ils restent [1]avec n- <P55,L3>

J : [1]ils disent •amenez-vous [2]un cellulaire° <P55,L4>

C : [2]euh pas tout le temps (.) t'sais comme quand [3]on  
 fait les voyages de fin d'année là *(en avançant sa main comme pour désigner les voyages dont elle parle)* <P55,L5>

J : [3]non  
 regarde eux-autres *(en désignant Carine du doigt)* il y avait pas de prof avec eux (0:09:13.8)  
 <P55,L6>

K : ils le disent pas dans ce temps-là/ (.) tu tu fais comme si les profs sont là mais dans le fond  
 non/ (0:09:17.8) <P55,L7>

C : <len<ben [1]oui:>> *(en regardant dans les airs comme pour imaginer l'idée en question) (elle hoche la tête affirmativement en faisant une moue comme pour signifier qu'elle l'idée)* <P55,L8>

J : [1]ah ben ouais *(en inclinant la tête comme en signe de concession) (.)* •ah↑ papa  
 regarde je te filme le prof en ce moment° *(en avançant sa main fermée comme si elle filmait avec un téléphone) (.)* <p<une vieille madame dans la rue>> (0:09:23.8) <P55,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : •madame *(en rentrant les épaules comme pour imiter une vieille dame)* [1]il faut que vous  
 fassiez semblant de faire mon professeur° (0:09:27.4) <P55,L10>

C : [1]ben oui <P55,L11>

C : une sans-abri (0:09:28.6) <P55,L12>

J : mais je parle juste anglais [1]NO: *(en levant la tête comme en signe de désespoir)* <P55,L13>

C : [1]ça fait •<f<what what/>>° *(en inclinant la tête comme pour imiter la dame qui aurait du mal à entendre)* (0:09:31.6) <P55,L14>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : l'autre elle sait même pas parler anglais *(dit en riant)* (0:09:34.3) <P55,L15>

J : ah non on est rendus dans le Bronze *(probablement pour dire Bronx)* (RIRE) <f<courez>> *(dit en riant)* (0:09:38.0) <P55,L16>

C : [1]<f<faites quelque chose>> (RIRE) (0:09:39.3) <P55,L17>

K : [1]moi j'irais <P55,L18>

C : •papa [1]je suis perdue ah *(dit en faisant semblant de pleurer et en mettant une main près de son oreille comme si elle tenait un téléphone)* [2]viens me chercher° <P55,L19>

K : [1 moi j'irais au New Jersey <P55,L1>

J : [2 •peux-tu venir me chercher [3 à New York/° (*dit en faisant semblant de pleurer*)

C : [3 •ben il est où le professeur/° [4 •ben je t'ai menti bon° (*dit en faisant semblant de pleurer et en mettant une main près de son oreille comme si elle tenait un téléphone*) (0:09:47.9)

K : [4 (RIRE)

(RIRE GÉNÉRAL)

J : là elle filme un gros Noir dans le Bronx (*en avançant sa main fermée comme si elle filmait avec un téléphone*) (0:09:50.7)

(RIRE GÉNÉRAL) (0:09:52.4)



C : c'est RACISTE ça (0:00:01.9) <P56,L1>

J : mais non mai:s [<sup>1</sup>quand on est rendus dans le Bronx (*en avançant sa main devant elle comme pour exprimer qu'elle est arrivée à un endroit précis*) faut bien que je trouve un pro- (*elle hoche la tête négativement comme pour se reprendre*) un professeur là-dedans (*en inclinant la tête comme pour désigner le Bronx*) [<sup>2</sup>moi là là (0:00:07.5) <P56,L2>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P56,L3>

C : [<sup>2</sup>oui (*en ramenant ses doigts vers elle comme pour exprimer une évidence*) (.) tous nos profs sont BLANCS [<sup>3</sup>t'sais (.) (0:00:09.2) <P56,L4>

J : [<sup>3</sup>(RIRE) <P56,L5>

C : tout d'un coup il est noir (*en brandissant son poing rapidement comme pour représenter la rapidité du changement*) c'est une vieille dame (*en désignant derrière elle puis en désignant Joanie comme pour exprimer le hasard avec lequel la vieille dame aurait été choisie*) (0:00:11.4) <P56,L6>

J : ah c'est un remplaçant (0:00:12.6) <P56,L7>

C : ben oui (*dit en riant et en hochant la tête affirmativement*) (0:00:13.7) <P56,L8>

J : c'est le père du gars (*en levant le menton comme pour désigner le gars dont elle parle*) dans ma classe (0:00:15.4) <P56,L9>

C : (RIRE) (*en hochant la tête affirmativement*) <P56,L10>

K : non non mais t'sais ou sinon tu te perds dan:s dans au New Jersey (0:00:21.0) <P56,L11>

J : (*elle hausse les sourcils comme en signe de surprise*) t'es rendue loin là [<sup>1</sup>là <P56,L12>

C : [<sup>1</sup>ouais t'es même plus [<sup>2</sup>à New York <P56,L13>

K : [<sup>2</sup>c'est à côté (*en désignant du doigt un point près d'elle comme pour signifier la proximité*) (0:00:24.2) <P56,L14>

C : ouais t'es même plus à New YORK [<sup>1</sup>là <P56,L15>

K : [<sup>1</sup>ouin pis/ (0:00:26.1) <P56,L16>

J : <dim<ben là on est à [<sup>1</sup>New York>> <P56,L17>

K : [<sup>1</sup>tu pars de New York à au New [<sup>2</sup>Jersey (*en traçant une ligne avec ses doigts sur la table comme pour représenter le trajet*) <P56,L18>

J : [<sup>2</sup><all<câline tu veux marcher toi/>> (*en reculant la tête comme en signe d'incrédulité*) (0:00:29.1) <P56,L19>

C : (RIRE) [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:00:30.2) <P56,L20>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) (*elle incline la tête en direction de Kathleen en regardant la caméra comme pour prendre Maxime à témoin*) <P56,L21>

K : ben tu tu prends le bateau/ (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence et en déplaçant sa main devant elle comme pour montrer la facilité du voyage par bateau*) (0:00:31.8) <P58,L1>

C : le bat- ben oui:<f<•on va prendre le bateau t'sais°↑ >>(en levant les mains comme pour se moquer de cette option) [<sup>1</sup>faut que tu payes encore (*en posant ses mains sur ses côtés comme en signe de défiance*) (.) t'sais dire que nous on y va en auto[<sup>2</sup>bus (*en traçant une ligne avec ses doigts sur la table comme pour représenter le trajet*) <P58,L2>

J : [<sup>1</sup>•yé on va prendre le bateau° <P58,L3>

K : [<sup>2</sup>ben la prof elle l'a fait (.) pis ça lui a même pas rien coûté (0:00:41.1) <P58,L4>

J : tant qu'à ça on pourrait-tu se rendre euh: <dim<à Walt Disney par là/ (.) en bateau/>> (0:00:46.2) <P58,L5>

K : c'est en Floride ça (0:00:46.9) <P58,L6>

J : ouais je sais <f<en bateau on peut-tu se rendre/>> (*en haussant les épaules comme pour insister sur ses propos*) (0:00:48.6) <P58,L7>

C : ouais (0:00:49.2) <P58,L8>

K : [<sup>1</sup>sûrement (0:00:50.0) <P58,L9>

J : [<sup>1</sup>BON↓ (*en baissant son menton comme pour exprimer une évidence*) <P58,L10>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : on se cache dan:s (*elle place sa main parallèle à la table comme pour représenter l'endroit où elles se cacheraient*) (0:00:52.6) <P58,L11>

C : ouais mais je sais pas si il y a des [<sup>1</sup>bateaux qui se rendent là là\ (*en pointant devant elle comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:00:54.8) <P58,L12>

J : [<sup>1</sup>l'affaire de bateau là <P58,L13>

K : elle prend un avion qui est pa:s qui est pas {à elle;(inaud.)} (*en pointant devant elle comme pour désigner l'avion dont elle parle*) (.) elle prend l'avion d'un autre (*en pointant vers la droite comme pour désigner la personne dont elle parle*) (0:01:00.0) <P58,L14>

C : hein (.) [<sup>1</sup>coûte cher ça aussi (0:01:02.6) <P58,L15>

J : [<sup>1</sup>(RIRE ÉTOUFFÉ) <P58,L16>

K : hum (0:01:03.2) <P58,L17>

C : est-ce que vous voulez vous prostituer pour ça/ (*dit sur un ton de réprimande et en riant, en posant une main sur sa hanche comme si elle les mettait en garde à la blague*) (0:01:05.0) <P58,L18>

J : non (*en hochant la tête négativement*) (0:01:05.8) <P58,L19>

K : penses-tu sincèrement qu'ils vont pren- ah oui ben oui il prend en auto ou en autobus (.) <p<c'est vrai>> (0:01:12.0) <P58,L20>

J : on va à Berlin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:13.4) <P58,L21>

K : [<sup>1</sup>OUI (*en se retournant avec enthousiasme vers Joanie*) <P59,L1>

C : [<sup>1</sup>ben c'est dans l'autre continent (*en s'avançant comme pour insister sur ses propos*) [<sup>2</sup>pis là tu vas prendre l'autobus ou- euh: (*en secouant légèrement la tête comme pour chasser son lapsus*) <P59,L2>

J : [<sup>2</sup>ben je sais (*en haussant les épaules comme pour dire que ce n'est pas grave*) mais je veux y aller (.) {m'as trouver;on trouve} un avion (*en inclinant la tête et en haussant les épaules comme pour dire que l'obstacle n'est pas insurmontable*) <P59,L3>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) (inaud.) (*dit en riant*) <P59,L4>

C : [<sup>1</sup>tu vas prendre l'avion OU le bateau (0:01:19.0) <P59,L5>

J : hum (.) un des deux (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:20.4) <P59,L6>

C : les deux/ (0:01:22.4) <P59,L7>

J : ou:ais\(.) (*en hochant la tête affirmativement*) [<sup>1</sup>la moitié moitié (*en faisant pivoter parallèlement ses mains comme en signe d'approximation*) <P59,L8>

C : [<sup>1</sup>tu peux pas prendre les deux <f<ben oui moitié moitié>> il y a pas une moitié hein/ (*en faisant des va-et-vient avec le tranchant de sa main sur la table comme si elle coupait quelque chose*) (0:01:26.7) <P59,L9>

J : ben oui on prend l'avion (*avançant ses mains devant elle comme si elle se tenait sur le bord de quelque chose*) pis là quand on voit que le bateau est là on saute (*en descendant rapidement une main comme pour représenter le saut*) (.) [<sup>1</sup>en parachute (0:01:31.0) <P59,L10>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P59,L11>

C : vas-y euh: (*en envoyant sa main vers Joanie comme pour l'inciter à y aller*) je vais descendre je je te je te rejoins à Paris (*en pointant sa main vers l'avant comme pour désigner le lieu dont elle parle*) (0:01:35.2) <P59,L12>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : faire du parachute ouais [<sup>1</sup>t'sais comme dans le film là <P59,L13>

C : [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) on attend Joanie (.) oh oui (*en s'avançant comme pour attirer l'attention sur ses propos*) c'est comme dans le film là (.) j'attends le titre (*elle désigne Kathleen comme pour l'inciter à dire le titre du film dont elle parle*) (0:01:42.8) <P59,L14>

J : [<sup>1</sup>Heure limite trois/ <P59,L15>

K : [<sup>1</sup>avec euh:: hein/ (0:01:45.2) <P59,L16>

J : Heure limite trois/ (0:01:46.2) <P59,L17>

K : non (0:01:46.8) <P59,L18>

J : hum (0:01:47.2) <P59,L19>

C : [<sup>1</sup>Charlie et ses drôles de dames/ (0:01:48.6) <P59,L20>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P59,L21>

J : [<sup>1</sup>Residence Evil: Extinction/ (0:01:50.4) <P60,L1>

K : [<sup>1</sup>(elle fronce les sourcils en regardant Carine comme en signe d'étonnement) <P60,L2>

K : NON c'est un film qui va [<sup>1</sup>qu'il vient d'avoir <P60,L3>

J : [<sup>1</sup>ben c'est vrai il est là (en haussant les épaules comme pour insister sur ses propos) (0:01:53.0) <P60,L4>

C : hein/ (en sursautant comme en signe de surprise) (0:01:53.2) <P60,L5>

K : avec Marie Wol- Mariloup Wolfe c'est elle qui l'a fait (0:01:56.3) <P60,L6>

C : ah::\ (en détournant la tête et en fronçant le front comme lorsqu'on réfléchit) Tomber dans le vide (0:01:57.9) <P60,L7>

K : ouais (.) <acc<on va tomber dans le vide>> (en levant sa main comme pour exprimer une évidence) (0:02:00.0) <P60,L8>

J : ah tu parles de l'affaire de parachute toi là [<sup>1</sup>là/(en avançant le menton comme pour souligner sa remarque) <P60,L9>

K : [<sup>1</sup>oui <P60,L10>

C : [<sup>1</sup>ouais pff (dit avec désapprobation) (0:02:01.8) <P60,L11>

J : ah pff (dit avec désapprobation) (0:02:02.2) <P60,L12>

K : bah Tomber dans le vide↓ (en levant sa main comme pour exprimer une évidence) <P60,L13>

J : ça a de l'air plate (0:02:03.5) <P60,L14>

C : (inaud.) (dit en riant et en détournant la tête comme en signe de désapprobation) (0:02:04.8) <P60,L15>

J : je [<sup>1</sup>t'écoute pas <P60,L16>

C : [<sup>1</sup>en plus il est même pas beau Guillaume Lemay-Thivierge (0:02:08.4) <P60,L17>

J : [<sup>1</sup>HEIN/ (0:02:09.9) <P60,L18>

K : [<sup>1</sup>(elle incline la tête d'un côté et de l'autre comme pour nuancer la remarque de Carine) [<sup>2</sup>il est correct <P60,L19>

C : [<sup>2</sup>Guillaume Lemay-Thivierge (dit en riant de la réaction de Joanie) (0:02:11.9) <P60,L20>

J : <all<tu fais là/>> (en levant le menton vers Carine comme en signe d'incrédulité) <P60,L21>

C : il est pas beau (0:02:13.0) <P60,L22>

J : <all<les cheveux courts il est beau/>> (0:02:14.0) <P60,L23>

K : [<sup>1</sup>ouais <P60,L24>

C : [<sup>1</sup>ah il est pas beau [<sup>2</sup>au total <P60,L25>

J : [<sup>2</sup>ben ouin/ (.) <pp<ah:>> (*dit en expirant bruyamment comme pour signifier son désaccord*) (0:02:16.1) <P61,L1>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : je trouve qu'il a l'air d'un frais chier (0:02:22.0) <P61,L2>

J : hum (0:02:23.7) <P61,L3>

C : pff [<sup>1</sup>ostie (inaud.) <P61,L4>

K : [<sup>1</sup>on a pas tous les mêmes goûts hein/ (0:02:26.1) <P61,L5>

C : hein il a l'air d'un snob [<sup>1</sup>il se la pète <P61,L6>

J : [<sup>1</sup>non: je sais où qu'on peut (*en posant les mains sur la table comme pour attirer l'attention sur ses propos*) (.) on va à Vancouver (*en montant et descendant son bras comme comme pour segmenter son propos*) pour voir le quand ils vont ah <all<non: trop tard ils l'ont fait >> (*en levant puis laissant tomber ses deux mains comme en signe de dépit*) (0:02:32.3) <P61,L7>

C : de quoi/ (0:02:33.0) <P61,L8>

J : non ils vont tourner *Twilight* trois là (*en s'aidant de ses doigts sur la table comme des repères pour bien s'expliquer*) [<sup>1</sup><p<on va voir ça>> (*dit sur un ton de confiance*) (0:02:36.3) <P61,L9>

C : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P61,L10>

K : [<sup>1</sup>ben là <P61,L11>

C : [<sup>1</sup>heille ouais (*en posant son index sur la table comme pour attirer l'attention sur ses propos*) j'ai vu genre que et euh (*en posant sa joue sur son bras comme lorsqu'on réfléchit*) <p;all<comment il s'appelle>> Robert/ là/ (0:02:40.7) <P61,L12>

J : ouais (.) [<sup>1</sup>Robert (*prononcé à l'anglaise*) (*en hochant la tête affirmativement*) <P61,L13>

K : [<sup>1</sup>Robert Pattinson (*prononcé à l'anglaise*) <P61,L14>

C : ouais lui [<sup>1</sup>là <P61,L15>

J : [<sup>1</sup>RObert (*prononcé à l'anglaise*) en anglais (*en déplaçant sa main de gauche à droite comme si elle suivait l'écriture du nom*) (0:02:43.3) <P61,L16>

C : Robert (*prononcé à l'anglaise*) [<sup>1</sup>là (.) il s'est fait harceler par [<sup>2</sup>des des fans (0:02:46.5) <P61,L17>

J : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P61,L18>

J : [<sup>2</sup>(*elle avance le menton comme en signe d'incrédulité*) <P61,L19>

J : il se fait TOUT LE temps harceler par [<sup>1</sup>des fans (*en haussant une épaule comme pour exprimer une évidence*) <P61,L20>

C : [<sup>1</sup>ouais mais TOTAlément là [<sup>2</sup>(inaud.) <P61,L21>

J : [<sup>2</sup>ah oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P61,L22>

- K : [²{c'était;c'est} moi (.)  
c'est [³moi (*dit avec une voix aigüe*) (0:02:50.1) <P62,L1>
- J : [³un moment donné genre [⁴parce que: des fans lui couraient après (*en ramenant sa main de l'arrière vers l'avant comme pour représenter la course des gens dont elle parle*) il était dans la rue genre (0:02:54.5) <P62,L2>
- C : [⁴<all<ouais ouais ouais>>(*dit en s'adressant à Kathleen et en ramenant ses doigts sur son pouce comme pour représenter une bouche qui se ferme*) <P62,L3>
- J : [¹il a couru pis il s'est fait heurter par un taxi (0:02:56.8) <P62,L4>
- C : [¹<all<ouais ouais ouais>> (*en désignant Joanie du doigt*) <P62,L5>
- C : ouais c'est ça je l'ai lu (0:02:58.0) <P62,L6>
- J : ouais moi aussi (*en hochant la tête affirmativement*) je l'ai lu/ (*en désignant Carine du doigt*) (0:02:59.1) <P62,L7>
- C : dans le magazine *Cool!*/ (0:03:00.8) <P62,L8>
- J : ouais [¹ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P62,L9>
- K : [¹je suis la seule [²qui l'a [³pas lu <P62,L10>
- C : [²ouais ouin <P62,L11>
- J : [³je le reçois (0:03:02.0) <P62,L12>
- C : t'es NULLE (*en s'adressant à Kathleen et se reculant comme pour exprimer son opposition*) (0:03:03.7) <P62,L13>
- J : <f<loser>> (0:03:04.6) <P62,L14>
- (RIRE GÉNÉRAL)
- C : traduction français (1,2'') faudrait qu'on l'ait en espagnol (0:03:08.9) <P62,L15>
- J : hum (0:03:09.7) <P62,L16>
- K : qu'est-ce que vous voulez (.) on a pas tous les moyens↑ (*en plissant les lèvres comme pour se défendre*) (0:03:12.5) <P62,L17>
- J : d'acheter un [¹*Cool!*/ (*en regardant Carine et en fronçant les sourcils comme en signe d'incompréhension*) <P62,L18>
- K : [¹<len<j'ai pas le *Cool!* (*en ouvrant sa main comme pour insister sur ses propos*) (.) non>> (0:03:16.0) <P62,L19>
- C : <p<je te le passerai>> (*dit comme sur un ton de confiance en mettant sa main sur l'épaule de Kathleen comme pour la reconforter*) (0:03:17.3) <P62,L20>
- J : <p<ouais>> (0:03:18.2) <P62,L21>
- K : non désolée ça se passe pas mais ça [¹se prête (*dit en soignant sa diction*) (0:03:20.0) <P62,L22>
- J : [¹ah <P62,L23>
- (RIRE GÉNÉRAL)

C : ostie qu'elle est conne (*dit en riant*) (0:03:22.5) <P63,L1>

J : je te le prêterai (0:03:23.9) <P63,L2>

K : ah [<sup>1</sup>ok <P63,L3>

C : [<sup>1</sup>ça se passe (*dit en riant*) <P63,L4>

J : [<sup>1</sup>mais je l'ai perdu (0:03:25.6) <P63,L5>

K : (*elle fronce les sourcils comme en signe d'incompréhension*) <P63,L6>

C : moi je sais pas il est où (0:03:27.1) <P63,L7>

K : ok (0:03:27.5) <P63,L8>

J : j'essaie de les garder (*en ramenant sa main vers elle à plusieurs reprises comme pour représenter l'accumulation*) mais j'ai [<sup>1</sup>pas assez de place <P63,L9>

K : [<sup>1</sup>vous voulez me les prêter mais vous les avez [<sup>2</sup>perdus  
hum: (0:03:31.0) <P63,L10>

J : [<sup>2</sup>ah ben là  
<P63,L11>

C : ben là (.) moi je les lis pis bye (*en levant sa main vers l'arrière comme si elle lançait quelque chose pour s'en débarrasser*) (0:03:33.2) <P63,L12>

J : t'as pas demandé (*en posant la main sur la table comme pour insister sur ses propos*) (.) toi aussi tu la reçois/ (*dit en s'adressant à Carine et en la désignant du doigt*) (0:03:35.5) <P63,L13>

C : NON (.) (*en hochant la tête négativement*) je l'achète (*en hochant la tête affirmativement*) (0:03:36.8) <P63,L14>

J : <dim<ah ok moi je la reçois>> (0:03:37.6) <P63,L15>

K : elle elle la reçoit (*en désignant Joanie du doigt*) (0:03:38.5) <P63,L16>

J : ouin (0:03:38.8) <P63,L17>

K : avec des petits cadeaux (*en abaissant les commissures de ses lèvres comme en signe de dérision pour se moquer de Joanie*) (0:03:40.1) <P63,L18>

C : tu le reçois AH: (*elle envoie sa main vers l'avant comme si elle lançait quelque chose puis ramène sa main vers son visage comme si ce qu'elle avait lancé venait la frapper*) (0:03:41.1) <P63,L19>

J : ouais quand je me réabonne (*en bougeant sa main vers l'extérieur comme pour représenter la répétition*) (.) [<sup>1</sup>je reçois un autre cadeau (*en ramenant sa main vers elle comme si elle recevait quelque chose*) (.) à date j'ai reçu quoi/ une jaquette mais là (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) [<sup>2</sup>je l'ai plus <P63,L20>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P63,L21>

C : [<sup>2</sup>une ja[<sup>3</sup>quette/ <P63,L22>

J : [<sup>3</sup>ouais une jaquette (*en hochant la tête affirmativement*) (0:03:47.6) <P63,L23>

K : [<sup>1</sup>une jaquette Cool! (en traçant une ligne à l'horizontal au niveau de son ventre comme pour indiquer l'emplacement du logo) (0:03:48.9) <P64,L1>

C : [<sup>1</sup>wow (en inclinant la tête comme en signe d'appréciation) <P64,L2>

J : Cool! (en traçant une ligne à l'horizontal sur sa poitrine comme pour indiquer l'emplacement du logo) (0:03:49.5) <P64,L3>

K : pis elle avait même [<sup>1</sup>la petite sonnette (en avançant son index devant elle comme si elle appuyait sur une sonnette) <P64,L4>

J : [<sup>1</sup>une sonnette (en avançant son index devant elle comme si elle appuyait sur une sonnette) (0:03:51.5) <P64,L5>

C : ah [<sup>1</sup>ouais <P64,L6>

J : [<sup>1</sup>pis je la mettais à ma porte là ding dong (en avançant son index devant elle comme si elle appuyait sur une sonnette) (0:03:54.1) <P64,L7>

K : [<sup>1</sup>on l'avait fait avant <P64,L8>

J : [<sup>1</sup>mais je l'ai plus (.) ah pis j'ai eu tu eu{d'autres choses;d'autre chose}/ (en regardant dans les airs comme lorsqu'on réfléchit) (0:03:57.3) <P64,L9>

C : Carolanne genre elle [<sup>1</sup>elle avait la la calotte (en mettant ses mains à la hauteur de sa tête comme pour représenter la calotte dont elle parle) (0:03:59.8) <P64,L10>

J : [<sup>1</sup>ah oui (en avançant le menton comme pour exprimer qu'elle sait ce dont il s'agit) <P64,L11>

J : ah non (en hochant la tête négativement) [<sup>1</sup>c'est pas ça que j'avais (.) [<sup>2</sup>un coussin Cool! là (en plaçant ses mains de chaque côté comme pour représenter le coussin dont elle parle) (elle appuie ses bras de chaque côté sur le coussin imaginaire) (0:04:02.9) <P64,L12>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P64,L13>

C : [<sup>2</sup>elle me elle me l'avait donné (en se désignant du doigt) <P64,L14>

C : ah oui tu peux [<sup>1</sup>mettre des speakers (en avançant sa main devant elle comme si elle branchait un objet) <P64,L15>

J : [<sup>1</sup>princesse genre pis que tu {peux mettre;m:ets} ton mp3 [<sup>2</sup>là (en joignant ses mains comme si elle tenait le fil du mp3) <P64,L16>

C : [<sup>2</sup>ouais des speakers (en hochant la tête affirmativement) (0:04:07.0) <P64,L17>

C : <p<ouais>> <P64,L18>

K : hum (0:04:07.9) <P64,L19>

J : <p<j'ai eu ça>> (0:04:09.1) <P64,L20>

K : [<sup>1</sup><f<t'as eu ça/>> (en inclinant la tête vers Joanie comme en signe de surprise) (0:04:10.1) <P64,L21>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P64,L22>



J : j'ai eu ça il est dans mon garde-robe (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:11.7) <P65,L1>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : (*elle sourit en inclinant la tête comme si elle était étonnée de ne pas être au courant*) <P65,L2>

J : faut que j'aille m'acheter mon petit tapis là au (*en tournant la tête vers la gauche comme pour désigner le tapis dont elle parle*) Wal Mart rose (*en levant sa main devant elle à quelques reprises comme pour représenter les poils du tapis dont elle parle*) (0:04:16.7) <P65,L3>

K : ouais (.) [<sup>1</sup>des {osties de;aussi} beaux tapis (.) des des beaux tapis (0:04:20.8) <P65,L4>

J : [<sup>1</sup>ouais <P65,L5>

C : heille [<sup>1</sup>c'est beau <P65,L6>

K : [<sup>1</sup>un tapis ROSE [<sup>2</sup>un tapis bleu/ (*en pointant vers la table comme pour désigner le tapis dont elle parle*) <P65,L7>

J : [<sup>2</sup>non mais t'sais pour que ça fitte avec ma chambre [<sup>3</sup>aussi (*en plaçant ses mains devant elle doigts joints vers le bas comme pour représenter les poils du tapis dont elle parle*) <P65,L8>

K : [<sup>3</sup>t'sais c'est comme tout DOUX/ là/ (*en ramenant ses mains l'une vers l'autre comme pour représenter comme si elle tenait un objet*) (0:04:25.1) <P65,L9>

J : c'est du poil là (*en déplaçant sa main de gauche à droite face devant elle comme si elle caressait un objet*) comme mais c'est pas du poil pour vrai là (*en levant ses mains à plusieurs reprises comme pour exprimer que ce n'est pas tout à fait vrai*) mais ça ressemble (*en déplaçant sa main de gauche à droite face devant elle comme si elle caressait un objet*) (0:04:27.9) <P65,L10>

C : ah ouais ouais ouais je sais c'est <acc<je sais c'est quoi du tapis hein>> (*en haussant les épaules et en s'avançant comme pour affirmer son opinion*) <P65,L11>

J : ben ouais (*en hochant la tête affirmativement*) mais il y a pas il y a toutes sortes de tapis (*en haussant les épaules et en écartant les bras comme pour se défendre*) [<sup>1</sup><f<je parle pas d'un tapis de mémé là>> (*en levant la main vers la gauche comme pour désigner l'objet dont elle parle*) <P65,L12>

C : [<sup>1</sup>ouais ben je savais de quoi vous parliez voyons [<sup>2</sup>donc <P65,L13>

J : [<sup>2</sup>je parle pas d'un tapis de même (*en se retournant et en pointant derrière elle*) ah il y en a plus (0:04:35.1) <P65,L14>

C : non mais un tapis genre avec oui (*en plaçant ses mains paumes vers le haut comme si elle tenait un tapis*) je sais j- je (*elle émet une série de sons répétitifs et fait un « ploc » avec son doigt dans sa bouche*) (0:04:39.3) <P65,L15>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : je le savais de quel tapis vous parliez je suis pas si inculte que ça/ (0:04:45.3) <P65,L16>

J : bah ok [<sup>1</sup>tapis rose (*en levant le menton comme pour insister sur ses propos*) (0:04:47.7) <P66,L1>

K : [<sup>1</sup>ok <P66,L2>

C : [<sup>1</sup>je suis IN (*en ramenant ses bras vers elle l'index pointé comme pour imiter les danseurs de hip-hop*) moi aussi <P66,L3>

J : [<sup>1</sup>il y en (.) il y en a de plein de couleurs (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:50.5) <P66,L4>

K : hum (.) <p<il y a de l'air mauve (.) je crois>> (*dit comme sur un ton de confiance*) (0:04:53.3) <P66,L5>

J : hum (0:04:53.7) <P66,L6>

C : ah tant mieux (*en haussant les épaules comme en signe d'appréciation*) il restera là (*en levant sa main comme pour insister sur ses propos*) (.) [<sup>1</sup>mon argent je peux le garder pour d'autre chose (0:04:56.7) <P66,L7>

J : [<sup>1</sup>ah <P66,L8>

K : (*elle incline la tête comme pour exprimer son indifférence*) <P66,L9>

J : heille est-ce que c'est mardi qu'on fait du GOLF/ à l'école (0:05:00.1) <P66,L10>

C : [<sup>1</sup>yark (*en fronçant les sourcils comme en signe de dégoût*) <P66,L11>

K : [<sup>1</sup>du golf/ (0:05:01.0) <P66,L12>

J : ouin [<sup>1</sup>ben à chaque mardi on a comme euh: une activité/ (.) pis je pense que c'est golf là (.) on s'en va jouer au golf (.) ouais parce qu'il a dit qu'il y avait un autobus (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:05:08.4) <P66,L13>

K : [<sup>1</sup>ouin génial (*dit avec dérision*) <P66,L14>

K : ouais génial [<sup>1</sup>du golf (*dit avec dérision et en donnant des coups de coude comme pour feindre l'enthousiasme*) (0:05:11.2) <P66,L15>

C : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement en plissant les lèvres comme pour exprimer son accord*) <P66,L16>

J : [<sup>1</sup>(*elle hausse les sourcils comme pour exprimer son manque d'intérêt à l'égard de l'activité*) <P66,L17>

C : pas le mini pop/ (*probablement pour dire mini putt*) (*en joignant ses mains comme si elle tenait un bâton de golf*) [<sup>1</sup><p<mini mini putt>> (0:05:12.7) <P66,L18>

J : [<sup>1</sup>moi je suis allée jouer au Rigolfeur pis [<sup>2</sup>j'étais pas super fait que imagine au golf (*en abaissant ses lèvres comme en signe d'autodérision*) (RIRE) (0:05:15.3) <P66,L19>

K : [<sup>2</sup>golf (*dit avec moquerie*) <P66,L20>

K : GOLF (*dit avec moquerie*) (0:05:17.1) <P66,L21>

C : wow (0:05:17.9) <P66,L22>

K : [<sup>1</sup>génial hein/ <P67,L1>

J : [<sup>1</sup>si si au moins ça aurait été au golf des Lacs où Pete travaille j'aurais dit •heille Pete passe passe-moi le petit auto là° (*en levant ses mains doigts joints vers le bas comme si elle tenait un petit volant*) c'est quoi que ça s'appelle déjà le mot euh:/ (1,5") (*elle regarde dans les airs comme lorsqu'on réfléchit*) la petite auto (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:28.5) <P67,L2>

K : ouais le le char [<sup>1</sup>là <P67,L3>

J : [<sup>1</sup><f<le cart>> (*en avançant le menton comme pour insister sur ses propos*) <P67,L4>

C : [<sup>1</sup>ah: ouais [<sup>2</sup>le cart (*en hochant la tête affirmativement*) <P67,L5>

K : [<sup>2</sup>le cart (0:05:30.8) <P67,L6>

J : ouais (0:05:32.0) <P67,L7>

K : l'autre elle fait des (.) [<sup>1</sup>WA::: (*en plaçant ses mains fermées devant elle paumes vers le bas comme si elle tenait un volant puis en tournant ses mains comme si la voiture dérapait*) <P67,L8>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) les autres marchent (*dit en riant*) wou-hou-hou (*en plaçant ses mains fermées devant elle paumes vers l'intérieur comme si elle tenait un volant*) <P67,L9>

K : nah ah: (*en désignant Joanie du doigt comme pour se moquer*) (0:05:36.9) <P67,L10>

J : •heille Joanie je peux-tu embarquer° •non Kathleen° (*en hochant la tête négativement*) [<sup>1</sup>(RIRE) (*en plaçant ses mains fermées devant elle paumes vers l'intérieur comme si elle tenait un volant*) joke (0:05:41.2) <P67,L11>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P67,L12>

K : hum (1,1") [<sup>1</sup>en passant <P67,L13>

C : [<sup>1</sup><all<{j'aimerais ça faire;(inaud.)}> du go kart/ (0:05:45.6) <P67,L14>  
(*le téléphone sonne*)

K : Téléphone (0:05:47.3) <P67,L15>

C : (RIRE) <p<téléphone>> (*dit avec moquerie*) (0:05:50.1) <P67,L16>

K : (*elle se lève pour aller répondre au téléphone*) <P67,L17>

J : <f<c'est pas chez moi>> (*en s'adressant à la caméra et haussant les sourcils comme pour s'excuser*) (.) du go kart/ (0:05:55.1) <P67,L18>

K : (*hors champ*) oui allô/ (0:05:55.3) <P67,L19>

C : ouais ça serait cool faire [<sup>1</sup>du go kart (*en avançant la tête comme en signe d'intérêt*) <P67,L20>

J : [<sup>1</sup>ben je suis allée (*en se désignant*) pour aller en faire du go kart mais il y avait trop de monde on est partis (.) pis on est allés (*en inclinant la tête comme pour insister sur le changement de plan*) jouer au [<sup>2</sup>Rigolfeur <P67,L21>

C : [<sup>2</sup>ouais mais (.) ah ouais (*en hochant la tête affirmativement*) mais je sais pas là go kart pareil là (0:06:03.9) <P68,L1>

J : en plus on est passés (*en déplaçant sa main d'avant en arrière à plusieurs reprises comme pour représenter le passage*) devant l'autre jour quand on descendait avec Marianne là/ (*en pointant devant elle comme pour désigner la personne dont elle parle*) [<sup>1</sup>là on passe devant (*en plaçant ses mains devant elle comme pour représenter l'endroit dont elle parle*) je dis à Adam •Adam (*en déplaçant sa main de l'arrière vers l'avant comme pour représenter le passage*) c'est là que j'étais censée aller (*en plaçant ses mains à côté d'elle comme pour représenter l'endroit dont elle parle*) faire du go kart° (*elle se fige les yeux vers le haut pour imiter le manque de réaction de la personne dont elle parle*) il me regarde pas •<ff<Adam>>° (0:06:14.3) <P68,L2>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P68,L3>

C : (RIRE) <P68,L4>

J : je dis •fuck off laisse faire° (*en levant sa main comme en signe d'abandon*) (RIRE) il regardait pas (.) il était comme (.) (*elle se fige et regarde dans le vide*) full dans le [<sup>1</sup>vide <P68,L5>

K : [<sup>1</sup>hein/ (*en revenant dans la pièce et en s'adressant à Maxime*) (0:06:21.1) <P68,L6>

C : [<sup>1</sup>il me regardait pas non plus/ (*en se désignant du doigt*) (0:06:22.9) <P68,L7>

M : [<sup>1</sup>(inaud.) <P68,L8>

J : hein/ (0:06:23.1) <P68,L9>

C : il me regardait pas/ (*en hochant la tête négativement*) (0:06:23.9) <P68,L10>

J : non (*en hochant la tête négativement*) (.) tu dormais [<sup>1</sup>ouais c'est ça tu dormais (0:06:26.2) <P68,L11>

C : [<sup>1</sup>moi j- je dormais (*elle incline la tête et ramène ses poings sous son menton comme pour imiter quelqu'un qui dort*) <P68,L12>

C : ah (.) il me manque (*dit avec tristesse et en baissant la tête comme pour exprimer sa tristesse*) (0:06:28.9) <P68,L13>

J : w:a: (*dit comme pour imiter quelqu'un qui pleure et en fronçant les sourcils*) il m'arrête pas de me dire qu'il va nous inviter à aller chez eux aussi (*en levant sa main comme pour insister sur ses propos*) (0:06:31.9) <P68,L14>

C : [<sup>1</sup>ouais <P68,L15>

K : [<sup>1</sup>ouais [<sup>2</sup>il veut que j'y aille prendre un bain chez eux <P68,L16>

J : [<sup>2</sup>ouais (.) faut que je demande à mon père (RIRE) (*en inclinant la tête et en abaissant les commissures de ses lèvres comme pour exprimer un doute important*) (0:06:34.7) <P68,L17>

C : ouin c'est parce que genre euh il demande •t'sais euh Kathleen comment qu'elle trouve mon euh mon appart° parce que elle (*en désignant Kathleen du pouce*) elle l'a [<sup>1</sup>vu <P68,L18>

J : [<sup>1</sup>ouais moi j'ai vu le dehors (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:42.1) <P68,L19>

C : [<sup>1</sup>ouais (.) elle a vu Félix elle (*en désignant Joanie puis Kathleen du doigt*) (0:06:43.6) <P69,L1>

K : [<sup>1</sup>(*elle incline la tête vers Joanie comme en signe de connivence*) <P69,L2>

J : ouais j'ai vu [<sup>1</sup>Félix (*dit en riant et en hochant la tête affirmativement*) <P69,L3>

C : [<sup>1</sup>elle elle a vu sa sa blonde (*en désignant Kathleen du doigt*) (0:06:45.7) <P69,L4>

J : oh (*en inclinant sa tête vers Kathleen comme en signe en révérence*) (.) moi j'ai vu Félix (*dit comme sur un ton de vantardise en se désignant et en balançant les épaules*) (0:06:48.1) <P69,L5>

C : chacun son [<sup>1</sup>tour (*en tournants ses index l'un autour de l'autre comme pour exprimer une rotation*) <P69,L6>

K : [<sup>1</sup>pis elle a- (*en fronçant les sourcils comme en signe d'inconfort*) elle pensait que je tripais (*en haussant les sourcils comme en signe d'étonnement*) sur Félix (0:06:51.8) <P69,L7>

C : ouin (0:06:52.5) <P69,L8>

J : <f<•tu tripes sur Félix [<sup>1</sup>toi°>>/ (*dit en prenant une voix aigüe comme pour imiter la personne dont elle parle*) <P69,L9>

K : [<sup>1</sup>(*elle se désigne du doigt comme en réaction à l'allusion de Joanie, et avance son buste en inclinant la tête comme en signe d'étonnement*) <P69,L10>

C : [<sup>1</sup>non attends un peu [<sup>2</sup>genre euh là elle je lui dis que Kathleen elle aimait le bain (.) là il fait •ah ben (*en haussant les épaules comme pour exprimer l'indifférence*) quand qu'elle viendra ben: elle prendra un bain\° [<sup>3</sup>je fais là •bon [<sup>4</sup>ok° (0:07:00.3) <P69,L11>

K : [<sup>2</sup>non <P69,L12>

K : [<sup>3</sup>(*elle abaisse les commissures de ses lèvres et hausse les sourcils comme pour exprimer son désaccord*) <P69,L13>

K : [<sup>4</sup>hum <P69,L14>

J : (RIRE) (0:07:01.2) <P69,L15>

C : là Samantha elle me [<sup>1</sup>parle sur msn elle me dit euh •pourquoi ton amie elle voulait voir euh Félix/° •ben parce qu'elle voulait voir c'était qui° •ah je pensais qu'il avait un kick [<sup>2</sup>dessus là je je commençais à capoter° je fais (*en ouvrant la bouche ouverte comme pour exprimer son incrédulité*) <dim<ah là moi je le trouve c- hum>> (0:07:14.8) <P69,L16>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P69,L17>

K : [<sup>2</sup>(*elle plisse les lèvres en haussant les sourcils comme amusée par la situation*) <P69,L18>

K : [<sup>1</sup>hum (0:07:15.3) <P69,L19>

J : [<sup>1</sup>quoi/ <P69,L20>

C : c'est méchant (0:07:16.2) <P69,L21>

J : quoi qu'est-ce qu'il y a/ (*en désignant Carine du menton*) (0:07:17.0) <P70,L1>

C : je le trouve pas si beau que ça <f;all<je l'aime pas>> (*en haussant les épaules comme pour insister sur ses propos*) (0:07:19.0) <P70,L2>

J : hum (*en inclinant la tête et en hochant la tête affirmativement comme en signe d'accord avec Carine*) (0:07:19.9) <P70,L3>

C : c'est l- c'est jus-juste le chum à mon mon chum là (0:07:21.8) <P70,L4>

J : hum (0:07:22.4) <P70,L5>

C : <all<c'est le chum à mon chum>> (*en inclinant la tête comme en prenant conscience de ce qu'elle dit*) (0:07:24.2) <P70,L6>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : [<sup>1</sup>ah (*en hochant la tête affirmativement comme en signe d'écoute*) <P70,L7>

C : [<sup>1</sup>c'est l'ami à mon chum (0:07:26.1) <P70,L8>

K : hein (.) nan (0:07:30.3) <P70,L9>

J : non (.) moi je l'ai vu il a embarqué dans la VALise (0:07:33.6) <P70,L10>

C : ouais (0:07:34.3) <P70,L11>

J : pis Clara elle ferme la porte (*en abaissant son bras comme si elle fermait un coffre arrière de voiture*) (RIRE) (0:07:35.7) <P70,L12>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P70,L13>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) (*en appuyant vers le bas avec ses mains jointes comme si elle tentait de fermer un coffre trop plein*) (0:07:38.5) <P70,L14>

K : ben non (0:07:40.1) <P70,L15>

C : là on arrive (*en avançant sa main devant elle paume vers le bas comme si elle tenait un volant*) à Granby •ah un champs° (*elle projette ses deux mains à droite comme si elle lançait quelque chose de gros*) (0:07:43.8) <P70,L16>

J : heille il est encore là (*en levant la main paume vers le bas comme si elle ouvrait le coffre*) (.) [<sup>1</sup>on l'a oublié <P70,L17>

C : [<sup>1</sup>on le débarque (*en levant ses mains comme si elle soulevait quelque chose*) (2,3'') déstabilisé •je suis où:/°(*en regardant à droite et à gauche comme si elle était perdue*) (0:07:50.7) <P70,L18>

J : heille ta fête c'est-tu bientôt déjà/ c'est quoi la date/ (*en posant son doigt sur la table comme en signe de repère*) (0:07:53.1) <P70,L19>

C : euh [<sup>1</sup>le dix (0:07:54.2) <P70,L20>

J : [<sup>1</sup>fixe/ (*en plaçant le tranchant de sa main sur la table*) [<sup>2</sup>dix du dix (*en indiquant des points sur la table avec ses doigts et en regardant dans les airs comme lorsqu'on réfléchit*) (0:07:55.2) <P70,L21>

K : [<sup>2</sup><p<dix>> <P70,L22>

C : le jour de ma fête (*en se désignant du doigt*) ma vraie fête (0:07:56.5) <P71,L1>

J : moi le deux il faut que je retourne faire mon: <p<affaire-là>> (*en désignant Kathleen du menton*) (0:07:58.5) <P71,L2>

C : [<sup>1</sup>(*elle avance la tête et hausse les sourcils comme en attente de précision*)] <P71,L3>

K : [<sup>1</sup>son [<sup>2</sup>théorique] <P71,L4>

J : [<sup>2</sup>mon affaire de conduite [<sup>3</sup>heille <f<UN point>>] (.) j'en revenais tellement pas (*en hochant la tête négativement*) (0:08:04.2) <P71,L5>

C : [<sup>3</sup>ah: ah ouais ouais (*en hochant la tête affirmativement*)] <P71,L6>

C : moi je pense que c'était deux points [<sup>1</sup>moi] <P71,L7>

J : [<sup>1</sup>ah non les deux de seize (*en comptant sur ses doigts et en traçant comme des repères sur la table*)] j'ai réussi mais l- (0:08:08.3) <P71,L8>

C : ouais ouais trente-deux là (*en hochant la tête affirmativement*) (0:08:09.2) <P71,L9>

J : trente-deux il fallait vingt-quatre pis j'ai eu vingt-trois (*en comptant sur ses doigts et en traçant comme des repères sur la table*) (.) pis checke ben la prochaine fois m'as avoir seize (*en traçant comme des repères sur la table et en haussant les épaules*) (*elle abaisse les commissures de ses lèvres comme pour exprimer une possibilité*) (0:08:15.1) <P71,L10>

C : non je pense [<sup>1</sup>que j'ai manqué d'un point moi ausSI (*en avançant le buste comme pour insister sur ses propos*)] (0:08:18.0) <P71,L11>

K : [<sup>1</sup>{(inaud);je t'ai dit de pas le faire}] <P71,L12>

J : c'est {chien;chiant} [<sup>1</sup>hein/ (*en avançant le menton comme pour insister sur ses propos*)] <P71,L13>

C : [<sup>1</sup>ouais je sais c'est [<sup>2</sup>chien (*en détournant la tête et en fermant les yeux comme pour chasser une pensée*)] (0:08:20.4) <P71,L14>

J : [<sup>2</sup><p<heille>> (*en détournant la tête en en hochant la tête négativement*)] <P71,L15>

K : (*elle plisse les lèvres comme en signe d'impuissance*) <P71,L16>

J : <pp<c'est chien>> hum (*plisse les lèvres comme en signe de désapprobation*) (0:08:23.0) <P71,L17>

K : heille t'as-tu eu le cent pour cent toi pour euh le pratique (*dit en s'adressant à Carine et en fronçant les sourcils comme en signe de questionnement*) (0:08:27.2) <P71,L18>

C : le pratique/ (0:08:28.4) <P71,L19>

K : hum hum (0:08:28.6) <P71,L20>

C : pff non (*en hochant la tête négativement*) (0:08:29.7) <P71,L21>

J : [<sup>1</sup>(RIRE)] <P71,L22>

K : [<sup>1</sup>moi non plus mais il y a une fille qui [<sup>2</sup>l'a eu] <P71,L23>

C : [2non moi il me genre il me dit •tourne à: à gauche°  
(*en avançant sa main devant elle paume vers le bas comme si elle tenait un volant*) (0:08:34.3)  
<P72,L1>

J : {tourné à droite;tourne à droite} [1(RIRE) (*en se cachant la bouche comme pour ne pas vexer Carine*) <P72,L2>

C : [1j'ai tourné à droite (*en déplaçant sa main vers la droite comme si elle tournait un volant*) (0:08:36.1) <P72,L3>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : heille j'ai de la misère avec ma droite (*en montrant ses paumes et en haussant les épaules comme pour se justifier*) pis ma droite pis moi mon prof d'habitude elle me dit toujours [1•droite droite droite droite° (*en cognant du doigt sur la table comme pour insister sur la répétition*) pis en plus là à mon deuxième (*en montrant deux doigts*) cours de: de conduite j'étais là •est-ce qu'on pourrait tourner à gauche (*en indiquant sa gauche avec son doigt*) des fois/° •ah excuse-moi° on tourne à gauche elle me disait toujours à droite moi (.) parce que moi j'étais pas souvent pa- pratiqué par à gauche (*en plaçant ses mains fermées tournées vers l'intérieur et en pivotant vers la gauche comme si elle tournait un volant*) (0:08:50.4) <P72,L4>

K : hum (0:08:50.9) <P72,L5>

C : fait l'examen (*en plaçant ses mains fermées tournées vers l'intérieur comme si elle tenait un volant*) <P72,L6>

K : [1(RIRE) <P72,L7>

J : [1(RIRE) <P72,L8>

C : •rendue au stop/ (*en pointant devant elle comme pour désigner le stop*) tu tourneras à gauche° (*en pointant vers la gauche*) •ok° (*en plaçant ses mains fermées tournées vers l'intérieur et en pivotant vers la droite comme si elle tournait un volant*) (0:08:56.7) <P72,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : •tu as bien fait ton: (*elle tousse*) ton angle mort/• il dit •félicitations/ mais je t'ai dit de tourner à gauche° •<f<ah excusez>>° (*dit avec surprise et en ramenant ses mains vers la gauche*) <P72,L10>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : il dit •c'est pas grave (*en faisant pivoter sa main comme en signe d'approximation*) ça va juste euh: faire un gros détour là° ben moi je me sentais mal là (.)<pp<(inaud.)>> (0:09:09.9) <P72,L11>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : heille mon [1dieu <P72,L12>

C : [1<all<en plus t'sais moi j'ai de la misère à me faire ch- mes changeurs mes changements de voie pis tout ça (*en avançant sa main devant elle paume vers le bas comme si elle tenait un volant*) (.) heille moi [2et <P72,L13>

K : [2(inaud.) ouais (0:09:17.2) <P72,L14>



C : [<sup>1</sup>ouais (0:09:18.3) <P73,L1>

J : [<sup>1</sup>(elle expire bruyamment comme en signe de soulagement en secouant sa main comme pour signifier que ce n'est pas évident) <P73,L2>

K : non mai:s il y a une fille qui l'a eu cent pour cent (0:09:20.9) <P73,L3>

C : ah félicitations pour elle (en levant son bras comme pour exprimer son indifférence) (0:09:22.6) <P73,L4>

K : [<sup>1</sup>j'ai fait (.) •mon Dieu° (en inclinant la tête comme en signe d'étonnement) (0:09:24.2) <P73,L5>

J : [<sup>1</sup>(elle incline la tête en haussant les sourcils comme en signe d'appréciation) <P73,L6>

C : tu vois-tu elle arrive pour son (RIRE) vrai examen •ah ah (dit comme pour imiter les pleurs de quelqu'un en fronçant les sourcils et en abaissant les commissures de ses lèvres) j'ai pas passé° (en montrant sa main ouverte comme si c'était la feuille de l'examen) (0:09:28.1) <P73,L7>

K : non non elle a vraiment euh elle venait juste d'aller faire son pratique <P73,L8>

C : (elle hoche la tête affirmativement) <P73,L9>

K : son: ben elle elle avait son professeur/ (en avançant sa main comme pour insister sur ses propos) qui était [<sup>1</sup>qui l'attendait/ (en avançant sa main comme pour insister sur ses propos) (.) pi:s (0:09:37.2) <P73,L10>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P73,L11>

C : son pratique/ (en indiquant un point sur la table comme pour représenter cet examen) ou: [<sup>1</sup>son test/ (en indiquant un autre point sur la table comme pour représenter cet examen) <P73,L12>

K : [<sup>1</sup>son pratique (0:09:38.9) <P73,L13>

C : ah ouais (en hochant la tête affirmativement) (0:09:39.7) <P73,L14>

K : ben son son celui-là qu'elle conduisait là (en indiquant un point sur la table comme pour désigner l'examen dont elle parle) (.) comme euh nous-autres (0:09:43.5) <P73,L15>

J : (RIRE) <P73,L16>

C : (elle ouvre la bouche et descend son doigt de sa bouche à son menton comme pour représenter la bave qui coule comme pour exprimer son ennui) <P73,L17>

J : tu nous PERDS (0:09:47.1) <P73,L18>

K : le pratique [<sup>1</sup>c'est: conduire/ (0:09:49.1) <P73,L19>

J : [<sup>1</sup>ouin <P73,L20>

J : (RIRE) <P73,L21>

C : elle s'est [<sup>1</sup>pratiquée/ (*en avançant sa main devant elle paume vers le bas comme si elle tenait un volant*) <P74,L1>

K : [<sup>1</sup><f<ben l'examen>> (*dit avec exaspération et en levant les yeux comme pour s'opposer à la critique de Carine*) (0:00:00.9) <P74,L2>

C : AH:: BON: (*en levant son bras comme en signe de soulagement*) (0:00:02.1) <P74,L3>

K : [<sup>1</sup>si tu préfères (*en levant sa main comme pour exprimer son exaspération*) mais c'est parce que c'est ça le piton là (*en posant son index sur la table comme si elle appuyait sur un bouton*) pour avoir euh les choses <P74,L4>

J : [<sup>1</sup>bon on a eu un oui-non (.) TROU\ (*en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) (.) pratique\ (*dit en riant*) (0:00:06.6) <P74,L5>

K : c'est l'examen pratique↓ (*en désignant un point sur la table avec son doigt comme pour insister sur ses propos*) (2,3") tu le savais [<sup>1</sup>pas/ <P74,L6>

C : [<sup>1</sup>fais juste dire l'examen (*en touchant le bras de Kathleen comme pour insister sur ses propos*) de conduite je vas catcher (*en se touchant la tête comme pour signifier que son cerveau comprendra*) [<sup>2</sup>ok/ <P74,L7>

K : [<sup>2</sup>en tout cas [<sup>3</sup>c'est ça là (*en ouvrant sa main comme pour présenter la situation telle qu'elle est*) <P74,L8>

J : [<sup>3</sup>ça fait juste trois fois (*en montrant trois doigts*) qu'elle nous perd (RIRE) (*en hochant la tête négativement*) (0:00:15.8) <P74,L9>

C : ouais elle dit elle dit [<sup>1</sup>•pratique° (*en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) moi t'sais dans ma tête là (*en se touchant la tête*) genre c'est celui de pratique t'sais (*en tendant la main comme pour désigner l'examen dont elle parle*) celui que t'as (*en avançant sa main devant elle paume vers le bas et en la tournant de droite à gauche comme si elle tournait un volant*) aVANT de passer [<sup>2</sup>à la SAAQ (*en pointant son pouce vers la droite comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) <P74,L10>

J : [<sup>1</sup>oui-non trou pratique (*en comptant sur ses doigts*) <P74,L11>

J : [<sup>2</sup>ben c'est ça moi aussi (*en avançant sa main comme pour exprimer son accord avec les propos de Carine*) (0:00:22.7) <P74,L12>

K : [<sup>1</sup>ben non <P74,L13>

C : [<sup>1</sup>ben c'est ça (.) toi pis moi on pense pareil (*en pointant alternativement Joanie et elle-même*) c'est elle (*en pointant Kathleen*) qui nous mélange (0:00:25.9) <P74,L14>

J : [<sup>1</sup>ben là elle elle parle de l'examen final là/ (*en ouvrant ses mains comme pour insister sur ses propos*) <P74,L15>

K : non non mais c'est ça là l'affaire là (0:00:27.7) <P74,L16>

J : hein/ (*en désignant Kathleen de la main et en regardant Joanie comme pour la prendre à témoin*) (0:00:28.3) <P74,L17>

K : parce que elle elle a elle (*en ouvrant sa main comme en signe d'incompréhension*) a euh [<sup>1</sup>elle elle l'a réussi (0:00:31.4) <P74,L18>

J :  
 [<sup>1</sup>(elle baisse la tête comme si elle s'endormait et se met à ronfler comme en signe d'ennui)  
 <P75,L1>

C : à la SAAQ ou à Technic là/ (en désignant deux points sur la table avec ses doigts comme pour indiquer les deux endroits dont elle parle) (0:00:33.1) <P75,L2>

K : <f<à la SAAQ [<sup>1</sup>ostie>> (en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence)  
 <P75,L3>

C : [<sup>1</sup>BON: là on se comprend (en ouvrant ses mains devant elle comme en signe de soulagement) <f<merCI: (en levant les poings comme en signe de victoire) la communication>> (0:00:37.4) <P75,L4>

K : ben c'est parce que ton petit ticket là (en frappant son index sur la table comme pour insister sur le ticket dont elle parle) qu'il faut que tu prennes là (en fermant la main comme si elle tenait un objet) (1,1'') t'as un ticket (en désignant Carine du pouce) à prendre euh: pour prendre ton rendez-vous/ (en pointant devant elle comme pour désigner le rendez-vous dont elle parle) (.) avant ton rendez-vous/ (0:00:45.0) <P75,L5>

J : ouais (0:00:45.3) <P75,L6>

K : (elle fixe Carine comme en attente d'une réponse) tu le sais pas/ (en avançant la tête comme en signe d'étonnement et en hochant la tête négativement) <P75,L7>

J : (RIRE) <P75,L8>

K : tu l'as jamais pris ton petit ticket/ (0:00:50.4) <P75,L9>

C : NON (dit avec emphase comme pour exprimer une évidence) (0:00:51.2) <P75,L10>

J : (RIRE) (en basculant la tête vers l'arrière comme en signe d'incrédulité) <P75,L11>

K : tu rentres (en faisant un geste de rotation avec sa main comme en signe de mouvement) ta- à la SAAQ là/ <P75,L12>

J : (SOUPIR) (en conservant la tête vers l'arrière comme en signe d'incrédulité) <P75,L13>

K : t'as un petit piton (en pointant un point sur la table comme pour désigner le bouton dont elle parle) faut que tu ailles peser (en appuyant son doigt sur ce point comme sur un bouton) sur euh soit euh examen théorique examen euh (en balayant l'air avec son index comme si elle survolait le texte des doigts) pratique pis ou [<sup>1</sup>euh payer euh tes affaires là/ (0:01:02.2) <P75,L14>

J : [<sup>1</sup>(elle balaie l'air avec son index comme si elle survolait le texte des doigts en mimant les gestes de Kathleen) <P75,L15>

C : j'ai jamais eu ça moi\ (en hochant la tête négativement) (0:01:03.1) <P75,L16>

K : ben c'est ça que [<sup>1</sup>t'es censée de prendre pour pouvoir euh après ça t'attends (en inclinant la tête vers l'arrière comme si elle s'apprêtait à une longue attente fatigante) ton chif- ton numéro c'est soit C quelque chose ou quelque chose en tout cas (0:01:09.9) <P75,L17>

J : [<sup>1</sup>ah ben moi oui <P75,L18>

J : ouin (0:01:10.7) <P75,L19>

K : pis là il s'en va avoir euh un monsieur (.) ou une madame pi:s ils vont te dire euh •faut que tu payes (*en tournant son poignet vers l'extérieur comme si elle donnait quelque chose*) il faut que tu° ils vont prendre tes cartes (*en faisant semblant de prendre un objet*) pis [<sup>1</sup>euh après ça t'attends (0:01:20.1) <P76,L1>

C : [<sup>1</sup><p<{je l'ai-tu fait ça;tu l'as-tu fait tout ça}/>> (*en hochant la tête affirmativement comme en signe d'incompréhension*) <P76,L2>

J : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) perdue/ <P76,L3>

K : [<sup>1</sup>pis après ça ils vont te RAppeler (0:01:24.5) <P76,L4>

C : HEIN:/ (.) pour fai- pour faire ton examen/ (*en indiquant des points sur la table comme pour signifier la progression de ses explications*) moi mon [<sup>1</sup>rendez-vous était déjà fait moi (0:01:30.1) <P76,L5>

K : [<sup>1</sup>pour tout faire <P76,L6>

K : ouais mais pour tout faire faut que tu y ailles prendre pareil ton ticket pour [<sup>1</sup>pouvoir <P76,L7>

C : [<sup>1</sup>je l'ai pas pris moi\ (*dit avec agressivité*) (*en haussant une épaule comme pour insister sur ses propos*) (0:01:34.4) <P76,L8>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P76,L9>

C : [<sup>1</sup>moi là je m'étais assis là (*en pointant la main sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) mon père était là j'attendais pis là le monsieur de Technic il était là (*en pointant le pouce vers la droite comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (.) [<sup>2</sup>il a même pas donné mon nom là\ (*en pointant son index devant elle comme pour attirer l'attention sur ses propos*) (0:01:41.0) <P76,L10>

K : [<sup>2</sup>ouais mais toi t'avais le GARS <P76,L11>

C : il a même pas nommé mon nom (*en pointant son index devant elle comme pour attirer l'attention sur ses propos*) dans la salle savoir si j'étais là (*en levant la main comme pour insister sur ses propos*) (.) un moment donné t'sais je les vois parler tout ça (*en balayant la main vers la droite comme pour désigner les personnes dont elle parle*) pis là un des profs (*en pointant son pouce vers la droite comme pour désigner la personne dont elle parle*) il fait •ah je t'ai-tu (*en pointant devant elle comme pour désigner la personne à qui elle parle*) je t'ai-tu déjà enseigné toi° (*en se tenant le menton comme lorsqu'on réfléchit*) je fais •oui° (*en hochant la tête affirmativement*) il fait •attends ton nom c'est Carine Michel° il cherche sur {sa;la} feuille (*en plaçant ses deux mains devant elle comme pour représenter la feuille dont elle parle*) •ah c'est toi que je cherchais°↑ (*en levant les mains comme en signe d'évidence*) (0:01:52.8) <P76,L12>

J : (RIRE) <P76,L13>

C : •t'as jamais mon- nommé (*en haussant les épaules et en avançant la main comme pour insister sur ses propos*) mon nom tarla [<sup>1</sup>ostie t'a-° il aurait cherché longtemps (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:01:57.9) <P76,L14>

J : [1c'est parce qu- (*dit en riant et en levant sa main comme si elle tournait une feuille de papier*) (RIRE) il fallait le papier (*dit en riant*) (0:02:00.2) <P77,L1>  
(RIRE GÉNÉRAL)

C : [1je le savais pas <P77,L2>

K : [1ben c'est ça (.) c'est ça faut que tu prennes ton petit papier pour pouvoir aller voir la personne (*en avançant et en tournant son poignet vers l'extérieur comme si elle donnait quelque chose*) pour qu'il puisse te nommer (*en ramenant sa main vers elle en un geste de rotation comme si elle demandait à quelqu'un de venir*) (0:02:05.9) <P77,L3>

C : ah (0:02:06.3) <P77,L4>

K : savoir si t'es là (0:02:07.6) <P77,L5>

C : (RIRE) ok je savais pas (*dit en riant*) [1(RIRE) <P77,L6>

K : [1(RIRE) <P77,L7>

J : [1(RIRE) <P77,L8>

C : moi il me dit •t'as rendez-vous à telle heure° (*en indiquant un point sur la table avec sa main comme pour désigner le moment dont elle parle*) je me rends là (*en pointant sa main sur la table comme pour désigner le lieu dont elle parle*) [1je m'assis (inaud.) <P77,L9>

K : [1quand t'es allée faire ton quand t'es allée faire ton théorique (.) t'as pris un petit ticket/ (0:02:16.5) <P77,L10>

C : (*elle incline la tête comme lorsqu'on réfléchit*) <P77,L11>

J : non (RIRE) (*en hochant la tête négativement*) (0:02:18.4) <P77,L12>

C : oui: (0:02:19.0) <P77,L13>

K : mais c'est ça fallait que [1tu le rePRENNES (0:02:20.7) <P77,L14>

J : [1ah (*en inclinant la tête comme en signe d'évidence*) <P77,L15>

C : ben là je suis j- j'y ai été avec mon père mon père (*en pointant son pouce vers l'arrière comme pour désigner le lieu dont elle parle*) il m- i- il était bougonneux na na na na na (*en imitant la posture de son père dont elle parle*) [1ma mère elle travaillait (0:02:25.9) <P77,L16>

K : [1ouais <P77,L17>

K : (RIRE) ouais (.) hum c'est pas grave (0:02:29.8) <P77,L18>

C : t'sais mon père [1genre euh on avait dit t'sais deux semaines avant (*en inclinant la tête vers la gauche comme pour désigner le moment antérieur dont elle parle*) c'était lui qui venait avec moi (.) ouais la journée même •<f<vous me l'avez pas dit>>° (*dit en prenant une voix plus aiguë comme en signe de frustration*) [2•<f<heille ça fait deux semaines qu'on te le dit>>° (0:02:38.3) <P77,L19>

K : [1(inaud.) <P77,L20>

J : [2(RIRE) <P77,L21>

K : [2(RIRE) ah ouais qu'est-ce tu veux <P77,L22>

K : ouais qu'est-ce que tu veux (.) [<sup>1</sup>il y a du monde qui sont mélangeants (.) [<sup>2</sup>mais checke moi ma mère moi elle voulait même pas euh venir elle voulait me laisser avec Marie-Claire (*en reposant sa tête sur sa paume comme en signe de déception*) pff (1,5'') pis Claude j'ai fait •<pp<{de la marde;regarde maman} je veux pas>> (*en plissant les lèvres comme pour exprimer son opposition*) (0:02:48.4) <P78,L1>

J : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P78,L2>

C : [<sup>2</sup>je le savais pas <P78,L3>

J : ouais moi je suis allée avec Kathleen (*en désignant Kathleen de la tête*) (0:02:50.5) <P78,L4>

C : t'as été là toi/ (*dit en s'adressant à Kathleen et en avançant la tête comme en signe d'étonnement*) (0:02:51.4) <P78,L5>

K : [<sup>1</sup>ben je suis allée avec elle (*en désignant Joanie de la tête*) <P78,L6>

J : [<sup>1</sup>ben (inaud.) (0:02:53.1) <P78,L7>

C : ah (*en inclinant la tête comme en signe réception*) (0:02:53.9) <P78,L8>

J : et euh: (*en désignant Kathleen du menton*) (0:02:54.8) <P78,L9>

K : après ça sa mère (*en inclinant la tête vers Joanie comme pour la désigner*) elle est venue me porter à [<sup>1</sup>l'école (*en inclinant la tête vers la gauche comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (.) [<sup>2</sup>pour que j'aïlle prendre ma photo (*en inclinant la tête vers la gauche comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:02:58.1) <P78,L10>

K : [<sup>1</sup>ouais <P78,L11>

J : [<sup>2</sup>pour la photo <P78,L12>

C : photo de:: (0:03:01.1) <P78,L13>

J : <p<finissants>> (*en hochant la tête affirmativement*) (0:03:01.8) <P78,L14>

K : ben dehors là (*en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) (0:03:03.2) <P78,L15>

J : finissants (*en hochant la tête affirmativement*) (0:03:04.3) <P78,L16>

K : [<sup>1</sup>des finissants <P78,L17>

J : [<sup>1</sup>la grosse dehors devant (*en ouvrant sa main devant elle comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (.) l'école (1,1'') t'as jamais vu des photos de même/ (*en hochant la tête négativement*) (0:03:08.8) <P78,L18>

C : non non non mais (*en posant son doigt sur la table comme en signe d'insistance*) (.) [<sup>1</sup>là tu parlais de: (*en désignant Kathleen du pouce*) (0:03:11.4) <P78,L19>

J : [<sup>1</sup>(elle avance la tête comme en signe d'anticipation) <P78,L20>

K : <len<oui je suis allée avec elle à son théori:que>> (*en désignant Joanie du doigt*) (0:03:13.7) <P78,L21>

C : [<sup>1</sup><all<ah ok c'est correct>> (*en désignant Joanie du doigt*) (0:03:14.4) <P78,L22>

J : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P79,L1>

K : pis après ça elle est venue me porter à [<sup>1</sup>l'école (en faisant pivoter sa main comme pour représenter le trajet) <P79,L2>

C : [<sup>1</sup>ah ok <p<fait que c'est beau c'est beau c'est beau>>  
(0:03:17.4) <P79,L3>

J : hum (.) pis moi je suis allée attendre chez ma sœur (en inclinant la tête comme pour désigner l'endroit dont elle parle) (0:03:19.2) <P79,L4>

K : ouin (0:03:20.0) <P79,L5>

J : c'est ça (elle incline la tête en haussant les épaules comme pour résumer la situation)  
(0:03:22.6) <P79,L6>

K : <p<il y avait BEAUcoup de monde>> (0:03:24.6) <P79,L7>

J : ouin (0:03:25.4) <P79,L8>

C : moi je peux même pas (0:03:26.6) <P79,L9>

J : quoi/ (0:03:27.3) <P79,L10>

C : parce que là [<sup>1</sup>ils ont décidé (0:03:28.7) <P79,L11>

J : [<sup>1</sup>ah prendre la photo/ (en avançant le menton comme pour insister sur ses propos) <P79,L12>

C : ouais (.) {là;eux} (en pointant devant elle comme pour désigner le moment dont elle parle)  
ils ont décidé •ah on fera pas affaire avec J.H. cette année parce qu'il y a un [<sup>1</sup>problème  
<P79,L13>

J : [<sup>1</sup>avec euh CRIF/  
(0:03:33.5) <P79,L14>

C : ben non [<sup>1</sup>moi (en se désignant du doigt) {je suis (inaud.); ça a pas de rapport}(en pointant vers la table,comme pour insister sur ses propos) <P79,L15>

J : [<sup>1</sup>ah ok le CRIF a décidé [<sup>2</sup>ça/ (en pointant vers le côté comme pour désigner la décision dont elle parle) <P79,L16>

C : [<sup>2</sup>ouais ouais (0:03:36.2) <P79,L17>

C : parce que ça faisait trop de problèmes pis l'an passé genre il il y avait pas il y avait peu de passif- participants là je fais (elle ouvre la bouche comme pour exprimer son étonnement)  
pourquoi (en ouvrant les mains devant elle comme pour représenter la situation) faut toujours que ça tombe quand c'est MOI\ (en se désignant puis en désignant la table comme pour signifier un rapport entre elle et la situation dont elle parle) hein à [<sup>1</sup>chaque fois que c'est toujours MOI moi (en se désignant puis en désignant la table comme pour signifier un rapport entre elle et la situation dont elle parle) on [<sup>2</sup>décide de plus (en balayant la main vers le côté comme pour signifier que ce dont elle parle n'existe plus) <P79,L18>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) (en haussant les épaules comme en signe d'ignorance) <P79,L19>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P79,L20>

C : l'année passée (*en pointant la main vers la gauche comme pour désigner le moment dont elle parle*) ils faisaient [<sup>1</sup>des activités avant (*en pointant la main vers la gauche comme pour désigner les activités dont elle parle*) là je suis arrivée (*en se désignant*) MON année (*en pointant sa main sur la table comme pour désigner son année*) ils en faisaient plus (*en levant sa main comme pour signifier que ce dont elle parle n'existe plus*) (0:03:52.1) <P80,L1>

J : [<sup>1</sup>ben ouais <P80,L2>

J : ok ben [<sup>1</sup>d'abord il y aura pas d'activité à la fin de l'année non plus (*dit avec évidence comme pour exprimer un lien de causalité*) (0:03:54.6) <P80,L3>

C : [<sup>1</sup>pourquoi moi/ <P80,L4>

K : hum (*en inclinant la tête comme pour exprimer son accord avec les propos de Joanie*) (0:03:56.6) <P80,L5>

C : [<sup>1</sup><p<c'est cruel>> pourquoi moi (*en hochant la tête négativement*) (0:03:59.0) <P80,L6>

J : [<sup>1</sup>(*elle avance la tête vers Carine et hausse les sourcils comme pour lui dire que ce n'est pas en rapport avec Carine*) <P80,L7>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : pourquoi nous il faut qu'on aille jouer au golf/ (0:04:01.5) <P80,L8>

C : ben je veux y aller (*en balayant devant elle avec sa main comme pour insister sur ses propos*) jouer au golf moi/ (0:04:03.2) <P80,L9>

J : ben viens-t'en (*en inclinant la tête vers la droite comme pour désigner le lieu dont il est question*) je t'emmène (0:04:04.3) <P80,L10>

C : ben je peux pas (*en avançant son menton comme pour insister sur ses propos*) (0:04:05.1) <P80,L11>

J : ben cache-toi dans l'autobus (*en inclinant la tête comme en signe d'éloignement*) (0:04:06.3) <P80,L12>

C : ben ouais (0:04:06.7) <P80,L13>

J : ben ouais (.) on va t'ouvert la porte (*en tirant et poussant ses mains à sa gauche comme si elle avait de la difficulté à ouvrir la porte dont elle parle*) de <f<sortie de sécurité>> (0:04:09.6) <P80,L14>

C : ben oui (*en inclinant la tête comme en signe d'ironie*) (0:04:09.9) <P80,L15>

K : (RIRE) la sortie de secours (0:04:11.6) <P80,L16>

J : [<sup>1</sup>allez oups <P80,L17>

C : [<sup>1</sup>(*elle présente sa main fermée comme si elle tenait une feuille*) •Carine Michel Carine Michel est pas là absente° (*en traçant un crochet dans les airs comme si elle cochait un nom sur une liste*) (0:04:15.0) <P80,L18>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : non mais tu fais (*en traçant un grand crochet dans les airs comme si elle cochait un nom sur une liste et approchant ainsi sa main du visage de Kathleen*) <P80,L19>



K : elle loafe heille wôw là (*en se reculant et en se protégeant avec la main*) (0:04:18.0) <P81,L1>

C : tchi (*dit comme pour imiter le bruit d'un coup et en donnant un coup de poing vers Kathleen*) <P81,L2>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P81,L3>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P81,L4>

C : c'est pour montrer que tellement comment que j- que [<sup>1</sup>c'est pas motivé (*en faisant des gestes désarticulés*) (RIRE) (0:04:22.7) <P81,L5>

K : [<sup>1</sup>(*elle se penche sur le côté opposé à Carine en baissant la tête comme pour se protéger de ses coups*) <P81,L6>

J : c'est comme l'autre fois quand qu'on a joué au: (*dit en riant*) jeu à: (*en pointant devant elle comme pour désigner le jeu dont elle parle*) [<sup>1</sup>Marianne pis Michel là (*en avançant son menton comme pour désigner les personnes dont elle parle*) <P81,L7>

C : [<sup>1</sup>ah euh: au truc là (*en pointant son index devant elle comme pour désigner le jeu en question*) <P81,L8>

J : tchi (*dit comme pour imiter le bruit d'un coup et en balayant sa main vers la gauche comme si elle frappait un objet*) (RIRE) [<sup>1</sup>(inaud) à Kathleen (*dit en riant*) (RIRE) (0:04:31.5) <P81,L9>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) totem/ <P81,L10>

C : moi/ (*en se désignant du doigt*) (0:04:33.3) <P81,L11>

J : <f<non moi>> [<sup>1</sup>quand j'ai pogné (*en balayant sa main devant elle en fermant le poing comme si elle attrapait quelque chose*) (0:04:34.9) <P81,L12>

C : [<sup>1</sup>ah ah (.) ouais pis je t'ai appelée Clara [<sup>2</sup>deux (*en désignant Joanie du menton*) pis t'es <P81,L13>

J : [<sup>2</sup>ouais pis t'as <f<hein/>> (*en levant le menton comme en signe d'interrogation*) (0:04:37.0) <P81,L14>

C : Clara deux (0:04:37.8) <P81,L15>

J : ouais pis elle <p<ça a>>(*en pointant son pouce vers la gauche comme pour désigner quelque chose*) (.) faillit (.) pogné Lise (0:04:41.8) <P81,L16>

C : ouin (0:04:42.4) <P81,L17>

K : hum (0:04:43.7) <P81,L18>

J : <p<c'était malade>> (0:04:44.9) <P81,L19>

C : ah (*dit en soupirant comme en signe d'acquiescement*) <P81,L20>

J : l'as-tu encore/ (0:04:48.7) (*dit en s'adressant à Kathleen*) <P81,L21>

K : hein/ (0:04:49.4) <P81,L22>

J : l'as-tu enCO [<sup>1</sup>RE (inaud.)/ <P81,L23>

K : [<sup>1</sup>oui (0:04:50.9) <P81,L24>

J : <pp<c'est le fun>> (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:52.1) <P82,L1>

K : il est là-bas (*en pointant la main vers la droite comme pour désigner le lieu dont elle parle*) (0:04:52.7) <P82,L2>

J : [<sup>1</sup>p<ouais>> <P82,L3>

C : [<sup>1</sup>je sens que la fin du mois va être longue (0:04:56.4) <P82,L4>

J : la fin du mois <all<on est quoi/>> (0:04:58.0) <P82,L5>

K : [<sup>1</sup>(*elle incline la tête comme en signe de déception*) l'année va être longue <P82,L6>

C : [<sup>1</sup>ben je sens que ça va être long là (*en déplaçant sa main sur la table comme pour représenter la longueur du temps*) j'ai l'impression que le temps va passer [<sup>2</sup>lentement <P82,L7>

K : [<sup>2</sup>le le déb- le début  
de l'année va être long (0:05:02.7) <P82,L8>

C : c'est toujours pareil (*en hochant la tête négativement*) (.) il me semble que ça va être L:ENT là (*en faisant défiler sa main lentement devant elle comme pour représenter la longueur du temps*) (0:05:06.6) <P82,L9>

J : hum [<sup>1</sup>hum (*en hochant la tête affirmativement*) <P82,L10>

K : [<sup>1</sup>pas mal (*en maintenant sa tête inclinée comme en signe de désespoir*) (0:05:08.2) <P82,L11>

J : ouin (0:05:08.6) <P82,L12>

C : t'sais avant là moi là genre euh bah genre toute ma semaine (*en indiquant des points sur la table avec le tranchant de sa main comme pour représenter différents moments de la semaine*) moi c'était euh c'était chargé là (*en ouvrant sa main très grand comme pour signifier un trop-plein*) (0:05:14.0) <P82,L13>

K : hum (*dit comme en signe d'approbation*) (0:05:14.4) <P82,L14>

C : genre euh école là (*en indiquant un point sur la table comme pour représenter cette activité*) après fallait que je voie mes amis (*en indiquant un point sur la table comme pour représenter cette activité*) pis la fin de semaine je voyais mon chum (*en indiquant un point sur la table comme pour représenter cette activité*) (1,1") là l'école/ (.) (*en indiquant un point sur la table comme pour représenter cette activité*) <rall<chercher des stages/>> (*en indiquant un point sur la table comme pour représenter cette activité*) (1,4") pis là j'avais rien (*en indiquant un point sur la table comme pour représenter cette activité*) (1,5") AH oui fallait que j'aille pour venir ici (*en indiquant un point sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) [<sup>1</sup>fait que je pouvais pas voir mon chum (*en tendant la main vers la gauche comme pour présenter la situation telle qu'elle est*) (0:05:27.4) <P82,L15>

J : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P82,L16>

J : hum (0:05:27.9) <P82,L17>

K : (*elle lève sa main ouverte comme en signe d'impuissance et de résignation*) <P82,L18>

C : [<sup>1</sup>(elle lève sa main ouverte comme en signe d'impuissance et de résignation comme en réponse au geste de Kathleen) <P83,L1>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P83,L2>

C : [<sup>2</sup>(elle fait semblant de pleurer) <P83,L3>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P83,L4>

K : [<sup>2</sup>(RIRE) <P83,L5>

(RIRE GÉNÉRAL) (0:05:31.5)

K : le monde [<sup>1</sup>est c- <P83,L6>

J : [<sup>1</sup>ah ah (en désignant Carine du doigt comme pour se moquer d'elle) (inaud.) (0:05:32.6) <P83,L7>

K : le monde est [<sup>1</sup>cruel (0:05:33.8) <P83,L8>

J : [<sup>1</sup>(inaud.) (en direction de la caméra) <P83,L10>

C : ah oui (dit en riant) (0:05:34.9) <P83,L11>

K : ah (0:05:37.7) <P83,L12>

C : je fais une dépression (en abaissant les commissures de ses lèvres et en levant son poing comme en signe de désespoir) (1,6") ouais je suis capable de survivre là (en haussant les épaules comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question) (.) je suis forte (RIRE) (en relevant la tête comme en signe de fierté) [<sup>1</sup>deux heures plus tard [<sup>2</sup>ah ah: ah (en faisant semblant de pleurer et en frappant son poing sur la table comme en signe de désespoir) (0:05:46.0) <P83,L13>

J : [<sup>1</sup>non mais moi je s- <P83,L14>

K : [<sup>2</sup>(RIRE) <P83,L15>

K : de toute façon [<sup>1</sup>ton chum il est malade <P83,L16>

C : [<sup>1</sup>tu vas le voir Carine (en se caressant l'épaule comme pour se consoler) tu vas le voir (elle fait semblant de pleurer) (0:05:49.7) <P83,L17>

J : hum [<sup>1</sup>j'ai f- <P83,L18>

K : [<sup>1</sup>il est malade ton chum (0:05:51.4) <P83,L19>

C : je le sais qu'il est malade on l'a entendu au téléphone au téléphone il était (elle imite quelqu'un qui tousse très fort) [<sup>1</sup>t'sais [<sup>2</sup>j'arrive je fais •allô° (elle imite quelqu'un qui tousse, en mettant une main près de son oreille comme si elle tenait un téléphone) (inaud.) (0:05:58.9) <P83,L20>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) (en haussant les sourcils comme par étonnement) <P83,L21>

K : [<sup>2</sup>hum <P83,L22>

J : il va te donner des: microbes par le téléphone (en éloignant sa main de l'autre comme pour représenter la transmission des microbes par le téléphone) (0:06:01.1) <P83,L23>

C : des germes (0:06:01.7) <P84,L1>

J : ouais (0:06:02.9) <P84,L2>

C : (RIRE) <P84,L3>

J : hum (.) [<sup>1</sup>j'ai faim <P84,L4>

K : [<sup>1</sup>hum (0:06:06.8) <P84,L5>

C : t'as pas dîné/ (0:06:07.7) <P84,L6>

J : non (*en hochant la tête négativement*) <P84,L7>

C : (*elle incline la tête et lève les yeux comme en signe d'exaspération*) <P84,L8>

J : j'ai pas eu le temps/ (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:06:09.5) <P84,L9>

C : <len<pas le temps>> (*dit avec incrédulité*) (0:06:10.7) <P84,L10>

J : NON: (*en haussant les épaules comme pour insister sur ses propos*) [<sup>1</sup>je me suis habillée préparée pi:s [<sup>2</sup>je me suis en venue (*en tournant la tête vers la gauche comme pour représenter le mouvement*) (0:06:13.8) <P84,L11>

K : [<sup>1</sup>pas le temps (*dit avec incrédulité en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) <P84,L12>

K : [<sup>2</sup>pas le temps (*dit avec incrédulité en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) <P84,L13>

J : je suis allée dix minutes à l'ordi (*en tournant la tête vers la gauche comme pour désigner l'ordinateur dont elle parle*) (0:06:15.4) <P84,L14>

K : t'as eu le temps de (*dit avec incrédulité en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) d'aller à l'ORDi mais t'as eu pas le temps de [<sup>1</sup>MANger/ (*dit avec incrédulité en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) (0:06:19.5) <P84,L15>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P84,L16>

J : non(.) ben dix minutes (*en haussant les épaules comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) qu'est-ce que tu veux que je me fasse en dix minutes toi (0:06:22.7) <P84,L17>

C : tu m'as pas dit (*en levant la main vers Joanie comme pour attirer son attention*) tu t'es levée à onze heures/ (*en désignant Joanie du doigt*) (0:06:24.4) <P84,L18>

J : ouais mais je me suis préparée (0:06:25.9) <P84,L19>

C : (*elle ouvre sa main comme en signe d'interrogation*) c'est quoi ça te prend deux heures pour te préparer [<sup>1</sup>la rencontre c'était à UNE (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner le moment dont elle parle*) heure fait que t'as une heure ici (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:06:30.4) <P84,L20>

J : [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) non mais je me suis pas levée tout de suite (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner le moment dont elle parle*) (.) j'ai un peu resté dans mon lit [<sup>2</sup>(RIRE) <P84,L21>

C : [²ah (0:06:33.4) <P85,L1>

K : [¹AH: <P85,L2>

J : [¹(RIRE) (*en regardant vers la caméra et en haussant les épaules comme en signe de culpabilité*) <P85,L3>

C : [¹avec Silvère (0:06:35.4) <P85,L4>

J : non [¹(inaud.) dans ma chambre (*en fronçant les sourcils comme en signe de questionnement*) <P85,L5>

K : [¹avec Bella (0:06:36.7) <P85,L6>

C : ah (0:06:37.4) <P85,L7>

J : ah (0:06:38.4) <P85,L8>

K : •Bella<sup>o</sup> (*dit avec une voix aiguë*) <P85,L9>

J : j'étais dans ma chambre [¹avec Bella (.) ouais Bella était là (.) pis aussi il y avait euh: Amélie pis tout ça chez nous fait que j'ai attendu qu'ils partent (0:06:46.7) <P85,L10>

C : [¹<len<•Bella vient mon chat<sup>o</sup>>> (*dit avec une voix aiguë*) <P85,L11>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : (RIRE) (*en regardant vers la caméra et en haussant les épaules comme en signe de culpabilité*) en plus [¹(inaud.) <P85,L12>

J : [¹<p<(inaud.>>) (0:06:50.5) <P85,L13>

C : pis tes parents étaient là à ce moment-là/ (0:06:53.0) <P85,L14>

J : oui (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:53.3) <P85,L15>

C : (*elle détourne la tête comme en signe d'incompréhension*) pis t'as pas [¹été brillante de te lever pour demander •heille où est-ce que vous vous en allez<sup>o</sup> (*elle croise les bras sur la table comme en signe d'incompréhension*) (0:06:57.8) <P85,L16>

K : [¹(SOUPIR) <P85,L17>

J : non je veux pas le savoir (*en haussant les épaules comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) ils sont sûr- je le sais déjà sont sûrement partis chez mon oncle Denis pis je m'en fous/ (*en haussant les épaules comme en signe d'indifférence*) (.) [¹je veux pas le savoir (0:07:04.1) <P85,L18>

C : [¹(*elle hoche la tête négativement*) <P85,L19>

K : [¹(RIRE) <P85,L20>

J : [¹c'est tellement [²plate aller là de toute manière\ (0:07:07.1) <P85,L21>

C : [²(*elle pose sa tête sur sa main, comme découragée par le raisonnement de Joanie, puis elle lève la main les doigts écartés comme en signe de questionnement*) <P85,L22>

K : [<sup>1</sup>parce que ça crie <P86,L1>

J : [<sup>1</sup>fait que c'est ça (.) là après ça ma sœur Nicole est descendue un peu fait que je { suis resté:e me suis retirée } (.) cachée (*en inclinant la tête comme pour représenter sa fuite*) (0:07:14.6) <P86,L2>

C : ah Nicole je comprends (0:07:16.0) <P86,L3>

J : fait que là/ (.) ben c'est pas elle qui me dérange c'est Théo [<sup>1</sup>parce qu'il est venu avec elle (0:07:19.7) <P86,L4>

C : [<sup>1</sup>heille (*en désignant Kathleen du doigt*) <P86,L5>

C : je t'ai-tu dit là l'affaire de Théo/ (*en inclinant la tête comme en signe d'impatience*) (0:07:21.2) <P86,L6>

K : de/ (0:07:22.4) <P86,L7>

C : genre que quand [<sup>1</sup>Mickael (*en désignant Joanie du doigt*) il a pété sa sa [<sup>2</sup>coche (0:07:24.9) <P86,L8>

J : [<sup>1</sup><f<heille wôw ça c'est>> (*en levant la main comme pour demander à Carine d'arrêter*) <P86,L9>

J : [<sup>2</sup>ah (*en hochant la tête affirmativement*) <P86,L10>

K : non (*en hochant la tête négativement*) (0:07:25.5) <P86,L11>

C : ben ouais quand Mickael a pété sa coche moi (*en se désignant*) je dis •ah moi je { vais;vas } me coucher° (.) là Théo il fait •heille c'est toi (*en pointant devant elle comme pour désigner la personne dont elle parle*) sur les photos° •ouais ouais° (*en levant sa main comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) il va •ouais c'est ça toi non plus tu m'aimes pas!° je le regarde je lui fais <f<•t'as PAS rapport° (*dit avec insistante*) je suis allée me cacher <P86,L12> (*des coups se font entendre à la porte*)

C : ben me COUcher là/ <P86,L13>

K : AH: il y a du monde qui arrive (*en se levant pour aller voir à la porte*) (0:07:37.7) <P86,L14>

J : [<sup>1</sup>ouais ben <P86,L15>

M : [<sup>1</sup>je vais en profiter pour euh faire une pause et changer la [<sup>2</sup>cassette <P86,L16>

J : [<sup>2</sup>ouai:s <P86,L17>

C : ouai:s (*dit avec enthousiasme*) <P86,L18>

J : ah: (*en levant ses mains avec ses index et majeurs écartés comme en signe de victoire*) (0:07:45.3) <P86,L19>

K : on a fait ça euh (*en levant les yeux dans les airs comme lorsqu'on réfléchit*) la semaine passée (*en hochant la tête affirmativement*) (0:00:02.4) <P87,L1>

J : hum (0:00:02.9) <P87,L2>

C : ouin (0:00:03.4) <P87,L3>

K : [<sup>1</sup>hum <P87,L4>

C : [<sup>1</sup>le zoo il est-tu ouvert encore/ mais pas l'Amazoo mais le zoo/ (0:00:06.1) <P87,L5>

K : le zoo [<sup>1</sup>oui (*en hochant la tête affirmativement*) <P87,L6>

J : [<sup>1</sup>le zoo oui (.) ben i:l reste tout le temps ouvert maintenant il y a le zoo [<sup>2</sup>d'hiver  
[<sup>3</sup>aussi <P87,L7>

K : [<sup>2</sup>ouais  
<P87,L8>

C : [<sup>3</sup>ouais mais i- il arrête après [<sup>4</sup>il y a rien <P87,L9>

J : [<sup>4</sup>après l'hiver/ (0:00:12.2) <P87,L10>

C : ou- ouin (0:00:12.9) <P87,L11>

J : ok (0:00:13.5) <P87,L12>

K : hum/ (*dit en se retournant vers Carine*) (0:00:14.5) <P87,L13>

C : <all<ben pendant un certain (*en faisant pivoter sa main comme en signe d'approximation*)  
[<sup>1</sup>temps i:l ferme (.) [<sup>2</sup>pis après il rouvre>> (0:00:17.2) <P87,L14>

J : [<sup>1</sup>pou- <P87,L15>

K : [<sup>2</sup>(*elle fronce les sourcils en regardant Carine comme en signe de désaccord*) <P87,L16>

K : non\ (*elle fronce les sourcils en regardant Carine comme en signe de désaccord et hoche la tête négativement*) (0:00:18.3) <P87,L17>

C : oui (0:00:18.7) <P87,L18>

K : <all<il reste tout le temps ouvert>> (0:00:19.5) <P87,L19>

C : non des fois il [<sup>1</sup>ferme <P87,L20>

K : [<sup>1</sup>il est ouvert <P87,L21>

J : [<sup>1</sup><len<pour le: printemps/>> (0:00:21.4) <P87,L22>

K : ouais mais là il est ouvert (0:00:22.7) <P87,L23>

C : ouais pendant l- une semaine (*en faisant pivoter sa main comme en signe d'approximation*) il f- il ferme (0:00:24.6) <P87,L24>

J : ouais un moment donné il f- ah [<sup>1</sup>pff (*en détournant la tête comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) <P87,L25>

K : [<sup>1</sup>ah je sais plus moi (0:00:27.2) <P87,L26>

C : <f<j'ai raison>> (*en se désignant du pouce*) (0:00:28.7) <P88,L1>

K : je sais qu'il est ouvert parce que ma grand-mère elle veut y aller (0:00:30.8) <P88,L2>

J : ouais [<sup>1</sup>ma mère aussi (*en hochant la tête affirmativement*) <P88,L3>

C : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P88,L4>

K : [<sup>1</sup>elle veut aller euh prendre des phoTOS (0:00:33.0) <P88,L5>

C : moi je veux y aller l'hiver je mé- j'ai même pas été l'année passée (*elle ferme le poing en serrant les lèvres et fronçant les sourcils comme en signe de frustration*) (0:00:34.8) <P88,L6>

K : moi [<sup>1</sup>non plus <P88,L7>

C : [<sup>1</sup><f<j'ai même pas été cet ÉTÉ (*en pointant sa main vers la table comme pour désigner le moment dont elle parle*) je voulais aller à l'Amazoo depuis l'Hiver (*en pointant sa main vers la table comme pour désigner le moment dont elle parle*) j'attendais juste ça venir à l'Amazoo MOI>> (0:00:40.0) <P88,L8>

J : ouais je suis allée [<sup>1</sup>une fois (*elle avance ses lèvres comme pour exprimer sa déception*) (0:00:41.0) <P88,L9>

K : [<sup>1</sup>hum <P88,L10>

K : moi aussi je suis [<sup>1</sup>déjà été <P88,L11>

C : [<sup>1</sup>moi j'ai pas été pan[<sup>2</sup>toute <P88,L12>

J : [<sup>2</sup>elle elle (*en désignant Kathleen de la tête*) a la carte tout le temps mais elle y va: euh pas (*en hochant la tête négativement et en haussant les épaules comme en signe d'incompréhension*) (0:00:44.9) <P88,L13>

C : [<sup>1</sup>ah ouais/ (*en désignant Kathleen de la main*) <P88,L14>

K : [<sup>1</sup>ben c'est plate d'y aller toute seule/ (0:00:46.7) <P88,L15>

C : ah tu t- •heille tu veux-tu venir avec moi<sup>o</sup> (*en mettant son pouce près de son oreille et son petit doigt près de sa bouche comme si elle tenait un téléphone*) •ouais je veux venir avec toi<sup>o</sup> (*dit avec excitation en mettant son pouce près de son oreille et son petit doigt près de sa bouche comme si elle tenait un téléphone*) (0:00:50.1) <P88,L16>

K : ben: à chaque fois (*en levant la main comme en signe de protestation*) que je te l'ai proposé (.) •ah ben euh: (.) (*en faisant une grimace comme pour imiter Carine*) [<sup>1</sup>j'ai pas d'argent<sup>o</sup> <P88,L17>

C : [<sup>1</sup>ah (.) ben LÀ (*en levant la main comme en signe de protestation*) (0:00:54.7) <P88,L18>

K : là quand j'ai voulu te le payer/ (.) ben il faisait pas beau dehors\ (*en ouvrant ses paumes comme pour montrer la situation telle qu'elle est, en haussant les épaules comme en signe d'impuissance*) (0:00:57.9) <P88,L19>

J : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:00:58.9) <P88,L20>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) de la marde <P88,L21>

C : [<sup>1</sup>moi je voulais y aller\ (*en se désignant du doigt*) (0:01:00.1) <P88,L22>



K : ouais mais il faisait pas BEAU (0:01:01.4) <P89,L1>

J : ouais moi aussi je voulais (*en hochant la tête affirmativement*) y aller la fois (*en inclinant la tête vers la droite comme pour désigner le moment dont elle parle*) qu'on: était toutes ensemble là/ [<sup>1</sup>pis à la place on est allées voir quoi déjà:/ (.) ah on est allées voir euh: (*en avançant le menton comme pour désigner ce dont elle parle*) (0:01:07.7) <P89,L2>

K : [<sup>1</sup>ouais mais il faisait pas beau↑(*en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) <P89,L3>

K : À vos marques... [<sup>1</sup>party! <P89,L4>

J : [<sup>1</sup>le deux (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:08.9) <P89,L5>

C : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:09.6) <P89,L6>

J : ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:10.1) <P89,L7>

C : (RIRE) <P89,L8>

K : moi j'étais en arrière avec Carine (*en regardant Carine et en la désignant du menton*) pis toi t'étais en avant avec {euh::eu:x} (*dit en s'adressant à Joanie*) (0:01:14.9) <P89,L9>

J : a:vec (*en avançant le menton comme pour désigner la personne dont elle parle*) ma cousine (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:01:16.8) <P89,L10>

K : ouais (.) avec Laure (0:01:18.5) <P89,L11>

C : •j'ai niqué ta mère° (0:01:19.6) <P89,L12>

J : (*elle regarde Carine comme en signe d'incompréhension*) <P89,L13>

K : (*elle regarde Carine comme en signe d'incompréhension*) <P89,L14>

K : ah (*en avançant le menton comme en signe de compréhension*) (.) [<sup>1</sup> dans le film (0:01:22.6) <P89,L15>

J : [<sup>1</sup>(*elle lève le menton comme en signe de compréhension*) <P89,L16>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : •et ta sœur° (0:01:24.0) <P89,L17>

J : il comprend [<sup>1</sup>pas <P89,L18>

C : [<sup>1</sup>thank you (*en avançant sa main et en faisant des mouvements de haut en bas comme si elle serrait la main de quelqu'un*) (0:01:26.8) <P89,L19>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : merci (*dit en riant*) (0:01:28.3) <P89,L20>

C : ostie [<sup>1</sup>qu'il est épais (*dit en riant*) <P89,L21>

K : [<sup>1</sup>ah <P89,L22>

K: AH (0:01:30.8) <P89,L23>

J : (inaud.) <P89,L24>

K : t'sais (3") ouais (.) [<sup>1</sup>à part ça/ <P90,L1>

J : [<sup>1</sup>(inaud.) <p<ah non je peux pas>> (0:01:37.2) <P90,L2>

K : on ira un moment donné là (0:01:38.9) <P90,L3>

C : <pp<hum>> (0:01:39.4) <P90,L4>

J : et Carine elle veut faire du go kart (*en désignant Carine du menton*) (0:01:41.0) <P90,L5>

C : ouais ça serait cool (0:01:42.0) <P90,L6>

K : ah je veux [<sup>1</sup>faire du go kart moi aussi <P90,L7>

C : [<sup>1</sup>ben je sais pas moi j'aurais la chienne je pense <P90,L8>

J : (*elle pince les lèvres en fronçant les sourcils comme en signe d'incompréhension*) <P90,L9>

C : c'est pas comme dans Mer- Mario Kart là t'sais Mario Kart tu [<sup>1</sup>t'en fous (*en bougeant son bras de gauche à droite comme si elle donnait des coups de volant*) <P90,L10>

J : [<sup>1</sup>je pense que c'est  
CINQUANTE cc (*en avançant le menton comme pour insister sur ses propos*) (0:01:48.7)  
<P90,L11>

C : ah ouais/ (0:01:50.2) <P90,L12>

K : ben [<sup>1</sup>c'est comme [<sup>2</sup>si <P90,L13>

J : [<sup>1</sup>hum (*en hochant la tête affirmativement*) <P90,L14>

J : [<sup>2</sup>ben tu peux avoir un plus vite là mai:s (*en hochant la tête négativement*)  
<P90,L15>

C : [<sup>2</sup>ah même là t'sais t'arrives (*en bougeant son bras de gauche à droite comme si elle donnait des coups de volant*) TOC (.) t'sais déjà que les m- euh pas les montagnes russes là [<sup>3</sup>mai:s les autos tamponneuses j'aime pas ben ben [<sup>4</sup>ça parce que quand tu te cognes (*en bougeant son bras de gauche à droite comme si elle donnait des coups de volant*) (0:01:58.0)  
<P90,L16>

J : [<sup>3</sup>ils ont pas le droit/ (*en hochant la tête négativement*) de te foncer dedans <P90,L17>

J : [<sup>4</sup>ils ont pas le droit (*en hochant la tête négativement*) <P90,L18>

C : ah non/ (0:01:58.3) <P90,L19>

K : [<sup>1</sup>non <P90,L20>

J : [<sup>1</sup>NON ils ont pas le droit (*en hochant la tête négativement*) (0:01:59.2) <P90,L21>

C : ah (0:01:59.8) <P90,L22>

J : [<sup>1</sup>hum hum (*en hochant la tête négativement*) <P90,L23>

K : [<sup>1</sup>non non mais t'sais (.) tu fais comme conduire un char là (*en faisant semblant de manipuler un volant*) (0:02:02.9) <P90,L24>

J : [<sup>2</sup>ouais <P90,L25>

C : [<sup>2</sup>ouais je sais/ (0:02:03.7) <P90,L26>

K : [<sup>3</sup>mais t'es plus vite (*en plaçant ses mains devant elle paume vers l'intérieur comme si elle tenait un volant*) <P91,L1>

J : [<sup>3</sup>parce que s'ils te foncent dedans (*en plaçant une main devant elle paume vers le bas comme si elle tenait un volant*) [<sup>4</sup>euh un moment donné ils peuvent faire une (inaud.) <P91,L2>

C : [<sup>4</sup>ouais mais là tu fais pis mettons que t'arrives pour dépasser pis là tu cognes [v:] (*dit comme pour imiter le bruit de l'auto*) là tu dérapes (*en bougeant son bras dans différentes directions comme pour représenter le trajet de l'auto*) [<sup>5</sup>pis il meurt (*en levant sa main comme pour représenter l'accident dont elle parle*) (0:02:09.2) <P91,L3>

K : [<sup>5</sup>(RIRE) <P91,L4>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : heille à Valcartier (*en désignant Joanie du doigt*) ils en ont mais version euh [<sup>1</sup>tu peux aller sur la sur la glace (*en avançant ses doigts sur la table comme pour représenter l'endroit dont elle parle*) (0:02:15.3) <P91,L5>

J : [<sup>1</sup>ouais à Valcartier (*en hochant la tête affirmativement*) <P91,L6>

K : je le sais pas (0:02:16.7) <P91,L7>

J : je suis allée à Valcartier: ben j'y vas plus l'hiver (.) <p<l'été je sais pas>> (*en hochant la tête négativement*) (0:02:20.4) <P91,L8>

K : j'ai jamais été l- [<sup>1</sup>l'été/ [<sup>2</sup><cresc<ma mère est allée l'été>> (*en hochant la tête affirmativement*) [<sup>3</sup><p<je suis allée une fois>> <P91,L9>

J : [<sup>1</sup>c'est le fun l'hiver↑ <P91,L10>

J : [<sup>2</sup>je t'ai-tu emmenée/ (*en touchant Kathleen comme pour attirer son attention*) <P91,L11>

J : [<sup>3</sup>je t'ai emmenée (.) à: l'hiver/ (0:02:25.4) <P91,L12>

K : [<sup>1</sup>ouais <P91,L13>

C : [<sup>1</sup>moi [<sup>2</sup>je suis allée avec l'école <P91,L14>

J : [<sup>2</sup>un moment donné [<sup>3</sup>la (*en désignant Kathleen du doigt*) <P91,L15>

K : [<sup>3</sup>pis je m'avais pogné avec ma sœur [<sup>4</sup>Marie-Claire <P91,L16>

J : [<sup>4</sup>la dernière fois j'avais emmené Seb (.) un moment donné on le trouvait plus (*en levant les mains comme en signe de questionnement*) on criait partout [<sup>5</sup><f<•SE:B°>> (0:02:31.9) <P91,L17>

C : [<sup>5</sup>(*elle hausse les sourcils comme en signe d'incrédulité*) <P91,L18>

K : là moi [<sup>1</sup>je te cherchais (*en inclinant la tête vers Joanie et en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) (0:02:33.2) <P91,L19>

C : [<sup>1</sup>hum <P91,L20>

J : non t'étais pas là cette fois-là (*en désignant Kathleen du menton*) c'était ma cousine [<sup>1</sup>pis Seb <P92,L1>

K : [<sup>1</sup>ouais  
mais m- moi un moment donné moi je [<sup>2</sup>t'ai cherchée (*en inclinant la tête vers Joanie et en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) <P92,L2>

J : [<sup>2</sup>ah ouais (.) ah oui: ok (*dit avec ironie en mettant sa main sur le bras de Kathleen comme pour indiquer un accord feint*) (0:02:37.8) <P92,L3>

C : (RIRE) [<sup>1</sup>•ah oui° (*en mettant sa main sur le bras de Kathleen pour imiter le geste de Joanie*) <P92,L4>

K : [<sup>1</sup>là elle elle redescend [<sup>2</sup>Nicole était en bas (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (.) mo- elle elle redescend à pied t'sais\ (*en éloignant ses mains comme pour représenter la descente*) (0:02:43.5) <P92,L5>

J : [<sup>2</sup>(inaud.) <P92,L6>

C : à PIED/ (0:02:44.3) <P92,L7>

K : [<sup>1</sup>au lieu au lieu de prendre les: les affaires là (*ramenant sa main vers le haut comme pour représenter les remonte-pentes*) <P92,L8>

J : [<sup>1</sup>parce que ma sœur Nicole elle s'en allait (*en envoyant sa main sur le côté comme pour représenter le départ de sa sœur*) mais je voulais pas qu'on se sépare (*en éloignant ses mains l'une de l'autre*) en: t'sais chacun [<sup>2</sup>deux gangs (*en envoyant une main d'un côté et l'autre de l'autre côté comme pour représenter les deux gangs séparées*) [<sup>3</sup>fait que je suis allée rejoindre ma sœur (*en envoyant sa main sur le côté comme pour représenter son départ*) <P92,L9>

C : [<sup>2</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P92,L10>

K : [<sup>3</sup>ben là j'étais toute seule (.) mais là Amélie était déjà partie (*en déplaçant sa main sur le côté comme pour représenter le départ d'Amélie*) (.) [<sup>4</sup>{là j'étais là; je te jure} •ben là qu'est-ce que je fais/° (RIRE) là j'ai: j'ai vu d'autre monde qui était avec euh ben: c'était la sœu:r (*en fronçant les sourcils et en regardant dans les airs comme lorsqu'on réfléchit*) (0:02:56.8) <P92,L11>

C : [<sup>4</sup>(RIRE) <P92,L12>

J : <all-à Manuel>> (0:02:57.4) <P92,L13>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P92,L14>

K : [<sup>1</sup>à Manuel (.) le: le père à: [<sup>2</sup>Simon (.) [<sup>3</sup>pi:s [<sup>4</sup>là j'ai fait •ah eux-autres ils étaient avec nous-autres (.) ben: je vais les suivre° (*en se désignant du doigt et en hochant la tête affirmativement*) (RIRE) (0:03:04.4) <P92,L15>

J : [<sup>2</sup>Simon <P92,L16>

C : [<sup>3</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P92,L17>

J : [<sup>4</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P92,L18>

J : ouais (*en hochant la tête affirmativement*) [<sup>1</sup>(elle incline la tête et pince les lèvres comme pour marquer son accord) (0:03:05.2) <P92,L19>

- K : [¹à part ça: j'ai fait euh •je pense que je vas me perdre° (0:03:07.9) <P93,L1>
- J : mais je pensais qu'elle me {suivait;suivrait} (1,1") bah ou sinon je pensais qu'elle aurait suivi [¹Amélie (*elle ouvre les mains comme pour exprimer une évidence*) (0:03:12.6) <P93,L2>
- C : [¹(*elle hoche la tête affirmativement*) <P93,L3>
- K : ouin (*en abaissant les commissures de ses lèvres comme si elle revivait la situation*) (0:03:14.5) <P93,L4>
- J : hum (0:03:15.1) <P93,L5>
- K : hum: (0:03:16.0) <P93,L6>
- J : mais c'est le fun aller là (RIRE) (0:03:17.1) <P93,L7>
- K : [¹hum <P93,L8>
- C : [¹moi la première année j'avais été (*en tapotant la table du doigt comme pour insister sur ses propos*) on avait perdu Clara Trudeau (1,6") [²moi j- je la cherchais (0:03:23.0) <P93,L9>
- J : [²avec l'école/ (*en avançant la tête et en haussant les sourcils comme en signe d'étonnement*) <P93,L10>
- J : [¹(*elle hoche la tête affirmativement*) <P93,L11>
- C : [¹ouais ouais (.) il y a une gang eux-autres ils étaient allés voir euh faire l'Everest (*en désignant du doigt un point vers le haut comme pour représenter la hauteur de la piste*) (.) moi •euh euh non (*en hochant la tête négativement et en haussant les sourcils comme pour exprimer la crainte*) (.) [²j'ai le vertige moi° <P93,L12>
- J : [²ef- (.) s- t'aimes pas ça/ (*en désignant Carine du menton*) (0:03:29.5) <P93,L13>  
(*le téléphone sonne*)
- C : j'ai le vertige (*en levant la main comme pour exprimer une évidence*) (0:03:30.0) <P93,L14>  
(*le téléphone sonne*)
- C : ben oui (*dit en riant*) (.) raccroche (*dit en s'adressant à Kathleen*) (0:03:33.8) <P93,L15>
- K : (*elle décroche le téléphone*) [¹oui allô <P93,L16>
- J : [¹(*elle ouvre la bouche comme en signe d'étonnement*) <P93,L17>
- X: (inaud.) <P93,L18>
- K : oui <P93,L19>
- X : ça va bien/ <P93,L20>
- K : ouais/ (0:03:40.4) <P93,L21>
- X : (inaud.) <P93,L22>
- C : (*elle s'approche de Kathleen comme pour entendre la conversation*) <P93,L23>

J : <f<tu nous [<sup>1</sup>déranges>> (dit en parlant fort de manière à ce que la personne à l'autre bout du fil puisse l'entendre) <P94,L1>

K : [<sup>1</sup>ben [<sup>2</sup>on: est: en train de se [<sup>3</sup>faire euh: filmer là (0:03:44.8) <P94,L2>

C : [<sup>2</sup><p<c'est qui/>> (dit en s'adressant à Joanie et en pointant le téléphone) <P94,L3>

J : [<sup>3</sup>ma mère <P94,L4>

J : <f<tu nous déranges en [<sup>1</sup>ce moment>> (dit à l'intention de la personne à l'autre bout du fil) <P94,L5>

C : [<sup>1</sup><f<je t'aime Madeleine (.) [<sup>2</sup>tu me [<sup>3</sup>manques>>(dit à l'intention de la personne à l'autre bout du fil en plaçant sa main comme en porte-voix) (0:03:48.4) <P94,L6>

K : [<sup>2</sup>(elle lève le doigt en fronçant les sourcils comme pour demander à Joanie et Carine d'arrêter de parler) <P94,L7>

X : [<sup>3</sup><p<(inaud.) avec elle/>> <P94,L8>

K : t'as-tu amené ton cellu avec toi/ (dit en s'adressant à Joanie) (0:03:50.9) <P94,L9>

J : OUI: (en sortant son cellulaire de sa poche) (0:03:51.4) <P94,L10>

K : oui (dit en s'adressant à la mère de Joanie au téléphone) (0:03:53.0) <P94,L11>

C : elle est où/ (0:03:55.4) <P94,L12>

K : non (dit en s'adressant à la mère de Joanie au téléphone) (0:03:56.1) <P94,L13>

X : (inaud.) c'est beau d'abord (0:03:57.0) <P94,L14>

K : ok (.) [<sup>1</sup>bye (0:03:58.1) <P94,L15>

X : [<sup>1</sup>bye <P94,L16>

C : <all;f<elle est où/>> (en s'avançant comme pour mieux se faire entendre) (RIRE) (0:03:58.8) <P94,L17>

K : ben elle est chez eux hein↑ (elle raccroche) (0:04:00.6) <P94,L18>

C : [<sup>1</sup>ah <P94,L19>

J : [<sup>1</sup>c'est quoi qu'elle veut ah en tout cas (0:04:02.2) <P94,L20>

K : bon (0:04:02.6) <P94,L21>

J : désolée (0:04:03.7) <P94,L22>

C : (RIRE) [<sup>1</sup><p<désolée>> <P94,L23>

K : [<sup>1</sup>elle pensait que c'était Mickael qui avait ton cellulaire (0:04:06.3) <P94,L24>

J : ah ok (en hochant la tête affirmativement) (0:04:07.1) <P94,L25>

K : <p<fait que c'est ça>> (0:04:08.0) <P94,L26>

J : on parlait de/ (0:04:09.6) <P94,L27>

J : [<sup>1</sup>(elle se retourne vers Carine) <P94,L28>

K : [<sup>1</sup>(elle se retourne vers Carine) <P95,L1>

C : Valcartier (0:04:10.5) <P95,L2>

K : [<sup>1</sup>Valcartier <P95,L3>

J : [<sup>1</sup>Valcartier (en hochant la tête affirmativement) (.) <p<ouais>> (0:04:12.6) <P95,L4>

C : [<sup>2</sup>COOL d'y retourner (0:04:13.7) <P95,L5>

J : [<sup>2</sup>(inaud.) <P95,L6>

J : [<sup>1</sup>l'hiver il y a <P95,L7>

C : [<sup>1</sup>j'aime mieux La ronde (en donnant quelques coups sur la table avec son doigt comme pour insister sur ses propos) (0:04:15.6) <P95,L8>

J : hum ben [<sup>1</sup>j'aime pas ça attendre (0:04:17.5) <P95,L9>

K : [<sup>1</sup>pas moi (en hochant la tête négativement) <P95,L10>

C : ben avec Kathleen (en désignant Kathleen du doigt) [<sup>1</sup>(inaud.) <P95,L11>

J : [<sup>1</sup>j'aime La Ronde mai:s avec la passe  
[<sup>2</sup>(RIRE) <P95,L12>

C : [<sup>2</sup>ah (en abaissant les commissures de ses lèvres comme en signe d'indifférence) (0:04:22.3) <P95,L13>

K : j'aime plus ben ben La Ronde (en hochant la tête négativement) (0:04:24.7) <P95,L14>

C : [<sup>1</sup>ah moi j'aime ça (0:04:25.7) <P95,L15>

J : [<sup>1</sup>(inaud.) (en hochant la tête négativement) <P95,L16>

K : parce qu'à chaque fois ch- je feele pas (en hochant la tête négativement) (.) à cause du soleil (en plissant les lèvres comme en signe de dépit) (0:04:28.7) <P95,L17>

J : [<sup>1</sup>hum <P95,L18>

C : [<sup>1</sup>ouais t'as juste à [<sup>1</sup>t'HA:biller (en levant la main comme pour exprimer une évidence) <P95,L19>

K : [<sup>1</sup>pis parce que je mange pas gros (0:04:31.6) <P95,L20>

J : un chaPEAU (0:04:32.9) <P95,L21>

C : (elle hoche la tête négativement) <p<anorexique (.) je le [<sup>1</sup>savais>> (en hochant la tête négativement) (0:04:35.8) <P95,L22>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P95,L23>

K : hum ben oui c'est ça je suis anorexique [<sup>1</sup>moi là là <P95,L24>

C : [<sup>1</sup>ben ouais faut que tu deviennes anorexique (en touchant Kathleen au bras comme pour attirer son attention) si tu veux rentrer dans ta [<sup>2</sup>robe (en ouvrant sa main devant elle comme pour insister sur ses propos) <P95,L25>

J : [<sup>2</sup>(RIRE)  
ouais c'est ça ta [<sup>3</sup>robe (en hochant la tête affirmativement) <P95,L26>

K : [³ouais ben là (.) voyons donc (0:04:43.4) <P96,L1>

C : t'es au bal •euh euh euh° (*en dirigeant deux doigts vers sa bouche comme pour se faire vomir*) (0:04:44.6) <P96,L2>

J : [¹(RIRE) <P96,L3>

C : [¹•je rentre dans ma robe° (*en faisant semblant de danser*) <P96,L4>

K : [¹il y a des limites [²il y a des limites à tout (0:04:47.6) <P96,L5>

J : [²(RIRE) <P96,L6>

K : [¹pareil <P96,L7>

C : [¹c'est Nicole Richie↑ (*en faisant semblant de danser*) (0:04:50.9) <P96,L8>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : •où est son petit chien/° (1,8'') •non je te prête pas Lily↓° (0:04:56.6) <P96,L9>

C : dans sa sacoche [¹•wouf wouf wouf° (*dit comme pour imiter un jappement*) (0:04:59.5) <P96,L10>

J : [¹(RIRE) <P96,L11>

K : [¹non: (1,6'') à part ça\ (0:05:04.2) <P96,L12>

C : [¹<pp<(inaud.)>> <P96,L13>

C : <p<pourquoi vous me regardez/>> (0:05:07.7) <P96,L14>

J : [¹ben je sais-tu moi/(*en hochant la tête négativement*) <P96,L15>

K : [¹heille je suis sûre (*en hochant la tête affirmativement*) que Stephan il est menteur (0:05:09.7) <P96,L16>

J : ah ton skate (*en désignant Kathleen du menton*) (0:05:11.1) <P96,L17>

K : ouais (.) Stephan m- ben Stephan là (*en s'adressant à Carine et en haussant les sourcils comme par peur qu'elle ne se rappelle pas*) (0:05:13.1) <P96,L18>

C : ouais nobody là (*en levant la main comme en signe d'opposition*) (0:05:13.9) <P96,L19>

J : [¹nobody ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P96,L20>

K : [¹ouais il voulait il veut m'acheter un skate (0:05:16.1) <P96,L21>

C : il est ben LAID cet enfant- [¹là↓ <P96,L22>

J : [¹il voulait m'acheter un iPod (*en hochant la tête comme pour insister sur ses propos*) (0:05:19.7) <P96,L23>

C : <f<AH il s'achète des amis lui/>> (*en hochant la tête affirmativement comme pour insister sur ses propos*) (0:05:22.4) <P96,L24>

K : [¹ouais <P96,L25>

J : [¹ouin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:23.1) <P96,L26>

C : <p<ostie>> (0:05:23.6) <P96,L27>



K : mais il veut que j'y aille avec lui le chercher (0:05:25.5) <P97,L1>

C : pff t'as-tu dit que t'avais un chum/ (*en désignant Kathleen du menton*) (0:05:28.8) <P97,L2>

K : ouais (0:05:29.7) <P97,L3>

C : •j'ai un chum il est plus beau que toi pis plus vieux pis c'est ça° (*en avançant le menton comme pour insister sur ses propos*) (0:05:32.3) <P97,L5>

K : ouais (*en hochant la tête affirmativement*) mais pas grave il est: (*en hochant la tête négativement et en haussant les épaules comme en signe d'indifférence*) moi (0:05:34.5) <P97,L6>

C : je me rappelle l'année passée quand je l'ai vu la première fois (0:05:37.1) <P97,L7>

K : [<sup>1</sup>ah <P97,L8>

J : [<sup>1</sup>il était PIre (*en hochant la tête affirmativement et en avançant le menton comme pour insister sur ses propos*) (0:05:38.7) <P97,L9>

K : [<sup>2</sup>il était laid <P97,L10>

C : [<sup>2</sup>il avait les cheveux longs avec des [<sup>3</sup>lunettes là (*en touchant ses lunettes*) j'étais là •YEURK° (0:05:42.1) <P97,L11>

J : [<sup>3</sup>ah ouais/ (*en hochant la tête affirmativement*) <P97,L12>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : [<sup>1</sup>hum <P97,L13>

C : [<sup>1</sup>est-ce que je l'ai vu des cheveux des euh les cheveux a- [<sup>2</sup>coupés plus de lunettes j'ai fait (*elle se fige et regarde devant elle comme si elle ne croyait pas ce qu'elle voyait*) (0:05:47.7) <P97,L14>

K : [<sup>2</sup>quand on l'a vu euh: <P97,L15>

K : parce qu'au [<sup>1</sup>d- à chaq- à chaque début d'année ils nous filment à l'école (0:05:51.3) <P97,L16>

J : [<sup>1</sup><f<changement>> <P97,L17>

C : ah\ (0:05:52.0) <P97,L18>

K : pis à la fin de l'année euh ils nous [<sup>1</sup>le remontent (.) mais MON dieu moi [<sup>2</sup>je suis partie à rire quand j'ai vu [<sup>3</sup>Stephan <P97,L19>

C : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P97,L20>

J : [<sup>2</sup>quand on a vu Stephan là (*en pointant devant elle comme pour désigner la personne dont elle parle*) <P97,L21>

J : [<sup>3</sup>moi aussi/ <P97,L22>

C : (RIRE) <P97,L23>

K : MON dieu (*en haussant les sourcils comme en signe d'étonnement*) [<sup>1</sup>c'était drôle <P97,L24>

- J : [1t'sais les autres c'était pas pire ah ah c'est drôle [2mais Stephan (*elle se fige comme si elle était bouche bée*) partie à cramper oublié [3ça (*en hochant la tête négativement*) <P98,L1>
- C : [2(*elle hoche la tête affirmativement*) <P98,L2>
- C : [3c'est quoi/ c'est quoi/ ils vous filment tout seuls/ (*en levant sa main comme pour représenter la caméra*) (0:06:06.1) <P98,L3>
- J : [1hum ouin (*en hochant la tête affirmativement*) <P98,L4>
- K : [1ben: ben ils te posent des questions l'année passée c'était fallait que tu dises qu'est-ce que: qu'est-ce qui: qui te [2fait que: (*en se désignant*) (.) t'sais quel- quelque chose qui [3te ressemble (*en se désignant*) <P98,L5>
- C : [2(*elle hoche la tête affirmativement*) <P98,L6>
- J : [3un objet (*en se désignant*) qui te: (.) t'sais que t'aimes là (0:06:18.6) <P98,L7>
- C : ah ok (.) [1c'est quoi que vous avez vous avez dit/ (0:06:20.9) <P98,L8>
- K : [1en tout cas (*en haussant les épaules comme en signe d'indifférence*) <P98,L9>
- J : <all<mon collier>> (*en prenant son collier entre ses doigts*) (0:06:21.5) <P98,L10>
- K : moi aussi (0:06:21.9) <P98,L11>
- J : parce que j'adore les colliers comme ça (0:06:23.2) <P98,L12>
- K : pis cette année ben c'était juste ton nom (1,2'') pi:s deux choses que t'aimais pis une affaire que tu détestais (0:06:29.0) <P98,L13>
- C : <all<pis c'est quoi que t'as dit>> (*en désignant Kathleen du menton*) (0:06:29.7) <P98,L14>
- K : pendant le fes- pendant euh ton: ton (*en haussant les épaules comme en signe d'indifférence*) ton été (0:06:33.6) <P98,L15>
- C : c'est quoi c'est quoi que t'as dit (*en désignant Kathleen du menton*) (0:06:34.6) <P98,L16>
- K : ben j'ai dit que j'aimais pas ça [1parce qu'il mouillait <P98,L17>
- J : [1ça a pas enregistré (*en hochant la tête négativement*) (0:06:37.2) <P98,L18>
- K : hein/ (0:06:38.1) <P98,L19>
- J : elle a pas marché (*en hochant la tête négativement*) (0:06:39.2) <P98,L20>
- K : oui (0:06:40.1) <P98,L21>
- J : non (*en hochant la tête négativement*) (1,4'') ils nous ont dit que: quand ils ont filmé euh la caméra était pas bonne (*en hochant la tête négativement*) fait que ça a pas enregistré (0:06:45.8) <P98,L22>
- K : ah ben (*en inclinant la tête et en haussant les sourcils comme en signe d'indifférence*) (0:06:46.9) <P98,L23>
- C : <all<ben c'est quoi que t'as dit>> (*en désignant Kathleen du menton*) (0:06:47.4) <P98,L24>

K : en tout cas c'était euh: moi j'avais dit que c'était euh: j'avais pas aimé euh: l:'été [<sup>1</sup>ben parce qu'i:l il [<sup>2</sup>mouillait tout le temps (0:06:56.6) <P99,L1>

C : [<sup>1</sup>(en hochant la tête affirmativement) <P99,L2>

C : [<sup>2</sup>il mouillait (en hochant la tête affirmativement) <P99,L3>

K : pis euh: ce que j'avais aimé c'est {que:;que euh} (en fronçant les sourcils comme lorsqu'on réfléchit) j'avais vu mes amis (.) j'avais été Sh- à Sherbrooke (en levant sa main devant elle comme pour désigner l'endroit dont elle parle) (0:07:02.5) <P99,L4>

C : <all<avec moi↑>> (dit en prenant une petite voix et en inclinant la tête en souriant en coin en regardant Kathleen comme en signe de complicité) (0:07:03.5) <P99,L5>

J : (elle hoche la tête affirmativement) <P99,L6>

K : ouais (.) pis j'avais été en Ontario là (0:07:06.5) <P99,L7>

C : <f<avec moi↑>> (dit en prenant une petite voix et en inclinant la tête en souriant en coin en regardant Kathleen comme en signe de complicité) (0:07:07.4) <P99,L8>

J : moi euh (en hochant la tête négativement) <acc<j'avais dit la pluie mais qu'est-ce que j'aime je m'en rappelle pas>> (0:07:10.8) <P99,L9>

K : hum (0:07:11.3) <P99,L10>

C : j'y reTOURne (en pointant son index vers la table comme pour insister sur ses propos) en Ontario (.) cet hiver (1,4") je t'amène pas (dit en s'adressant à Joanie et en hochant la tête négativement) (.) j'amène mon chum (en hochant la tête affirmativement) (0:07:17.3) <P99,L11>

J : méchante (dit entre ses dents) (0:07:18.1) <P99,L12>

C : heille je t'amènerai une autre fois là (en hochant la tête affirmativement) (0:07:20.7) <P99,L13>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : <p<méchante>> (dit avec agressivité) (.) je t'ai promis que j'allais [<sup>1</sup>t'amener (en avançant le menton comme pour insister sur ses propos) <P99,L14>

J : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P99,L15>

C : je vas pas t'amener [<sup>1</sup>en même temps que mon chum (en haussant une épaules comme en signe de justification) t'sais ça {va pas [<sup>2</sup>être hot;(inaud.)} <P99,L16>

J : [<sup>1</sup>ah ouais/(en hochant la tête affirmativement) <P99,L17>

J : [<sup>2</sup><f<ah non>> (en hochant la tête négativement) (0:07:28.5) <P99,L18>

C : c'est à Noël (en pointant la main vers la table comme pour désigner le moment dont elle parle) (0:07:29.2) <P99,L19>

J : AH: non (.) (en hochant la tête négativement) <p<je veux pas>> (1") ah non moi je {serais;suis très} gênée (0:07:33.5) <P99,L20>

C : <p<hein>> (0:07:33.9) <P100,L1>

J : surtout si c'est dans le temps de Noël (.) <all<• Joyeux Noël°>> (dit avec gêne) (0:07:37.7) <P100,L2>

C : ouais hei::lle (dit en montant le ton de plus en plus aigu comme et en levant son index comme pour attirer l'attention sur ses propos) lundi mardi mercredi (tapant trois coups sur la table comme pour désigner chaque jour) on a de l'école pis on finit jeudi avant Noël (0:07:44.0) <P100,L3>

J : ah [<sup>1</sup>je pensais que tu disais qu'on avait encore congé mercredi jeudi vendredi (en tapant sur la table comme pour désigner chaque jour) j'étais comme (elle émet un cri et hausse les sourcils en souriant comme en signe d'excitation) (0:07:49.1) <P100,L4>

C : [<sup>1</sup><p<je vais manquer ça>> <P100,L5>

K : ben moi je vais sûrement avoir [<sup>1</sup>cong- (0:07:53.5) <P100,L6>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P100,L7>

J : YES (inaud.) (0:07:54.4) <P100,L8>

K : congé euh (2") jus- ven- jeudi et vendredi (0:07:59.5) <P100,L9>

C : moi aussi j'ai pas de stage encore (en haussant les épaules comme en signe d'indifférence) (0:08:01.2) <P100,L10>

K : moi j'aimerais commencer en plus ces journées-là (.) [<sup>1</sup>mais je sais pas si ils vont appeler (2,1") [<sup>2</sup>sinon ben va falloir que je me trouve une autre place (0:08:09.7) <P100,L11>

J : [<sup>1</sup>hum <P100,L12>

C : [<sup>2</sup>(elle hoche la tête négativement) <P100,L13>

K : ouais nous-autres il va falloir qu'on prenne les restants (0:08:12.5) <P100,L14>

K : [<sup>1</sup>ouais <P100,L15>

C : [<sup>1</sup>les restants (dit en riant) (0:08:13.6) <P100,L16>

J : ben s'il y a déjà quelqu'un à cette place-là en stage/ (en pointant son doigt sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle) on peut pas y aller (0:08:16.8) <P100,L17>

C : ah (0:08:17.5) <P100,L18>

K : hum (0:08:18.4) <P100,L19>

J : <p<fait que je sais pas pantoute où aller>> (elle laisse tomber sa main comme en signe de désespoir) (0:08:21.7) <P100,L20>

K : heille qu'elle est dure la vie (0:08:26.1) <P100,L21>

C : j'ai pas toussé hein/ (0:08:27.2) <P100,L22>

K : [<sup>1</sup>non <P100,L23>

J : [<sup>1</sup>non (0:08:28.0) <P100,L24>

C : ah yes (en hochant la tête affirmativement) (0:08:28.6) <P100,L25>

J : <pp<(inaud.)>> <P100,L26>

K : [<sup>1</sup>ben moi je commence <P101,L1>

C : [<sup>1</sup>je toussais tantôt quand j'étais j'étais dans le lit (*en inclinant la tête comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) tantôt j'arrêtais pas de tousser (.) (SOUPIR) (0:08:33.7) <P101,L2>

K : tu vas me faire tousser là (0:08:36.9) <P101,L3>

C : (RIRE) <P101,L4>

K : (*elle tousse*) <P101,L5>

C : vas-y je •tu vas me faire pleurer tu vas me faire tousser° (0:08:42.3) <P101,L6>

J : hum (0:08:43.1) <P101,L7>

K : non non je commence à avoir mal dans le dos là (*en roulant son épaule*) (0:08:45.8) <P101,L8>

J : ouais (.) j'ai hâte {de:; de euh} finir [<sup>1</sup>mon: livre (.) j'aurais dû l'amener de l'école (*dit en riant*) (0:08:52.2) <P101,L9>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P101,L10>

K : <p<ah>> [<sup>1</sup>je pense que j'ai oublié <P101,L11>

C : [<sup>1</sup>t'sais Marianne elle me faisait (*elle gesticule en bougeant les lèvres*) (.) là j'étais là (.) •je suis pas capable de lire sur les lèvres [<sup>2</sup>fait que• (0:08:59.3) <P101,L12>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P101,L13>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : [<sup>1</sup>hum <P101,L14>

C : [<sup>1</sup>en tout cas je pense que j'ai compris le mot film (.) pis là elle a fait (*elle gesticule en bougeant les lèvres*) pis là quand elle [<sup>2</sup>a vu que j'étais de même (*elle arrête de bouger*) pis que je bougeais pas elle a fait (*elle fait un balancement de main comme pour signifier « laisse tomber »*) (0:09:08.4) <P101,L15>

K : [<sup>2</sup>(inaud.) <P101,L16>

K : elle voulait sûrement savoir si euh [<sup>1</sup>c'était (inaud.) <P101,L17>

C : [<sup>1</sup>on les entendait quand qui quand on [<sup>2</sup>il filmait <P101,L18>

J : [<sup>2</sup>ah non/ ok (*en hochant la tête affirmativement*) (0:09:12.4) <P101,L19>

K : hum (0:09:15.5) <P101,L20>

J : ouin (0:09:16.4) <P101,L21>

C : [<sup>1</sup>{ça veut-tu dire;elle a tu dit} doucement/ <P101,L22>

K : [<sup>1</sup>elle est belle ma elle est belle hein ma lapine/ (*en pointant vers la droite comme pour désigner sa lapine*) (0:09:19.3) <P101,L23>

C : <dim<ah oui heille>> (*en hochant la tête affirmativement*) (.) I love it euh je capote euh (0:09:22.4) <P101,L24>

K : Janick est là elle fait •hein hein° (*elle lève maladroitement les bras comme pour imiter un enfant qui essaie de toucher quelque chose*) <P102,L1>

J : (RIRE) <P102,L2>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P102,L3>

K : [<sup>1</sup>c'est drôle elle veut tout le temps {lui;y} toucher (0:09:25.8) <P102,L4>

C : ben elle est douce <p<pis elle réconfo:rte>> (0:09:29.1) <P102,L5>

J : (*elle hoche la tête affirmativement*) <P102,L6>

K : ouais (0:09:30.5) <P102,L7>

C : elle m'a réconfortée hier (*elle ramène ses bras comme si elle prenait quelqu'un dans ses bras*) (0:09:32.1) <P102,L8>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P102,L9>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P102,L10>

K : il est pas d- il était pas de bonne humeur/ (*en inclinant la tête vers Carine comme pour la prendre à témoin*) (0:00:01.4) <P103,L1>

C : ouai:s câline [<sup>1</sup>toi ta vie est belle tu fais tes affaires (*en tapotant la table avec ses doigts comme pour insister sur ses propos*) pis là il fait •ah ouais je me sens tellement aimé bye° (*elle ouvre la bouche comme pour indiquer sa surprise ou son incompréhension*) ah: [<sup>2</sup>: (0:00:09.9) <P103,L2>

J : [<sup>1</sup>ben là <P103,L3>

J : [<sup>2</sup>(RIRE)  
<P103,L4>

J : ben c'est {rien;vrai} quand quelqu'un est absent moi non plus je {vais;veux} pas lui parler (*en hochant la tête négativement*) (0:00:12.6) <P103,L5>

C : hein (.) <f<ben c'est ça ouais il était ABSENT>> (*en avançant la tête vers Kathleen comme pour insister sur ses propos*) (1,1") il était absent (*en haussant les épaules comme en signe d'incompréhension*) pourquoi j'irais lui parler s'il est absent/ c'est c'est c'est quand qu'il (*en levant la main comme pour exprimer une évidence*) se met en ligne mais sauf qu'il va jouer (*en levant la main comme pour exprimer une évidence*) (0:00:19.6) <P103,L6>

K : ou quand qu'il me [<sup>1</sup>parle pas je lui dis pas •bye° (*en fronçant les sourcils comme pour signifier son opposition*) (0:00:22.0) <P103,L7>

J : [<sup>1</sup>hum <P103,L8>

C : t'sais il me fait rire lui il est il est en ligne au au mauvais moment quand qu'il s'en va (0:00:25.6) <P103,L9>

J : hum (0:00:25.7) <P103,L10>

C : pis il se met absent quand qu'il est là (*en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) j'étais comme •ah:: ok ouais° (0:00:29.5) <P103,L11>

K : hum (0:00:30.1) <P103,L12>

J : (*elle pince les lèvres comme pour exprimer son accord avec la réflexion de Carine*) vert ça (*en pointant son index devant elle comme pour attirer l'attention sur ses propos*) veut dire que tu es là (*en pointant son index devant elle comme pour insister sur ses propos*) [<sup>1</sup>faut que tu lui dises <P103,L13>

C : [<sup>1</sup>ouais c'est ça t'sais (*en hochant la tête affirmativement*) (*elle incline la tête en expirant comme pour exprimer son découragement*) <P103,L14>

J : hum (0:00:34.8) <P103,L15>

C : t'sais au pire tu mets occupé (*dit avec insistance*) (0:00:36.6) <P103,L16>

J : (*elle hoche la tête affirmativement*) <P103,L17>

K : hier je me connecte il était hors (*en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) ligne pis c'est là qu'il m'a parlé de Carine (0:00:41.9) <P103,L18>

C : ouin (0:00:42.6) <P103,L19>

J : il m'en a pas parlé (*en hochant la tête négativement*) (0:00:44.3) <P104,L1>

K : •Carine est-tu avec toi/° <P104,L2>

J : [<sup>1</sup>m- <P104,L3>

C : [<sup>1</sup>t'étais pas [<sup>2</sup>connectée toi (*dit en s'adressant à Joanie*) (0:00:48.3) <P104,L4>

K : [<sup>2</sup>•oui° •t'as-tu vu/° (.) [<sup>3</sup>•t'as/° <P104,L5>

J : [<sup>3</sup>ouais mais un moment donné il m'a parlé mai::s (*en hochant la tête négativement*) il m'a pas parlé de toi (0:00:51.7) <P104,L6>

C : ah↑ (0:00:52.9) <P104,L7>

J : m- mais [<sup>1</sup>j:- il m'a juste dit {que: il;que euh il;que i:l} allait bof (1''2) [<sup>2</sup>mais genre il (*en levant sa main comme pour attirer l'attention sur ses propos*) m'a dit (0:00:58.9) <P104,L8>

C : [<sup>1</sup><all<c'était avant qu'on se {pogne;parle}/>> (*en désignant Joanie du doigt*) <P104,L9>

C : [<sup>2</sup>vers quelle heure/ <P104,L10>

J : [<sup>1</sup>ah je m'en rappelle pas <P104,L11>

C : [<sup>1</sup>c'était-tu quand moi (*en se désignant du doigt*) je te quand moi je suis partie/ (*en désignant Joanie du doigt*) (0:01:01.0) <P104,L12>

J : euh: (.) non plus tard (*en hochant la tête négativement*) (0:01:02.8) <P104,L13>

C : <p<ok>> (*en esquissant des va-et-vient avec ses doigts comme pour se représenter la situation*) (0:01:04.7) <P104,L14>

K : [<sup>1</sup><p<ah je sais pas>> <P104,L15>

J : [<sup>1</sup>sûrement vers onze heures je pense (0:01:07.5) <P104,L16>

C : <all<du soir/>> (*en reculant la tête comme en signe d'étonnement*) (0:01:08.7) <P104,L17>

J : hum (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:09.1) <P104,L18>

C : ah ok (0:01:09.9) <P104,L19>

K : [<sup>1</sup>ah:/ (*dit en se retournant vers Carine et en abaissant les commissures de ses lèvres comme pour exprimer que la situation est telle qu'elle est*) (2,1'') à part ça/ (0:01:15.4) <P104,L20>

C : [<sup>1</sup>(*elle incline la tête vers Kathleen comme en signe d'impuissance*) (SOUPIR) <P104,L21>

J : <p<ben là>> <P104,L22>

K : fait que là c'est quel film qu'on va emmener/ (0:01:18.6) <P104,L23>

J : [<sup>1</sup>à soir/ hum <P104,L24>

C : [<sup>1</sup>ah (*en désignant Joanie du menton*) (.) film d'horreur/ (*en esquissant un sourire feint comme en signe d'espoir*) (0:01:20.5) <P104,L25>

J : hum ben j'ai des Jason la boîte complète (0:01:23.2) <P104,L26>

C : <pp<Jason/>> (0:01:24.3) <P104,L27>



K : Jason ça [<sup>1</sup>c'est celui qui a le MASQUE là (*en plaçant sa main devant son visage comme pour représenter un masque*) (*elle ferme le poing comme si elle tenait un couteau et l'abaisse plusieurs fois comme si elle donnait des coups*) (0:01:26.5) <P105,L1>

J : [<sup>1</sup>Jason (inaud.) (*en serrant le poing comme si elle tenait un couteau*) (*elle abaisse sa main comme si elle poignardait quelqu'un*) <P105,L2>

C : <all<je sais c'est qui Jason>> (0:01:27.7) <P105,L3>

J : [<sup>1</sup><p<ah>> désolée (RIRE) t'avais l'air de chercher (*dit en riant*) <P105,L4>

K : [<sup>1</sup>ah je sais pas (*en haussant les épaules comme en signe d'incompréhension*) <P105,L5>

C : <f<ah Vendredi 13 [<sup>1</sup>je l'ai jamais vu>> (1,4") [<sup>2</sup>ben si ça vous tente <P105,L6>

J : [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) <P105,L7>

J : [<sup>2</sup>Vendred- ouais c'est ça (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:34.0) <P105,L8>

K : je l'ai vu avec ma mère (*dit en riant*) (0:01:35.7) <P105,L9>

C : (RIRE) full contente (*dit en riant*) (0:01:37.3) <P105,L10>

J : [<sup>1</sup>si- <P105,L11>

C : [<sup>1</sup>AH je peux fournir le popcorn (*en levant le doigt comme pour attirer l'attention sur ses propos*) (0:01:39.2) <P105,L12>

J : oui:↑ (*en hochant la tête affirmativement*) (1,9") tu vas arriver chez nous vers (*en regardant Carine de profil et du coin de l'œil comme craignant qu'elle vienne tard*) [<sup>1</sup>quelle heure/ <P105,L13>

K : [<sup>1</sup>moi je peux pas dire que je peux [<sup>2</sup>fournir de quoi (*en haussant les épaules comme pour insister sur ses propos*) (.) heille mais ma sœur est [<sup>3</sup>censée de [<sup>4</sup>me faire une tarte au chocolat euh au caramel↑ (0:01:50.7) <P105,L14>

C : [<sup>2</sup>je sais pas <P105,L15>

C : [<sup>3</sup>moi c'est vers cinq heures six: cinq heures <P105,L16>

J : [<sup>4</sup>ah ok c'est beau (*dit en réponse à Carine en hochant la tête affirmativement et en levant la main comme en signe d'approbation*) <P105,L17>

C : hein/ (*en se retournant vers Kathleen*) (0:01:51.1) <P105,L18>

J : [<sup>1</sup>(inaud.) (*en esquissant un geste*) <P105,L19>

K : [<sup>1</sup>ma (*en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) sœur est censée de me faire une tarte (*en se désignant du doigt*) au caraMEL aujourd'hui <P105,L20>

J : <dim<ben au [<sup>1</sup>pire connecte-toi>> (*en faisant de pianoter sur un clavier d'ordinateur*) <P105,L21>

K : [<sup>1</sup>je lui ai de [<sup>2</sup>manDÉ hier <P105,L22>

C : [<sup>2</sup>c'est-tu genre une tarte (*en plaçant ses mains paumes vers le haut comme pour représenter la tarte*) avec du pouding [<sup>3</sup>au caramel là/ (*en déplaçant sa main d'avant en arrière comme si elle étendait la garniture dans la tarte*) (0:01:59.0) <P106,L1>

K : [<sup>3</sup><p<ouais>> <P106,L2>

J : ah ben {amène-les;amène-le} (*ramenant sa main vers elle*) (0:01:59.9) <P106,L3>

C : ah: ça c'est BON (.) [<sup>1</sup>je préfère au chocolat (0:02:01.6) <P106,L4>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P106,L5>

K : je lui ai demandé [<sup>1</sup>hier <P106,L6>

J : [<sup>1</sup>on va le manger [<sup>2</sup>nous <P106,L7>

C : [<sup>2</sup><p<chocolat>> (0:02:03.8) <P106,L8>

K : Joanie elle m'a dit •tu veux que je te fasse ça/° (0:02:07.7) <P106,L9>

C : tu peux t'es capable de te faire ça toi (*en désignant Kathleen du doigt*) (0:02:09.0) <P106,L10>

J : heille/ (*en désignant Kathleen du doigt*) parlant de ça (*en donnant une petite tape sur l'épaule de Kathleen comme pour attirer son attention*) [<sup>1</sup>j'ai ben aimé le gâteau l'autre fois (0:02:11.3) <P106,L11>

K : [<sup>1</sup>ben oui mais j'ai pas rien (*en haussant les épaules comme si elle était sur la défensive*) <P106,L12>

K : le gâ[<sup>1</sup>teau/ <P106,L13>

J : [<sup>1</sup>euh pas le gâteau au chocolat (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner le gâteau dont elle parle*) l'autre là (*en pointant un autre endroit sur la table comme pour désigner l'autre gâteau dont elle parle*) (0:02:13.5) <P106,L14>

K : le gâteau au [<sup>1</sup>euh: fromage/ (0:02:15.5) <P106,L15>

J : [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P106,L16>

J : ouais il était bon (.) hum (*en hochant la tête affirmativement*) (0:02:16.5) <P106,L17>

K : ouais (.) mai:s ça faut que j'en reparle avec ma sœur si elle va me faire une tarte au caramel mais elle est censée de m'en faire (0:02:22.7) <P106,L18>

J : [<sup>1</sup>ah ouin (0:02:23.7) <P106,L19>

C : [<sup>1</sup>ah ok <P106,L20>

(*une femme entre dans le champ et cherche un objet dans les tiroirs de la cuisine*)

X: <p<(inaud.)/>> (0:02:25.2) <P106,L21>

C : une tarte euh: au c- euh au caramel/ (*en tournant la tête vers la femme qui vient d'entrer*) (0:02:27.2) <P106,L22>

X : aux patates (0:02:28.7) <P106,L23>

K : ben j'espère (0:02:29.9) <P106,L24>

J : au chocolat/ (*en regardant au haut dans les airs comme en signe de suspense ou d'espoir*) (0:02:30.9) <P107,L1>

X: (*en sortant du champ*) ah: peut-être (0:02:32.3) <P107,L2>

J : [<sup>1</sup>ah (*dit en criant de joie*) <P107,L3>

C : [<sup>1</sup><f<heille on aimerait ça avoir des cochonneries (*en tendant la main*) nous aussi/ (1'') des bonbons des chips (.) on est des adolescents on en mange>> (*en mettant sa main près de sa bouche comme pour faire un porte-voix*) (0:02:38.3) <P107,L4>

J : <f<j'ai faim:>> (*dit d'une voix plaintive et en levant le menton comme en signe de désespoir*) (0:02:39.4) <P107,L5>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : (*elle pose la tête sur ta table et tape avec la paume de sa main sur la table comme pour faire semblant de pleurer et de marquer son découragement*) <P107,L6>

K : (*elle touche l'épaule de Joanie comme en signe d'encouragement*) ah mais ça doit avoir fait mal aux oreilles à Maxime (*en se couvrant la bouche et en haussant les sourcils comme en signe de contrariété*) (0:02:45.5) <P107,L7>

C : ah ouais [<sup>1</sup>désolées <P107,L8>

M : [<sup>1</sup>ouais un petit [<sup>2</sup>peu <P107,L9>

J : [<sup>2</sup>sorry (0:02:47.4) <P107,L10>

K : c'est pour ça qu'il a ôté un [<sup>1</sup>écouteur (*en dégageant son oreille comme pour montrer celle dont Maxime a ôté l'écouteur*) <P107,L11>

J : [<sup>1</sup>oh je suis désolée (*dit comme sur un ton de plaisanterie*) (0:02:52.3) <P107,L12>

M : je vais survivre c'est pas grave (0:02:53.4) <P107,L13>

J : <p<ok>> (0:02:53.8) <P107,L14>

C : t'as-tu vu ses cheveux/ (RIRE) (*en désignant Maxime du doigt*) (0:02:55.5) <P107,L15>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : mon dieu c'est full euh (0:03:01.4) <P107,L16>

C : ah oh regarde ici correct (*en montrant le côté droit de sa tête*) pis ici ça fait wouf (*en simulant de la main une bosse de cheveux sur le côté gauche de sa tête*) (0:03:05.0) <P107,L17>

J : ouais (0:03:05.5) <P107,L18>

K : <p<ouais ouais>> non mai:s c'est ça (1,1'') fait que: je fais checker ça moi je vais <f<peut-être pouvoir fournir le caramel>> (*dit avec une petite voix et en inclinant la tête à gauche et à droite comme pour exprimer son excitation*) (0:03:11.7) <P107,L19>

J : <pp<le chocolat aussi j'emmène le chocolat ouais>> [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P107,L20>

C : [<sup>1</sup>moi euh: le popcorn (*en levant le pouce comme en signe d'accord*) (0:03:15.1) <P107,L21>

J : yes sir (.) ben moi je [<sup>1</sup>peux <P108,L1>

C : [<sup>1</sup>peut-être des chips (*en levant la main comme pour attirer l'attention sur cette nouvelle proposition*) (0:03:18.1) <P108,L2>

J : ah peut-être (.) je peux voir aussi peut-être (*en inclinant la tête comme pour exprimer une possibilité*) (0:03:19.8) <P108,L3>

C : je suis pas [<sup>1</sup>sûre (*en se frottant les ongles comme en signe d'hésitation*) <P108,L4>

K : [<sup>1</sup>ouais mais je sais (.) <f<PAS↑>> <P108,L5>

J : on [<sup>1</sup>amène plein de choses (*en hochant la tête affirmativement comme pour insister sur ses propos*) (0:03:24.2) <P108,L6>

K : [<sup>1</sup><p<ah ben peut-être>> <P108,L7>

C : plein de cochonneries pis on va [<sup>1</sup>faire pousser des boutons (*en se touchant la joue comme pour montrer l'endroit où les boutons poussent en général*) (0:03:26.5) <P108,L8>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P108,L9>

J : [<sup>1</sup><f<les Skittles>> <P108,L10>

K : [<sup>1</sup>en tous cas (.) au pire ben au pire moi je vais vous en reparler là (0:03:29.3) <P108,L11>

J : [<sup>2</sup>hum hum <P108,L12>

C : [<sup>2</sup>ouais moi je vais t'appeler (*en désignant Joanie du doigt*) (0:03:30.7) <P108,L13>

J : ouais tu m'appelleras [<sup>1</sup>n'importe quoi là (*en levant la main comme en signe d'indifférence*) (0:03:32.7) <P108,L14>

C : [<sup>1</sup>ouais je vais en parler à mon père <P108,L15>

K : hum (0:03:33.3) <P108,L16>

J : daccodac (0:03:34.6) <P108,L17>

K : c'est la vie hein il faut tout le temps leur en parler à nos parents (*en ouvrant ses paumes comme pour présenter la situation telle qu'elle est*) (0:03:36.8) <P108,L18>

J : hum pis si vous êtes fatiguées vous pouvez vous éten:dre (*en balançant ses épaules comme pour exprimer la désinvolture*) [<sup>1</sup>pis quand ils arrivent je vais dire •AH:° <f<on s'en va>>° (*en agrippant des deux mains l'air devant elle et en secouant comme si elle tentait de réveiller quelqu'un*) (0:03:41.6) <P108,L19>

C : [<sup>1</sup>ah: (*dit comme pour imiter les râles de quelqu'un qui dort et en laissant tomber sa tête vers l'arrière*) <P108,L20>

C : (RIRE) ah: (*en agrippant d'une main l'air devant elle et en secouant comme si elle tentait de réveiller quelqu'un*) (0:03:43.3) <P108,L21>

J : ben tu toi tu veux-tu que j'aille te reporter ou [<sup>1</sup>tu vas revenir dormir chez moi après/ <P108,L22>

C : [<sup>1</sup>elle se réveille (.) <f<•{deux pénis; (inaud.)°>> (*en levant le point comme pour insister sur ses propos*) [<sup>2</sup>(RIRE) (0:03:47.1) <P108,L23>

J : [<sup>2</sup>(elle avance le menton vers Carine en haussant les sourcils comme en signe d'incompréhension) <P109,L1>

K : youhou elle te parle (en se retournant vers Carine) (0:03:49.0) <P109,L2>

C : hein/ (0:03:51.7) <P109,L3>

J : allô/ (en avançant le menton vers Carine en haussant les sourcils comme en signe d'incompréhension) (0:03:52.2) <P109,L4>

C : ben ouais mais v- moi je fais [<sup>1</sup>une joke moi c'est drôle <P109,L5>

J : [<sup>1</sup>après est-ce que tu (.) à trois heures est-ce que tu veux que j'aille te porter chez vous/ (en avançant la tête comme pour insister sur ses propos) ou tu veux venir dormir chez moi après/ (0:03:58.3) <P109,L6>

C : ah ben je p- (0:03:59.4) <P109,L7>

J : c'est pour toi (0:04:00.1) <P109,L8>

C : bah [<sup>1</sup>je peux {dormir de même;demander à ma mère} <P109,L9>

J : [<sup>1</sup>parce que je peux aller (.) ok (.) <p<parce que sinon il faut {que::que euh} (en balançant la tête comme pour indiquer les va-et-vient qu'elle va devoir faire) j'aille te reporter>> (0:04:03.7) <P109,L10>

C : ce serait plus le fun dormir chez vous (elle émet un bruit de la bouche en inclinant la tête et en souriant comme en signe d'approbation) (0:04:05.5) <P109,L11>

J : (RIRE) <P109,L12>

K : (elle regarde Carine en abaissant les commissures de ses lèvres et en haussant les sourcils comme pour exprimer son accord) <P109,L13>

J : ouais (0:04:08.9) <P109,L14>

C : heille c'est comme l'année pa- euh la semaine passée moi j'ai dormi chez Kathleen (en désignant Kathleen du doigt) là j'ai dormi chez vous (en désignant Joanie du doigt) chez Kathleen (en désignant Kathleen du doigt) [<sup>1</sup>là c'est le contraire (en pointant de l'index et du majeur Joanie et Carine et en faisant pivoter ses doigts comme pour signifier l'inversion) (0:04:13.6) <P109,L15>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) ouais (en hochant la tête affirmativement) <P109,L16>

J : ah elle était pas au [<sup>1</sup>courant (en désignant Kathleen de la tête) <P109,L17>

C : [<sup>1</sup><f<je dormirai jamais chez MOI les fins de semaine je vais venir chez VOUS>> (en levant la main comme pour insister sur ses propos) (0:04:17.5) <P109,L18>

J : hum ouais (.) ouais ben la sem- la fin de semaine prochaine tu vas aller chez ton chum/(en inclinant la tête comme pour désigner le lieu dont elle parle) (0:04:20.9) <P109,L19>

C : je sais pas (en levant la main paume ouverte et doigt écartés comme en signe d'interrogation) (0:04:22.0) <P109,L20>

J : <p<ça va être>> une fin de semaine chez [<sup>1</sup>Kathleen (en pointant un endroit sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle) une fin de s- <P109,L21>

C : [<sup>1</sup>moi j'attends que ça soit LUI (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner la personne dont elle parle*) qui me le demande c'est toujours moi (*en se désignant du doigt*) qui demande (0:04:25.4) <P110,L1>

J : [<sup>1</sup>ah ouais/ (*en fronçant les sourcils comme en signe d'interrogation*) <P110,L2>

C : [<sup>1</sup>je suis tannée là (.) ouais je fais •ah ça te [<sup>2</sup>tente-tu qu'on se voit° (*en inclinant la tête et en souriant comme si elle demandait une faveur*) <P110,L3>

J : [<sup>2</sup>laisse-lui le demander alors (0:04:29.0) <P110,L4>

C : ouais (.) <all<tant qu'il me le demande [<sup>1</sup>pas moi j'y vas pas>> (*en hochant la tête négativement*) (0:04:32.4) <P110,L5>

K : [<sup>1</sup>(elle incline la tête vers Carine en haussant les sourcils comme en signe d'indécision) <P110,L6>

J : [<sup>1</sup>hum (0:04:33.0) <P110,L7>

J : hum (.) hier j'aurais pu voir Dan en plus encore (*en tapotant comme machinalement le rebord de la table avec son coude comme en signe de gêne*) (0:04:35.6) <P110,L8>

K : (*elle fronce les sourcils comme lorsqu'on réfléchit*) ben pourquoi tu l'as pas [<sup>1</sup>vu/ <P110,L9>

C : [<sup>1</sup><f<encore/>> (*en inclinant sa tête comme en signe d'incompréhension*) (0:04:37.8) <P110,L10>

J : parce que je lui ai [<sup>1</sup>dit <P110,L11>

C : [<sup>1</sup>tu l'as vu avant (0:04:39.3) <P110,L12>

J : non (*en hochant la tête négativement*) (.) [<sup>1</sup>parce que je lui ai dit euh il me demande •qu'est-ce que tu fais à soir° là je lui ai dit •je sais pas encore [<sup>2</sup>toi° (*en haussant les épaules comme en signe d'ignorance*) euh il d- dit la même affaire (*en inclinant la tête et en haussant les épaules comme en signe d'indécision*) que moi là je lui dis •je t'aurais ben d- demandé de faire quelque chose sauf que je sais pas quoi faire° il a il a dit lui aussi (*en inclinant la tête et en haussant les épaules comme pour exprimer la similitude*) (.) fait que là j'ai dit •ah au pire on fera de quoi (*en faisant semblant de taper sur le clavier d'un ordinateur comme pour représenter la conversation sur l'ordinateur*) une autre fois° (RIRE) (*en mettant une main dans son visage comme en signe de découragement*) (0:04:54.2) <P110,L13>

K : [<sup>1</sup>bah/ <P110,L14>

C : [<sup>2</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P110,L15>

C : {c'est lui;celui} que t'aimes↑ (*en avançant le menton en direction de Joanie comme en signe d'interrogation*) (0:04:55.1) <P110,L16>

J : <all<ben je l'aime pas>> (1,6") [<sup>1</sup>c'est pas vrai (*en levant le menton comme pour insister sur ses propos*) (.) non\ (*en se retournant vers Kathleen*) (0:04:58.9) <P110,L17>

C : [<sup>1</sup>ah (*en souriant et en levant le menton comme en signe d'incrédulité*) <P110,L18>

(Carine et Kathleen se regardent comme en signe de connivence)

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P111,L1>

K : [<sup>1</sup>sans commentaire (en levant la main à la verticale paume ouverte comme pour exprimer sa décision de ne pas aller plus loin) (0:05:01.3) <P111,L2>

C : grosses babines/ (0:05:02.1) <P111,L3>

J : non (en fronçant les sourcils comme en signe de désaccord) il il a pas des grosses lèvres/ (en avançant le menton comme pour insister sur ses propos) (0:05:04.4) <P111,L4>

C : (RIRE) <P111,L5>

K : c'est celui que tu parles (en désignant Carine du doigt) (0:05:06.4) <P111,L6>

C : [<sup>1</sup>ok (en hochant la tête affirmativement) <P111,L7>

J : [<sup>1</sup>ouais dans le fond là (en hochant la tête affirmativement) (.) il est beau (en hochant la tête affirmativement) (0:05:08.7) <P111,L8>

C : ok excuse (en relevant et en inclinant la tête comme pour exprimer une prise de conscience) (0:05:11.1) <P111,L9>

J : (elle hoche la tête affirmativement comme en signe d'acceptation ou de réception des excuses de Carine) <P111,L10>

J : hum (.) Léanne elle a peur j'ai sorti avec Clay (en inclinant la tête comme pour désigner la personne dont elle parle et en fronçant les sourcils comme en signe de désaccord) (0:05:14.7) <P111,L11>

K : <all<hum ouin>> (en fronçant les sourcils comme en signe de désaccord et en tournant la tête vers Carine comme pour la prendre à témoin) (0:05:15.9) <P111,L12>

C : (elle fronce les sourcils comme en signe de dégoût) <all<il est pas beau>> (0:05:17.3) <P111,L13>

J : [<sup>1</sup>{hum;non}(en hochant la tête négativement) <P111,L14>

K : [<sup>1</sup>ouin je sais (en haussant les sourcils comme pour exprimer une évidence) (.) elle a dit [<sup>2</sup>elle <P111,L15>

C :

[<sup>2</sup>(inaud.) capable de sortir avec [<sup>3</sup>une conne (en désignant Joanie de la main) <P111,L16>

J : [<sup>3</sup>il est {vendu:rendu} euh (elle se fige en avançant le menton comme en signe d'étonnement) (0:05:22.4) <P111,L17>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : (inaud.) {elle est;t'es} conne\ (0:05:25.0) <P111,L18>

J : m'échante ouais (en hochant la tête affirmativement) (0:05:26.0) <P111,L19>

K : [<sup>1</sup>ouais <P111,L20>

J : [<sup>1</sup>hum (en hochant la tête affirmativement) <P111,L21>

C : [<sup>1</sup>mais comme tu dis (1,6") je l'aime pas↓ (0:05:30.7) <P111,L22>

K : elle a des [<sup>1</sup>grosses fesses <P111,L23>

- C : [1]j' aime pas grand-monde (.) à part vous (*en désignant de la tête Joanie et Kathleen*) (0:05:32.7) <P112,L1>  
(3,2")
- J : [1]moi aussi <P112,L2>
- K : [1]ouais <P112,L3>
- C : [1]je viens juste de dire que je T' AIME (RIRE) (0:05:37.6) <P112,L4>
- J : oui (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:38.3) <P112,L5>
- C : ben [1]réagis (*en haussant les épaules comme en signe de reproche*) <P112,L6>
- K : [1]il y a quelqu'un qui a levé une main (*en regardant Maxime*) (0:05:41.0) <P112,L7>
- J : ouin (*en levant le menton comme en signe d'interrogation*) (0:05:42.3) <P112,L8>
- M : pis moi/ (RIRE) (0:05:43.3) <P112,L9>
- C : AH: je t' aime aussi (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:44.5) <P112,L10>
- K : <f<moi j'adore TOUT le monde>> (0:05:47.1) <P112,L11>
- J : ah moi aussi (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:47.7) <P112,L12>
- K : ça dépend des personnes (1,8") plus que les autres (0:05:51.7) <P112,L13>
- J : [1](RIRE) <P112,L14>
- C : [1](RIRE) [2]même Bush/ (*en haussant les sourcils comme en signe d'interrogation*) (0:05:53.9) <P112,L15>
- K : [2](RIRE) <P112,L16>
- K : Bush euh: je sais pas [1]je pense pas (*en fronçant les sourcils comme en signe de désaccord*) <P112,L17>
- J : [1]j' aime Obama moi\ (0:05:57.7) <P112,L18>
- K : [1]ah ouais/ Obama/ (*dit avec une voix aiguë comme en signe d'enthousiasme*) (0:05:59.5) <P112,L19>
- C : [1]t' aimes qui/ <P112,L20>
- J : ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:05:59.8) <P112,L21>
- C : comment/ (0:06:00.1) <P112,L22>
- K : OBA[1]ma (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:00.7) <P112,L23>
- J : [1]Obama (0:06:01.1) <P112,L24>
- C : [1]ah <P112,L25>
- C : <p<wow>> (*en haussant les sourcils comme en signe d'ironie*) (0:06:02.0) <P112,L26>
- J : [1]président (*en levant les yeux comme en signe de révérence*) (0:06:03.1) <P112,L27>
- C : [1](elle hoche la tête affirmativement) <P112,L28>
- K : OBAMA (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:04.8) <P112,L29>



C : ben oui l'apocalypse (*en pointant sa main vers la table comme pour insister sur ses propos*)  
 (.) un noir hein comme président (.) (*elle pointe sa main vers la table comme pour insister sur ses propos*)  
 qu'est-ce c'est ça/ (.) (*en pointant sa main vers la table comme pour insister sur ses propos*)  
 hein/ c'est [<sup>1</sup>ça ça commence (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) <P113,L1>

J : [<sup>1</sup>qui qui avait prédit ça/ c'est pas Astradamus (*probablement pour dire Nostradamus*)  
 qui avait prédit ça/ (0:06:12.3) <P113,L2>

K : [<sup>1</sup>ouais <P113,L3>

C : [<sup>1</sup>qui/ (*en fronçant les sourcils comme en signe de questionnement*) (0:06:13.4) <P113,L4>

K : [<sup>2</sup>je (inaud.) <P113,L5>

J : [<sup>2</sup>Astradamus (*probablement pour dire Nostradamus*) <P113,L6>

K : Astra[<sup>1</sup>damus (*probablement pour dire Nostradamus*) <P113,L7>

J : [<sup>1</sup>pis en plus lui il a prédit jusqu'à l'an trois mille ok/ (*en pointant des endroits sur la table comme pour désigner le moment dont elle parle*) fait que moi je crois plus Astradamus  
 (*probablement pour dire Nostradamus*) (*en pointant devant elle comme pour désigner la personne dont elle parle*) (0:06:18.9) <P113,L8>

C : ah (0:06:20.6) <P113,L9>

J : j'aime mieux croire lui aussi (*dit en riant et en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (RIRE) (0:06:22.0) <P113,L10>

K : ah ben moi euh (.) (*en haussant les sourcils comme en signe d'indécision*) [<sup>1</sup>moi je crois tout  
 le monde (*en hochant la tête négativement*) <P113,L11>

J : [<sup>1</sup><f<je veux la cassette>> (*en levant la tête et les yeux comme en signe d'envie*) (.) je veux écouter (0:06:26.9)  
 <P113,L12>

C : ah il y a un film là-dessus/ (0:06:27.8) <P113,L13>

J : ouais [<sup>1</sup>il y a un film là-dessus Kathleen elle l'a ici (*en désignant Kathleen du menton*)  
 (0:06:29.3) <P113,L14>

K : [<sup>1</sup>ouais <P113,L15>

K : hum [<sup>1</sup>hein (.) hein <P113,L16>

C : [<sup>1</sup>ah ouais/ <P113,L17>

J : ouais (0:06:31.5) <P113,L18>

K : hein (*dit en chantonnant comme sur un ton blagueur comme pour se vanter*) <P113,L19>

C : il a prévu ça/ (0:06:33.0) <P113,L20>

K : hum hum (.) il a tout (*en levant la main comme en signe d'insistance*) [<sup>1</sup>prévu <P113,L21>

- J : [1ouais (*en hochant la tête affirmativement*) il dit qu'en l'an trois mille (*en levant le menton comme pour désigner le moment dont elle parle*) ça va être euh un nou- un nouveau {champs;genre} (*en baissant le menton et en levant les yeux comme en signe de doute*) (1,6") [2une nouvelle terre (*en balayant l'air devant elle avec sa main comme pour représenter la terre dont elle parle*) (0:06:40.2) <P114,L1>
- K : [2ils ont même <P114,L2>
- K : ils ont même regardé (.) les choses (.) {de;;de euh} Katrina là (0:06:43.6) <P114,L3>
- J : ouais il l'avait prédit lui aussi (*en hochant la tête affirmativement*) fait que tu vois (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) [1fait que s'il y en a de prédits lui aussi euh (0:06:48.1) <P114,L4>
- C : [1(*elle hoche la tête affirmativement*)
- K : hum (0:06:49.0) <P114,L5>
- C : moi le documentaire que j'avais vu là (.) ils disaient que tous les oracles pis tout ça là (0:06:54.1) <P114,L6>
- J : ouin: (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:06:54.5) <P114,L7>
- C : c'était tout dans des euh cavernes [1sous sous terriens <p<sous terriens>> (*en avançant le bout de ses doigts vers le bas comme si elle glissait sa main sous quelque chose*) (0:06:58.2) <P114,L8>
- J : [1ouais eux-autres ils (*elle leve sa main comme pour minimiser l'importance des gens dont elle parle*) <P114,L9>
- J : ils sniffent de la vapeur (*en levant le menton comme pour insister sur ses propos*) pas correcte (0:06:59.8) <P114,L10>
- C : <all<AH tu l'as vu toi aussi/>> (*en désignant Joanie du doigt avec un air de surprise*) (0:07:00.6) <P114,L11>
- J : ben oui (0:07:01.1) <P114,L12>
- K : ben [1oui <P114,L13>
- C : [1AH: (.) [2<f<tu l'as vu toi aussi↑>>/ (*en regardant Kathleen*) <P114,L14>
- K : [2(inaud.) <P114,L15>
- J : [2ils sniffent (.) c'est de la VAPEUR (*en levant le menton comme pour désigner la vapeur dont elle parle*) qui leur [3fait halluci[4ner <P114,L16>
- K : [3ben ouais\ <P114,L17>
- C : [4ah: ok (.) [5ah: (*en relevant la tête comme en signe de compréhension*) <P114,L18>
- K : [5on l'a vu c'est dans Canal D qu'ils ont [6passé ça <P114,L19>
- C : [6ben ouais c'est ça (*en levant la main comme pour exprimer une évidence*) (.) je l'ai vu tout le monde l'a vu en fin de compte (0:07:08.8) <P114,L20>

K : [<sup>1</sup>ben oui (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) <P115,L1>

C : [<sup>1</sup>moi j'en parle full ouvertement (*en se reculant et en mettant la main sur sa hanche comme pour exprimer la désinvolture*) •yé je l'ai vu ça° (.) mon chum (*en levant la main comme pour insister sur ses propos*) l'avait pas vu lui au moins (0:07:12.9) <P115,L2>

J : non/ (0:07:13.4) <P115,L3>

K : [<sup>1</sup>ben pis {il parle;ils parlent} aussi <P115,L4>

C : [<sup>1</sup>ah elle a un TROU dans la voie lactée elle a un trou noir dans la voie dans la voie lactée moi ça m'a fait capoter (0:07:18.1) <P115,L5>

K : ben oui (0:07:18.9) <P115,L6>

C : AH:: (*dit comme en imitant un cri de panique*) (0:07:20.5) <P115,L7>

J : c'est fucké [<sup>1</sup>c'est l'anarchie (0:07:23.6) <P115,L8>

K : [<sup>1</sup>hum <P115,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : hum (0:07:26.4) <P115,L10>

K : hum (0:07:26.7) <P115,L11>

C : j'ai mal {au genou::;aux genoux:} (0:07:27.8) <P115,L12>

J : j'ai faim (0:07:29.8) <P115,L13>

C : [<sup>1</sup>AH: <P115,L14>

K : [<sup>1</sup>il y a il y a aussi euh chose le le calendrier Maya (0:07:33.5) <P115,L15>

J : [<sup>2</sup>(*elle arrondit ses lèvres et hausse les épaules comme en signe d'ignorance ou d'indifférence*) <P115,L16>

C : [<sup>2</sup>ouais (.) ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:07:35.2) <P115,L17>

K : c'est [<sup>1</sup>hot <P115,L18>

J : [<sup>1</sup><all;f <ben oui il était tanné de l'écrire il a arrêté>> (*en inclinant la tête et en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:07:37.9) <P115,L19>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : [<sup>1</sup>ben ouais <P115,L20>

K : [<sup>1</sup>il est mort il a [<sup>2</sup>arrêté de l'écrire <P115,L21>

C : [<sup>2</sup>l'affaire chinois là/ (*en pointant devant elle comme pour attirer l'attention sur ce dont elle parle*) t'sais avec les dés avec les pièces là/ (*en agitant la main comme si elle brassait des dés*) (0:07:43.2) <P115,L22>

J : [<sup>1</sup>ben (*elle hausse les épaules et lève sa main comme en signe de découragement*) là ça tombe de même là (.) [<sup>2</sup>qu'est-ce tu veux que je te dise <P115,L23>

K : [<sup>1</sup>hum hum <P115,L24>

C : [2t'sais tous tous les creux (*en traçant des figures avec son doigt dans l'air comme pour représenter les pièces dont elle parle*) ça tombe [3ah (*en levant sa main comme en signe de dénigrement*) moi je trouve ça niaiseux <P116,L1>

J : [3c'est parce que nous-autres lui il sait que nous-autres (*en se désignant*) on comprend pas (*en ramenant ses mains vers son visage comme pour représenter la compréhension*) qu'est-ce que ça (*en rabaisant sa mains vers la table comme pour désigner le sujet incompréhensible*) veut dire fait que il écrit qu'est-ce qu'il veut (*en ouvrant une main devant elle comme pour présenter la situation telle qu'elle est*) là lui là [4là (*en hochant la tête négativement*) <P116,L2>

C : [4ouais mais je sais mais t'sais l'affaire des creux (*en dessinant un V dans l'air avec sa main comme pour représenter un creux*) c'est niaiseux c'est juste que ça tombe de même (*en pointant vers la table comme pour désigner la façon dont ça tombe*) [5l'affaire des creux <P116,L3>

J : [5ben c'est ça (*en haussant les épaules et en levant sa main comme pour exprimer une évidence*) (.) c'est ça (*en haussant les épaules et en levant sa main comme pour exprimer une évidence*) (.) pis lui il écrit pas ce que ça veut dire pour vrai (*en haussant les épaules et en levant sa main comme pour exprimer une évidence*) (0:07:59.7) <P116,L4>

C : (RIRE) <P116,L5>

J : parce que t'sais eux-autres ils sont trop nonos (*en pointant sa tempe comme pour signifier la stupidité*) [1pour comprendre\ (0:08:02.6) <P116,L6>

C : [1(elle hoche la tête négativement) <P116,L7>

K : ben moi là: ben t'sais t'as vu l'affaire qu'il y avait aussi à l'ordinateur/ (*dit en s'adressant à Carine*) (2,2") [1{il montre;ils montrent} des bouts [2d'ordinateurs là <P116,L8>

C : [1(elle ouvre sa main et fronce les sourcils comme en signe d'interrogation) <P116,L9>

J : [2ah ouais ouais ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P116,L10>

K : il y a plein [1d'affaires qui arrivent (*en faisant un mouvement de rotation avec son index comme en signe d'enchaînement*) (0:08:12.2) <P116,L11>

C : [1ouai:s (*en levant son index comme pour signifier qu'elle sait de quoi il s'agit*) <P116,L11>

C : <all<ouais ouais [1euh:>> <P116,L12>

J : [1<f<l'ordinateur a un bogue\>> (*en inclinant la tête et en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:08:15.0) <P116,L13>

C : non [1(inaud.) <P116,L14>

J : [1ça a tombé de même tout seul (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) (0:08:16.7) <P116,L15>

K : ben ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:08:17.4) <P116,L16>

J : ben ouais (0:08:18.0) <P116,L17>

K : ben [<sup>1</sup>ouais ouais ouais <P117,L1>

C : [<sup>1</sup>t'sais c'était pour euh (1,3'') (*elle pointe son index dans les airs comme lorsqu'on cherche ses mots*) le [<sup>2</sup>le: <P117,L2>

K : [<sup>2</sup>moi moi je crois TOUT [<sup>3</sup>ça moi je crois [<sup>4</sup>TOUT (0:08:23.1) <P117,L3>

C : [<sup>3</sup><pp<voyons>> (*en se touchant le front et en fermant les yeux comme lorsqu'on cherche ses mots*) <P117,L4>

J : [<sup>4</sup>(*elle hausse les sourcils comme en signe d'étonnement*) <P117,L5>

J : tu vas voir le [<sup>1</sup>vingt-et-un (*en martelant la table avec son doigt comme pour insister sur le moment*) décembre (*en martelant la table avec son doigt comme pour insister sur le mot*) va être caché en dessous (*en indiquant sous la table*) de sa table (*elle lève une main près de son visage comme pour exprimer la peur*) (0:08:28.5) <P117,L6>

C : [<sup>1</sup>c'était pour la bourse hein/ (*en désignant Joanie du doigt*) <P117,L7>

C : ah ça c'est (RIRE) (*en désignant Joanie du doigt*) c'était pour la bourse [<sup>1</sup>euh l- (*en faisant tourner son doigt comme pour signifier un déroulement*) l'affaire de de de l'ordinateur là/ <P117,L8>

J : [<sup>1</sup>elle appelle Ka- elle appelle Kathleen (*elle place le pouce près de son oreille et le petit doigt près de la bouche comme si elle tenait un téléphone*) •euh ça répond pas ostine° (0:08:35.3) <P117,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : on va aller voir chez eux on arrive là elle (*en tendant le bras vers la gauche comme pour désigner la personne dont elle parle*) est cachée en-dessous de la table (*en s'inclinant et en mettant sa main sous la table*) (0:08:38.2) <P117,L10>

K : [<sup>1</sup><p<hum>> <P117,L11>

C : [<sup>1</sup>crisse je vas avoir vingt et un an moi en deux mille douze (0:08:40.9) <P117,L12>

K : [<sup>2</sup>je vas avoir dix-neuf ans <P117,L13>

J : [<sup>2</sup>je vas avoir dix-neuf (.) AH: (0:08:44.1) <P117,L14>

C : hein/ (0:08:44.8) <P117,L15>

J : (*elle hoche la tête affirmativement*) ouais (0:08:45.3) <P117,L16>

K : [<sup>1</sup>ouais <P117,L17>

C : [<sup>1</sup>tu vas pas avoir dix-neuf ans/ si je (*en se désignant du doigt*) vas avoir [<sup>2</sup>vingt et un ans/ <P117,L18>

K : [<sup>2</sup>non je vas avoir vingt ans (0:08:48.1) <P117,L19>

J : hein/ (0:08:48.7) <P117,L20>

K : non (.) [<sup>1</sup>non: je vas avoir je vas avoir dix-neuf ans (*en fronçant les sourcils comme pour exprimer qu'elle reste sur sa position*) (.) dix dix-huit ans dix-neuf ans (0:08:53.3) <P117,L21>

J : [1attends j'ai quel âge/ heille attends j'ai quel âge/(*en riant et en mettant la main sur ses yeux comme en signe de gêne*) ben <P118,L1>

C : [1en deux mille douze <P118,L2>

J : [1<len<dix-sept [2en deux mille dix/>> (*en s'inclinant vers Kathleen comme pour mieux se faire entendre*) <P118,L3>

K : [2en deux mille douze <P118,L4>

C : je vas avoir vingt et un [1ans (*en se désignant*) <P118,L5>

J : [1<len<dix-huit en [2deux mille onze>> (*en comptant sur ses doigts*)  
[3ah ouais je vais avoir vingt aussi (*en hochant la tête affirmativement*) (0:09:00.3) <P118,L6>

C : [2tu vas avoir vingt ans toi (*en touchant Kathleen du doigt*) <P118,L7>

K : [3ouais c'est ça (*en fronçant les sourcils et en hochant la tête affirmativement*) <P118,L8>

C : ben là moi vous [1vous me dites (*en levant son menton comme pour attirer l'attention sur ses propos*) <P118,L9>

J : [1ah non j'aurai pas eu le temps d'avoir vingt (*en hochant la tête négativement*) (0:09:03.0) <P118,L10>

C : [1ouin non (*en hochant la tête négativement*) pas encore toi (*en désignant Joanie*) (0:09:04.8) <P118,L11>

J : [1je vas avoir dix-neuf <P118,L12>

C : toi oui (*en désignant Kathleen*) (0:09:05.9) <P118,L13>

K : moi oui OUAIS génial je vas pouvoir [1aller veiller avant (*dit avec excitation et en dansant sur sa chaise*) <P118,L14>

J : [1dix-neuf ans juste [2deux ans de moins (*en levant les yeux comme en signe d'impatience*) <P118,L15>

C : [2je vas mourir a- quand je vas être majeure (*en marquant comme des repères avec ses doigts sur la table*) [3partout partout sur terre (*en tournant sa main dans les airs comme pour désigner tous les endroits*) <P118,L16>

J : [3je pourrai même pas aller au Radio Lounge (.) j'aurai même pas eu le temps d'y aller c'est [4vingt et un ans\ (0:09:15.0) <P118,L17>

C : [4où ça/ <P118,L18>

K : ouin (0:09:15.7) <P118,L19>

J : [1(RIRE) <P118,L21>

C : [1où/ (0:09:16.3) <P118,L20>

J : où que mon beau-[1frère travaille (0:09:18.7) <P118,L22>

K : [1au Radio Lounge <P118,L23>

K : on pourra même pas [<sup>1</sup>je pourrai même pas aller à Montréal↑ (*en haussant les épaules et en fronçant les sourcils comme en signe d'énervement*) <P119,L1>

J : [<sup>1</sup>mon beau-frère il est DJ au (*en pointant un endroit sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) Radio Lounge [<sup>2</sup>à Brossard/ <P119,L2>

C : [<sup>2</sup>pis c'est où ça/ (.) à [<sup>3</sup>Brossard (*en désignant Joanie du doigt*) <P119,L3>

J : [<sup>3</sup>à Brossard  
<P119,L4>

K : [<sup>3</sup>à Montréal  
<P119,L5>

J : dans le quartier Dix30 (*en dessinant un cercle sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:09:24.6) <P119,L6>

C : ah (0:09:25.4) <P119,L7>

J : ouin (0:09:26.0) <P119,L8>

C : <p<ok>> (0:09:26.4) <P119,L9>

J : pis l'autre fois quand que il a quand il y a des personnes spéciales qui y [<sup>1</sup>va (*en posant sa main sur la table comme en signe de repère*) là comme l'autre fois (*en posant sa main sur la table comme en signe de repère*) il y avait Charles Lafortune pis [<sup>2</sup>euuh: (*en tapant sur la table avec son doigt comme lorsqu'on réfléchit*) <p<comment il s'appelle lui/ juste pour me>> en tout cas un autre là/ (*en levant sa main comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) [<sup>3</sup>ben: (.) Pete (*en posant le doigt sur la table comme en signe de repère*) il était obligé (*en posant le doigt sur la table comme en signe de repère*) d'aller les voir (*en posant le doigt sur la table comme en signe de repère*) (.) pour voir s'ils ont des demandes (*en dessinant un cercle du doigt sur la table comme pour représenter un ensemble*) spéciales mais genre quand que Pete il est allé là i- il dit qu'ils sont frais en maudit [<sup>4</sup>là <P119,L10>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P119,L11>

C : [<sup>2</sup>(elle relève la tête comme en signe d'attente ou d'étonnement) <P119,L12>

C : [<sup>3</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P119,L13>

C : [<sup>4</sup>hum (0:09:43.8) <P119,L14>

J : {ils levaient;il levait} le nez •on s'en fiche-tu ben que tu sois le DJ là° (0:09:46.9) <P119,L15>

J : •j'ai mis leur toune à la fin° (0:00:00.5) <P120,L1>

C : bien fait (0:00:02.0) <P120,L2>

J : hum (0:00:02.7) <P120,L3>

K : hum (0:00:04.0) <P120,L4>

J : hum ben t'sais quand tu les vois à la tv (*en levant le menton comme pour désigner ce dont elle parle*) ils ont l'air smattes pis tout ça là mais [<sup>1</sup>il dit que: que: <p<ouais>> (0:00:09.9) <P120,L5>

C : [<sup>1</sup>AH: ouais Charles Lafortune il est snob <P120,L6>

K : il y en a plein qui sont [<sup>1</sup>snobs <P120,L7>

C : [<sup>1</sup>quand quand je suis allée euh m- (0:00:12.1) <P120,L8>

J : l'autre (*en levant le menton comme pour désigner la personne dont elle parle*) c'est celle qui joue dans 450 Chemin du Golf là/ (0:00:14.8) <P120,L9>

C : l'humoriste/ (0:00:15.9) <P120,L10>

J : ouais l'humoriste (*en hochant la tête affirmativement*) (0:00:16.8) <P120,L11>

K : [<sup>1</sup>hum ouais lui <P120,L12>

C : [<sup>1</sup>ah ouais mais Masc- [<sup>2</sup>euh ouais <P120,L13>

J : [<sup>2</sup>euh ouais (*en levant le menton comme pour désigner la personne dont elle parle*) Fran- chose [<sup>3</sup>Massicotte là (.) François Massicotte (*en hochant la tête affirmativement*) [<sup>4</sup>là lui (0:00:22.1) <P120,L14>

K : [<sup>3</sup>FRANçois <P120,L15>

C : [<sup>4</sup>ouais (.) ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P120,L16>

C : ah ouais il était [<sup>1</sup>snob lui/(*en hochant la tête affirmativement*) <P120,L17>

J : [<sup>1</sup>ah: ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:00:23.7) <P120,L18>

C : ah ouais/ (*en se reculant comme en signe de contrariété*) (.) pourtant lui il a pas l'air de même (0:00:25.7) <P120,L19>

J : hum (0:00:26.4) <P120,L20>

K : hum (0:00:28.1) <P120,L21>

J : pis l'autre je m'en souviens pas (*en fronçant les sourcils comme lorsqu'on réfléchit*) il y en avait un autre mai:s (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:00:30.6) <P120,L22>

K : et: ben/ (*en inclinant la tête comme en signe de conclusion*) tous les [<sup>1</sup>(inaud.) <P120,L23>

C : [<sup>1</sup>quand (inaud.) allé euh (*en posant le doigt sur la table comme pour désigner un endroit*) <P120,L24>



J : [1]le boss le le boss à Pete  
là c'est quelqu'un qui t- t'as-tu vu euh l'émission *Le mur* (en posant le doigt sur la table comme pour désigner l'émission dont elle parle) qui s'en vient ici/ (dit en s'adressant à Carine)  
(0:00:39.5) <P121,L1>

C : ben ouais (en hochant la tête affirmativement) j- [1]j- j'ai vu (en levant sa main comme pour insister sur ses propos) <P121,L2>

K : [1]<p<ok>> <P121,L3>

J : [1]c'est ben celui (en posant le doigt sur la table comme en signe de repère) qui va l'animer là (en posant le doigt sur la table comme en signe de repère) ben c- c- [2]ça <P121,L4>

C : [2]<all<celui qui l'anime/ ouais>> (0:00:43.5) <P121,L5>

J : ouais ben ça appartient à lui (en pointant son index comme pour désigner la personne dont elle parle) le bar (.) [1]c'est c'est lui qui disait à Pete <dim<•là tu vas aller voir eux-autres pis tu vas° (0:00:48.3) <P121,L6>

C : [1]ah↑ (en posant le doigt sur la table comme en signe de repère) <P121,L7>

C : ok (en hochant la tête affirmativement) (0:00:48.8) <P121,L8>

J : •leur demander°>> s'ils ont des tounes spéciales° (0:00:50.3) <P121,L9>

K : hum (0:00:51.2) <P121,L10>

J : il paraît que lui il est smatte lui il est pas frais (0:00:53.5) <P121,L11>

C : ouais mais c'est un chanteur lui hein\ (en fronçant les sourcils comme en signe de questionnement) (1,3'') non/ (2,5'') [1]peut-être que je me trompe totalement (0:00:58.9) <P121,L12>

J : [1](elle produit une série de petits bruits comme pour exprimer son désaccord en hochant la tête négativement) <P121,L13>

K : ouais (0:00:59.2) <P121,L14>

C : [1]oui je pense <P121,L15>

J : [1]ouin *Le MUR* tu sais pas c'est quoi/ (0:01:00.7) <P121,L16>

C : oui je sais c'est qui (en levant la main comme pour exprimer une évidence) *Le mur* [1]mais je pensais que c'était un pr- un: un chanteur <P121,L17>

J : [1](elle hoche la tête affirmativement) <P121,L18>

J : [1]ben je me souviens pas de son nom <P121,L19>

K : [1]ben ouais parce que là mais c'était peut-être euh: (1,4'') l'autre euh émission toi tu parles (3,6'') hum (en levant son menton comme lorsqu'on cherche ses mots) (.) attends (0:01:13.0) <P121,L20>

C : non non non [1]non <P121,L21>

J : [1]peu importe c'est lui [2]pareil (*en haussant les épaules comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) <P122,L1>

K : [2]Wipeout (0:01:15.3) <P122,L2>

J : [1]ah ok (*en avançant le menton comme en signe d'approbation*) <P122,L3>

C : [1]non non [2]je me suis juste trompée (0:01:17.5) <P122,L4>

K : [2]non/ <P122,L5>

K : ah ok (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:18.0) <P122,L6>

J : mais tu sais c'est qui pareil que je te [1]parle/ (*en levant le menton comme pour interpeller Carine*) <P122,L7>

C : [1]<all<ouais ouais>> (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:19.5) <P122,L8>

J : ok (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:19.9) <P122,L9>

K : t'sais [1]ils ont fait Wipeout pis *Le mur* là [2](inaud.) (0:01:23.7) <P122,L10>

C : [1](*elle hoche la tête affirmativement*) (inaud.) <P122,L11>

J : [2]tu pensais y aller/ (0:01:24.5) <P122,L12>

C : <f<ah c'est laid la voix à Réal Béland>> (*en tapant du poing sur la table comme pour insister sur ses propos*) (0:01:26.5) <P122,L13>

K : ouin (0:01:26.8) <P122,L14>

J : <all<Réal Béland/ [1]il est hot↑>> <P122,L15>

C : [1]ouais ouais mais [2](inaud.) une voix t'sais la voix lette là (0:01:30.4) <P122,L16>

J : [2]il est cool <P122,L17>

J : ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:30.9) <P122,L18>

C : {(inaud.);j'sai:s} <P122,L19>

J : il hallucine du Vicks (0:01:33.2) <P122,L20>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : c- c'est ouais c'est ça (*en désignant Carine du doigt*) l'affaire que tu parlais tantôt les euh: (*en levant le menton comme pour désigner ce dont elle parle*) (.) je t'ai dit {que;;que euh} (*en avançant le menton comme pour attirer l'attention sur ses propos*) ils aspiraient des affaires\ (*en montant sa main comme pour représenter le mouvement d'une fumée qui s'élève*) <f<quand on parlait de deux mille douze là>> (*en cognant de l'index sur la table comme pour insister*) (0:01:43.9) <P122,L21>

C : ah ah: [1]ils aspirent euh: (0:01:45.7) <P122,L22>

J : [1]les les (*en désignant Carine comme en attendant qu'elle trouve le mot qu'elle cherche*) <P122,L23>

J : ouin (*en hochant la tête affirmativement*) (0:01:46.2) <P122,L24>

C : [<sup>1</sup>les feuilles {de::de euh} de luzerne/ <P123,L1>

J : [<sup>1</sup>(inaud.) j'allais dire ça il (.) il hallucine du Vicks (RIRE) (0:01:48.9) <P123,L2>

C : [<sup>2</sup>des feuilles de luzerne ouin <P123,L3>

K : [<sup>2</sup><p<il hallucine du Vicks>> (dit en riant et en hochant la tête affirmativement) (0:01:51.0) <P123,L4>

J : c'est ça que je m'en allais dire (0:01:52.2) <P123,L5>

C : [<sup>1</sup>du Vicks (en hochant la tête affirmativement) <P123,L6>

J : [<sup>1</sup>tout (inaud.) tout croche (en hochant la tête affirmativement) (0:01:55.1) <P123,L7>

K : hum (0:01:56.5) <P123,L8>

J : hum (0:01:57.6) <P123,L9>

K : hum (0:01:59.3) <P123,L10>

J : <all<au pire t'en non>> (en hochant la tête négativement) (1,5") j'allais dire •tu peux ramener ton ordi/° (0:02:03.3) <P123,L11>

C : ah je peux amener mon portable (en haussant une épaule comme en signe d'indifférence) [<sup>1</sup>ça me dérange pas <P123,L12>

J : [<sup>1</sup>si tu veux l'amener tu peux l'amener (0:02:05.6) <P123,L13>

C : ok (en hochant la tête affirmativement) (0:02:06.5) <P123,L14>

J : ouais (en hochant la tête affirmativement) (.) je vais amener mon appareil photo(en hochant la tête affirmativement) (elle hausse les épaules et serre les lèvres comme pour exprimer son ignorance) euh on sait jamais le fun on va poser on va amener un Freddy pis (dit en riant) on va poser Kathleen qui a peur (0:02:14.4) <P123,L15>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P123,L16>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P123,L17>

C : (elle ouvre la bouche comme si elle criait et lève les bras comme pour imiter quelqu'un qui a peur) <P123,L18>

J : [<sup>1</sup>elle elle va me faire faire l'orbite <P123,L19>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) sur la photo elle va être (elle ouvre la bouche comme si elle criait et lève les bras comme devant elle comme pour imiter quelqu'un qui repousse quelque chose qui lui fait peur) (0:02:20.9) <P123,L20>

J : (RIRE) (0:02:21.8) <P123,L21>

K : moi je vais amener E.T. ok/ (0:02:23.0) <P123,L22>

J : mais elle a peur de sa mère parce qu'un moment donné là (en pointant son index dans les airs comme pour attirer l'attention sur ses propos) j'ai une photo d'elle là sa mère elle arrive (en pointant son index derrière elle comme pour désigner la personne dont elle parle) [<sup>1</sup>pis elle est comme (en levant la tête en ouvrant grand les yeux et la bouche comme pour montrer de la surprise ou de la peur) <P123,L23>

C :  
méchante>> (0:02:27.8) <P124,L1>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P124,L2>

J : [<sup>1</sup>parce qu'on avait l'appareil photo (*en baissant son index comme si elle appuyait sur un bouton d'appareil photo*) pis sa mère voulait pas qu'elle la prenne (RIRE) elle entend sa mère arriver (*en pointant son pouce vers l'arrière comme pour désigner la personne dont elle parle*) elle est assise devant pis elle fait (*elle s'avance et lève le bras comme pour imiter la scène qu'elle décrit*) [<sup>2</sup>(RIRE) (0:02:38.2) <P124,L3>

C : [<sup>2</sup>(RIRE) <P124,L4>

K : <p<qu'est-ce que vous voulez/>> (*elle hausse les sourcils comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) (0:02:46.1) <P124,L5>

J : c'est {marrant;mal hein} (0:02:47.8) <P124,L6>

C : ah: je pleure (0:02:50.9) <P124,L7>

K : <len<ouais mettez-en mettez-en sur moi>> (0:02:53.6) <P124,L8>

J : quand que son pied il a pogné dans son bicycle (0:02:56.1) <P124,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : moi j'étais crampée (0:03:00.1) <P124,L10>

K : maudit qu'elle est méchante elle\ (*en inclinant la tête pour désigner Carine*) (0:03:02.7) <P124,L11>

J : [<sup>1</sup>une autre <P124,L12>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) son nez (*en se désignant le nez*) (0:03:04.5) <P124,L13>

J : un moment donné elle passe Noël chez nous (*en désignant Kathleen*) (1,3'') fait qu'on lui demande •va chercher de quoi chez Nicole° mais (RIRE) (.) elle s'est plantée dans les escaliers (*dit en riant*) (0:03:12.3) <P124,L14>

K : non (.) on s'en allait (0:03:14.0) <P124,L15>

J : hein/ (.) peu importe (*en levant la main comme pour minimiser l'importance de ce dont il est question*) elle s'est plantée dans les escaliers pareil (*dit en riant*) [<sup>1</sup>(RIRE) (0:03:17.8) <P124,L16>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) (*en s'essuyant les larmes des yeux, à force de rire*) (0:03:19.7) <P124,L17>

J : c'était drôle (*dit en riant*) (RIRE) (0:03:21.3) <P124,L18>

K : elle elle rit tout le temps de mes B:ÊCHES (*en désignant Joanie du doigt*) <P124,L19>

J : (RIRE) [<sup>1</sup>(RIRE) <P124,L20>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P124,L21>

K : [1moi j'ai hâte que ce soit à SON tour (*en refermant sa main comme pour insister sur ses propos*) m'as RIRE moi aussi (0:03:27.9) <P125,L1>

J : elle rit déjà de moi (*en désignant Kathleen du doigt*) (0:03:29.6) <P125,L2>

C : ah: <P125,L3>

J : (RIRE) <P125,L4>

C : ma peau est DOUce (*en se frottant la joue*) (0:03:32.7) <P125,L5>

K : on s'est plantées les deux chez eux [1aussi (*en se retournant vers Carine*) <P125,L6>

J : [1ben t'sais pas pire elle quand elle se fait mal t'sais elle se fait mal (*en désignant Kathleen de la main*) <P125,L7>

C : (RIRE) <P125,L8>

J : qu'elle a mal (*en se touchant le dos comme pour montrer où Kathleen pourrait avoir mal*) ou qu'elle pleure ben t'sais moi je ris de même (*dit en riant et en se désignant*) (.) je ris de moi-même [1aussi (*en se désignant du doigt*) <P125,L9>

C : [1ah: (0:03:42.1) <P125,L10>

K : [1hum <P125,L11>

J : [1(elle désigne Kathleen de la tête) c'est drôle (0:03:43.7) <P125,L12>

J : qu'est-ce qui m'est [1arrivé/ <P125,L13>

K : [1ouais je lui ai fait mal (*en désignant Joanie du doigt*) (0:03:46.0) <P125,L14>

J : [1tu m'as fait mal/ (*en se retournant vers Kathleen*) <P125,L15>

K : [1mon menton euh (*en se touchant le menton*) [2s'est cogné sur sa tête (*en désignant Joanie du doigt*) <P125,L16>

J : [2heille ouais (*en levant le menton comme en signe d'approbation*) on avait des bons des b- (*elle se cache les yeux en riant comme pour cacher sa gêne*) (0:03:50.8) <P125,L17>

K : des bons (*dit en riant*) (0:03:51.4) <P125,L18>

C : des [1bons <P125,L19>

K : [1des BAS <P125,L20>

J : [1des BAS des bas glissants là t'sais des [2bas doudou là (0:03:54.6) <P125,L21>

C : [2ah ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P125,L22>

J : ben on se battait chez nous pis t'sais pas se battre là (*en montrant son poing*) [<sup>1</sup>mais en tout cas (.) on se tirailait pis/ nos bas ils ont GLIssé (*en ramenant sa main vers l'avant comme pour représenter le fait de glisser*) fait que moi euh: <p<qu'est-ce>> (*en se touchant le menton et en regardant dans les airs comme lorsqu'on réfléchit*) elle m'a fait mal au à la main (*en prenant sa main gauche dans sa main droite*) elle m'a fait craquer (*en tirant sa main vers l'extérieur*) pis elle s'est pété le menton je sais pas trop où sur ma [<sup>2</sup>tête (*en se touchant la tête*) (0:04:09.0) <P126,L1>

C : <P126,L2>

[<sup>1</sup>hum

K : <P126,L3>

[<sup>2</sup>(elle désigne du doigt la tête de Joanie)

C : <P126,L4>

[<sup>2</sup>(RIRE) (*elle baisse sa tête rapidement comme pour mimer le coup de Kathleen*)

(RIRE GÉNÉRAL)

J : fait que j'avais mal au poignet (*en se touchant le poignet*) pis j'avais [<sup>1</sup>mal à mon front (*en se touchant la tête*) <P126,L5>

K : euh (0:04:12.9) <P126,L6>

[<sup>1</sup>je l'avais écrasée sur

C : à ton front/ (*en se touchant le côté de la tête du doigt*) (0:04:14.2) <P126,L7>

J : c'était drôle là ça a vraiment fait AH:: fff (*en levant sa main et en s'inclinant vers l'arrière comme si elle tombait*) (0:04:16.0) <P126,L8>

C : t'as dit ton front (*en désignant l'arrière de sa tête*) (0:04:16.8) <P126,L9>

J : euh mais en tout cas ici là en quelque part là (*en se touchant le côté de la tête*) (0:04:18.9) <P126,L10>

C : sur la tête (*en désignant sa tête du doigt*) (0:04:19.7) <P126,L11>

J : [<sup>1</sup>a:h (*en riant*) <P126,L12>

K : [<sup>1</sup>je lui ai je lui ai écrasé la main (*en désignant du doigt la main de Joanie*) euh t'sais où qu'il y a le lavabo là/ (*en pointant le pouce vers l'arrière comme pour désigner le lavabo dont elle parle*) (0:04:22.9) <P126,L13>

J : pis depuis ce temps-là (*en levant le bras comme pour désigner le moment dont elle parle*) comme l'autre fois elle m'a pognée ici elle m'a fait ça (*en se touchant la tête*) mais j'ai MAL tout le temps en quelque part [<sup>1</sup>ici (*en traçant un cercle sur la tête*) [<sup>2</sup>sur la tête (.) c'est de sa faute à elle/ (*en désignant Kathleen du menton*) (0:04:29.9) <P126,L14>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P126,L15>

C : [<sup>2</sup>ah ouais (*en regardant Kathleen et en haussant les sourcils comme en signe d'étonnement*) <P126,L16>

K : (RIRE) <P126,L17>

C : t'es dangereuse toi/ (0:04:31.8) <P126,L18>

J : ah ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:32.3) <P127,L1>

K : je m'en fous (0:04:32.8) <P127,L2>

C : (RIRE) moi euh (0:04:33.8) <P127,L3>

J : heille une chance parce que s'il y avait le le (*en pointant devant elle comme pour désigner ce quelque chose*) comptoir drette en arrière de nous-autres (*en pointant derrière elle*) (.) [pfyt] (*dit comme pour imiter le bruit d'un choc et en reculant brusquement la tête comme si elle se cognait*) <pp<ça {aurait fait;a fait} mal>> (*en se touchant l'arrière de la tête*) (0:04:38.8) <P127,L4>

C : moi à l'école là t'sais là [<sup>1</sup>t'as les bancs là (*en traçant une ligne avec son bras comme pour représenter les bancs dont elle parle*) que: le le mur (*en déplaçant sa main devant elle paume vers l'extérieur comme pour représenter le mur dont elle parle*) en:: en: en briques là/ (*en pointant son index comme pour désigner les briques*) (0:04:44.5) <P127,L5>

K : [<sup>1</sup>on aurait été à l'hôpital (*en haussant les sourcils comme pour exprimer une évidence*) <P127,L6>

J : ouin (0:04:44.9) <P127,L7>

K : ouin (0:04:45.4) <P127,L8>

C : ben des fois il y a des il y a des projets d'ART qui sont affichés (*en déplaçant sa main devant elle paume vers l'intérieur comme pour représenter les projets dont elle parle*) dans la petite affaire [<sup>1</sup>là/ (*en formant un demi-cercle avec ses mains comme pour représenter ce dont elle parle*) <P127,L9>

J : [<sup>1</sup>ah ouais ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:04:48.6) <P127,L10>

K : [<sup>1</sup>ouais <P127,L11>

C : moi j'y pense pas pis moi j- pis en plus j'étais [<sup>1</sup>full lé- légumes t'sais j'arrive pour [<sup>2</sup>m'assire TOC AH:: (*dit comme pour imiter quelqu'un qui a mal*) en plus j'avais un mal (*en faisant un geste de main comme pour insister sur ses propos*) de tête fait qu'en plus avec ça (*en levant son pouce vers l'arrière comme pour désigner le coup dont elle parle*) (.) [<sup>3</sup><acc<je le sentais je sentais mon cœur faire [wɛu wɛu wɛuw] (*en ouvrant et refermant son poing comme pour représenter l'élançement de son mal*) j'étais là •ah: ah ah::° (*en se tenant la tête comme pour signifier qu'elle avait mal*) (0:05:02.7) <P127,L12>

J : [<sup>1</sup>tu te recules/ (*elle fait un mouvement brusque de la tête comme pour simuler un choc*) <P127,L13>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P127,L14>

J : [<sup>3</sup>(RIRE) <P127,L15>

(*les pleurs d'un enfant se font entendre hors champ*) <P127,L16>

J : <len<à part ça qu'est-ce qui m'est arrivé/>> (.) [<sup>1</sup><p<de drôle>> (0:05:04.5) <P127,L17>

C : [<sup>1</sup>regarde (.) j'ai crié de même (*en pointant du doigt vers le lieu d'où viennent les pleurs*) (0:05:05.9) <P127,L18>

J : ouin (0:05:06.3) <P127,L19>

C : (*elle ouvre la bouche comme pour faire semblant de crier en même temps que l'enfant qui pleure hors champ*) <P128,L1>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : ok (0:05:10.3) <P128,L2>

J : je fais comme (*dit en riant*) (0:05:12.2) <P128,L3>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : en tout cas (1,1") ouais (.) ils se sont battus (0:05:17.4) <P128,L4>

J : <all<qui ça/>> (*en désignant Kathleen du doigt*) ah ok les filles ben [<sup>1</sup>je pensais que tu parlais de Carine pis moi là (*en désignant Carine du menton*) (0:05:22.5) <P128,L5>

C : [<sup>1</sup>(FOU RIRE) <P128,L6>

C : elle [<sup>1</sup>regarde <P128,L7>

J : [<sup>1</sup>quand ça/ (0:05:24.0) <P128,L8>

K : ah ouais (0:05:26.1) <P128,L9>

C : (*elle ouvre la bouche et fait semblant de crier en même temps que l'enfant qui pleure*) <P128,L10>

K : ah pis je lui ai pété le: le (*en désignant Joanie du doigt*) genou euh [<sup>1</sup>sur le nez <P128,L11>

C : [<sup>1</sup>(*elle ouvre la bouche et fait semblant de crier en même temps que l'enfant qui pleure*) <P128,L12>

J : [<sup>1</sup>elle s'est pété le nez au Parc Safari (*en désignant Kathleen de la tête*) (0:05:30.4) <P128,L13>

C : ouais <all<c'est ça que je disais>> (*en pointant le doigt devant elle comme pour insister sur ses propos*) (0:05:31.3) <P128,L14>

J : AH ah (*en désignant Joanie du doigt*) (0:05:32.7) <P128,L15>

C : (RIRE) (*en désignant Joanie du doigt*) (0:05:33.2) <P128,L16>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : je lui (*en désignant Joanie de la tête*) ai fait mal au nez (*en plissant les lèvres et en haussant une épaule comme pour exprimer son impuissance face à la situation dont il est questions*) (0:05:36.0) <P128,L17>

J : quand ça/ (1") [<sup>1</sup><p<je m'en rappelle plus>> (*en hochant la tête négativement*) <P128,L18>

K : [<sup>1</sup>elle s'en allait se lever pour aller aux toilettes SLAK (*dit comme pour imiter le bruit d'un choc*) [<sup>2</sup>le genou (RIRE) sur le nez (*dit en riant*) (.) •rendors-toi↓° (*prononcé avec une voix grave*) <P128,L19>



J : [<sup>2</sup>ah: ouai:s (*en levant le menton comme si elle se souvenait soudainement*) on dort t'sais full (.) Kath s'est couchée à côté (*en pointant le doigt vers la droite comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) je dis •ah je vais me lever (*en penchant la tête vers l'arrière comme pour représenter la position couchée*) [<sup>3</sup>je vas aller aux toilettes° ben là (.) premier coup elle se lève le genou mais je me lève en même temps [<sup>4</sup>ça fait PLAK (*en se prenant le nez à deux mains*) là je fais [<sup>5</sup>•ah fuck off j'y vas pas je me rendors° (*en penchant la tête sur le côté comme pour représenter la position couchée*) <P129,L1>

C : [<sup>3</sup>(RIRE) <P129,L2>

K : [<sup>3</sup>(RIRE) <P129,L3>

K : [<sup>4</sup><p<(RIRE)>> <P129,L4>

C : [<sup>5</sup>(RIRE) <P129,L5>

K : [<sup>5</sup>(RIRE) <P129,L6>

C : (RIRE) <P129,L7>

J : je me réveille je sais pas trop combien de temps après/ (.) fait que je viens pour me relever mais cette fois-là elle me <f<poutchou>> (*dit comme pour imiter le bruit d'un coup et en levant un bras comme si elle donnait un coup*) <P129,L8>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P129,L9>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P129,L10>

J : la main sur le nez (*en se touchant le nez*) je me recouche (*en abaissant la main vers l'arrière comme pour représenter le fait de se recoucher*) là un moment donné je me réveille je fais (*en montrant les paumes devant elle comme en signe de défense*) comme •non fuck off [<sup>1</sup>cette fois-là <all<je reste couchée>>° (*en penchant la tête sur le côté comme pour représenter la position couchée*) (0:06:02.5) <P129,L11>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P129,L12>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : hum ça m'est arrivé plein de fois ça (.) dormir me lever (*en s'avançant comme pour représenter le fait de se lever*) pis quelqu'un me pète le genou (*en se touchant le genou*) dan:s sur le nez là (*en se touchant le nez*) (0:06:10.8) <P129,L13>

C : ah: (0:06:11.4) <P129,L14>

J : t'sais les gants de Hulk là (*en levant ses poings fermés comme pour représenter les gants dont elle parle*) qu'ils avaient fait un moment donné/ gants de boxe Hulk/ (*en levant les poings fermés comme pour représenter les gants dont elle parle*) (0:06:15.2) <P129,L15>

C : <all<hein>> (*en hochant la tête affirmativement*) (0:06:15.7) <P129,L16>

J : ben je m'amusais avec euh: (*en cognant ses poings l'un sur l'autre comme pour représenter une bataille*) le frère à Tristan là (.) [<sup>1</sup>pis il m'avait pété ça sur le nez là (*en se couvrant le nez*) (.) ah: ça avait fait mal (.) [<sup>2</sup>quand tu dis que la la respiration est coupée là (*en passant sa main à plat au niveau de son cou comme pour représenter la coupure*) (.) ah (0:06:25.4) <P129,L17>

C : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête affirmativement) <P129,L18>

C : [2moi je jouais au au <P130,L1>

C : moi [1je jouais au basketball (*elle baisse et monte sa main comme si elle dribblait avec un ballon*) pis là je voulais tout le temps avoir une passe/ (*en étendant les mains comme pour recevoir une passe*) [2mon amie mais là il y a un gars là lui il la bloquait (*en ouvrant les bras comme si elle empêchait quelqu'un de passer*) (.) elle a fait une passe mais dans les airs (*en tournant le bras puis le montant comme si elle lançait un ballon vers le haut*) (.) moi ça a fait TOC sur le nez (.) (*en se frappant le nez de la main comme pour imiter la balle*) moi j'étais •AH:° (.) [3je checke (*elle touche son nez puis recule sa main comme pour voir si elle saigne*) (0:06:34;8) <P130,L2>

J : [1ah↑ (*en se baissant et ouvrant la bouche comme pour exprimer une suffocation*) <P130,L3>

J : [2(RIRE) <P130,L4>

J : [3(inaud.) (*elle émet un bruit de surprise en se couvrant la bouche avec la main*) <P130,L5>

J : ima[1gine <P130,L6>

C : [1je suis partie à saigner j'étais •ah:° (*en touchant son nez*) (0:06:37.6) <P130,L7>

J : heille juste sur le doigt (*en montrant son petit doigt*) ça fait mal un ballon de basket\ imagine [1le nez <P130,L8>

K : [1ouais pas mal (0:06:41.3) <P130,L9>

C : hum (0:06:41.8) <P130,L10>

J : hum (0:06:42.4) <P130,L11>

K : [1surtout le ballon de volleyball (0:06:44.6) <P130,L12>

J : [1hum hum (RIRE) <P130,L13>

J : Sabrina elle elle avait reçu une une balle de baseball dans l'œil (0:06:47.9) <P130,L14>  
(RIRE GÉNÉRAL)

J : (RIRE) elle avait tout l'œil au beurre noir (*dit en riant et en encerclant l'orbite de son œil avec son doigt comme pour montrer la taille de la marque*) (0:06:51.4) <P130,L15>

C : Sabrina face de rat/ (0:06:53.1) <P130,L16>

J : (RIRE) (*elle hoche la tête affirmativement*) (0:06:55.0) <P130,L17>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : Sabrina (inaud.) ouais (0:06:57.2) <P130,L18>

C : je l'aime pas elle non plus (*en hochant la tête négativement*) (0:06:58.9) <P130,L19>

J : c'était [1drôle <P130,L20>

C : [1<dim<il y a beaucoup de monde que [2j'aime pas>> <P130,L21>

K : [<sup>2</sup>ah ouais elle là t'sais elle se mettrait à: à sur sur un lit là pis elle elle disait •<p<j'ai pété>>° (*dit en séparant chacune des syllabes*) [<sup>3</sup>pis t'sais elle [<sup>4</sup>faisait exprès là <P131,L1>

C : [<sup>3</sup>(RIRE)

J : [<sup>4</sup>mais elle se levait les fesses [<sup>5</sup>dans les airs (*dit en riant et en s'appuyant sur la table comme pour représenter le mouvement dont elle parle*) (0:07:09.9) <P131,L2>

K : [<sup>5</sup>(RIRE) <P131,L3>

C : [<sup>5</sup>(RIRE) <P131,L4>

K : [<sup>1</sup>(inaud.) <P131,L5>

J : [<sup>1</sup>(elle ouvre le mains vers le haut comme en signe d'incompréhension) <P131,L6>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : [<sup>1</sup>•qu'est-ce que tu fais/° (0:07:13.4) <P131,L7>

J : [<sup>1</sup>(elle hoche la tête négativement) <P131,L8>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P131,L9>

J : [<sup>1</sup>(elle hausse les sourcils comme en signe de désapprobation) <P131,L10>

C : elle fait pas ça au-dessus du chat (*en avançant la tête comme pour insister sur ses propos et en étendant sa main comme pour toucher le chat en question*) •j'ai pété° (RIRE) (0:07:18.3) <P131,L11>

K : non mais t'sais voyons donc tu fais pas ça (.) [<sup>1</sup>pis là après ça elle te regarde pis elle part à rire (.) [<sup>2</sup>euh •qu'est-ce que t'as fait/° (*en ouvrant la main comme en signe d'interrogation*) (RIRE) là après ça elle te regarde (.) •ben (*en inclinant la tête comme pour exprimer une évidence*) j'ai pété° (.) pis là ça puait (*en haussant un sourcil comme en signe d'exaspération*) (0:07:28.1) <P131,L12>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P131,L13>

C : [<sup>2</sup>(RIRE) <P131,L14>

C : ah super (0:07:29.8) <P131,L15>

J : <p<c'était drôle>> (0:07:30.5) <P131,L16>

K : Nathalie elle ça pue en sale (*en se supportant la tête sur sa joue comme en signe de découragement*) (0:07:32.8) <P131,L17>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : OUais j'approuve (*dit en riant*) [<sup>1</sup>(RIRE) (0:07:34.4) <P131,L18>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) (*en hochant la tête affirmativement*) <P131,L19>

K : quand tu [<sup>1</sup>dis que t'es au au MAXI là (*en levant sa main comme pour insister sur ses propos*) (.) [<sup>2</sup>tu passes dans les allées (*en faisant semblant de pousser un chariot*) (.) elle pète elle te regarde •j'ai pété° (*en rentrant les épaules comme pour imiter la fille dont elle parle*) là on a passé vite (*en faisant un mouvement rapide de la main comme pour signifier qu'elles se dépêchent*) les allées parce que ça pa- ça [<sup>3</sup>pue là <P131,L20>

C : [<sup>1</sup>OUI (*en hochant la tête affirmativement*) <P132,L1>

J : [<sup>2</sup>(RIRE) <P132,L2>

K : [<sup>2</sup>(RIRE) <P132,L3>

C : [<sup>3</sup>c'est comme quand on était à Sherbrooke là/ (*en désignant Kathleen du pouce*) <P132,L4>

J : (RIRE) <P132,L5>

C : [<sup>1</sup>on était au Super C là/ (0:07:48.9) <P132,L6>

K : [<sup>1</sup>ouais <P132,L7>

K : ouais (0:07:50.1) <P132,L8>

J : elle pète juste dans les (*en laissant tomber ses deux bras sur la table comme en signe de découragement*) (0:07:51.2) <P132,L9>

C : ouais elle arrive elle fait •ah ah j'ai [<sup>1</sup>pété° (0:07:53.9) <P132,L10>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P132,L11>

J : nous-autres c'était c'était (*en touchant le bras de Kathleen comme pour attirer son attention*) où nous-autres dans les galeries euh (*en désignant Kathleen du doigt comme pour solliciter son aide à trouver le mon qu'elle cherche*) Ardene\ (*en tapant sur la table comme en signe de victoire pour avoir retrouvé le nom*) (0:07:56.8) <P132,L12>

C : ouais (0:07:57.4) <P132,L13>

J : Ka- elle était dans le carrosse (*en plaçant ses mains fermées devant elle paumes vers le bas comme si elle poussait un panier d'épicerie*) là elle disait à Kathleen •j'ai pété° (*dit en prenant une voix aiguë et en rentrant les épaules comme pour imiter la fille dont elle parle*) (0:08:00.6) <P132,L14>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : (*elle ouvre ses mains vers le haut comme en signe d'incompréhension*) <P132,L15>

C : •<f<on s'en: va::>>° (*en se penchant vers l'avant comme si elle s'apprêtait à s'enfuir*) (0:08:03.4) <P132,L16>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : ouai:s c'est drôle (0:08:06.2) <P132,L17>

C : tu vois que ceux qui sont en arrière du comptoir (*elle laisse tomber sa tête sur le côté et lève et baisse son bras comme si elle s'évanouissait*) <P132,L18>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P132,L19>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P132,L20>

C : <all<•ah c'est des soldes°>> (*en plaçant sa main fermée devant elle paume vers le bas comme si elle poussait un panier d'épicerie*) (0:08:11.1) <P132,L21>

J : <all<non mais un moment donné moi pis Kathleen on écoutait un film dans sa chambre (*en pointant le pouce vers l'arrière comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) pis elle a pété heille je te dis j'étais en train de mourir>> (0:08:14.9) <P133,L1>

(RIRE GÉNÉRAL)

J : elle PUE mais elle PUE (.) heille (*en rentrant le menton comme pour insister sur ses propos*)  
(.) [<sup>1</sup>j'en revenais pas (*en se couvrant le visage avec la main comme en signe d'incrédulité*)  
<P133,L2>

K : [<sup>1</sup>c'est drôle pis là en plus elle te reGARDE LÀ (.) l'autre fois [<sup>2</sup>elle était ch- on était chez ma  
sœur sur le balcon (.) <p<euh chez Marie-Claire>> (*en levant son doigt comme pour désigner  
l'endroit dont elle parle*) pis Nathalie elle était sur [<sup>3</sup>ma sœur (0:08:27.5) <P133,L3>

C : [<sup>2</sup>hum <P133,L4>

C : [<sup>3</sup>(elle hoche la tête affirmativement)  
<P133,L5>

J : (RIRE) <P133,L6>

K : pis là elle elle pète (*en haussant un sourcil comme pour insister ses propos*) t'sais (.) pis  
t'sais ça ça vibre [<sup>1</sup>hein/ (*en sautillant sur sa chaise comme pour représenter la vibration dont  
elle parle*) fait que là t'es là •ark t'es ben dégueu man tu m- p- tu pues° (*en projetant ses doigts  
vers l'avant comme pour repousser quelque chose*) pis là elle fait •ah ah j'ai pété sur maman° (*en  
faisant un balancement d'épaule comme pour imiter la danse de victoire de la fille dont elle  
parle*) (0:08:37.9) <P133,L7>

C : [<sup>1</sup>(RIRE) <P133,L8>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) <P133,L9>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : elle c'était drôle (2") elle est drôle <P133,L10>

(.) elle fait des drôles de faces Nathalie (0:08:44.1) <P133,L11>

J : I want a McDo: (0:08:45.9) <P133,L12>

K : elle commence à [<sup>1</sup>ressembler à: Alexandra (0:08:48.8) <P133,L13>

J : [<sup>1</sup>pour vrai: (*dit en riant*) <P133,L14>

C : hein/ (0:08:49.4) <P133,L15>

K : ar- elle commence plus à ressembler à Alexandra (0:08:51.6) <P133,L16>

J : [<sup>1</sup>qui ça/ <P133,L17>

C : [<sup>1</sup>elle elle tient plus des sangs des Fortin (0:08:53.9) <P133,L18>

K : salement (*en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) (0:08:54.6)  
<P133,L19>

J : qui ça/ (0:08:55.0) <P133,L20>

K : ah <all<Nathalie>> (*en inclinant la tête vers la droite comme pour désigner la personne dont  
elle parle*) (0:08:56.0) <P133,L21>

J : AH ok Alexandra ouais je m'en rappelle (*en hochant la tête affirmativement*) (.) celle au: au mariage là (*en hochant la tête affirmativement*) (0:08:59.3) <P134,L1>

K : hum [<sup>1</sup>hum <P134,L2>

C : [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) (0:08:59.9) <P134,L3>

J : (*elle hoche la tête affirmativement*) <all<elle est fine↑>> (0:09:01.2) <P134,L4>

K : c'est fou (0:09:02.7) <P134,L5>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P134,L6>

J : [<sup>1</sup>au moins [<sup>2</sup>elle est pas comme Valérie <P134,L7>

K : [<sup>2</sup>c'est drôle (0:09:06.3) <P134,L8>

C : ouai:s [<sup>1</sup>Valérie c'est une autre fille <len<une ostie de personne>> (*dit comme si elle se restreignait dans ses paroles*) [<sup>2</sup>(RIRE) (*en étirant les commissures de ses lèvres comme si elle se restreignait dans ses paroles*) (0:09:11.5) <P134,L9>

K : [<sup>1</sup>NON: (*en haussant les sourcils et en hochant la tête négativement comme en signe de forte opposition*) (RIRE) <P134,L10>

J : [<sup>2</sup>(*elle fixe Carine en haussant les sourcils comme impatiente d'entendre la suite de son propos*) <P134,L11>

K : <p<une>> personnalité (0:09:13.0) <P134,L12>

C : [<sup>1</sup>ouais elle est spéciale (*elle fait un hochement de tête comme pour ponctuer son propos*) <P134,L13>

J : [<sup>1</sup>ouais heille c'est drôle •j'ai peur d'être plus belle que tout le monde° (*elle écarquille les yeux comme en signe d'étonnement*) (0:09:16.7) <P134,L14>

K : heille l'autre [<sup>1</sup>qui qui se met plus belle que la mariée [<sup>2</sup>là pff (*en inclinant la tête comme en signe d'incrédulité*) <P134,L15>

C : [<sup>1</sup>HEILLE <P134,L16>

J : [<sup>2</sup>ouais (0:09:20.4) <P134,L17>

C : [<sup>1</sup>ouais ouais ouais <P134,L18>

J : [<sup>1</sup>elle dit •je suis sûre que je vais être plus belle que la mariée° (*en inclinant la tête et en haussant les sourcils comme en signe d'incrédulité*) [<sup>2</sup>c'est parce que c'est IMpossible (*en hochant la tête négativement*) <P134,L19>

C : [<sup>2</sup>genre j'ai fait (*elle ouvre la bouche sans parler comme pour montrer son étonnement*) (.) au pire euh: c'est ça (0:09:26.7) <P134,L20>

J : c'est impossible (inaud.) (*en regardant Maxime*) (0:09:29.1) <P134,L21>

K : elle dit •t'sais j-° <P134,L22>

C : •je suis tellement BELLE (*en relevant ses épaules comme pour imiter quelqu'un qui se vante*) [<sup>1</sup>là je suis sûre je vais être plus belle que la mariée° (*en se passant une main sur le visage comme pour insister sur l'auto-flatterie de la personne dont elle parle*) (0:09:32.8) <P134,L1>

K : [<sup>1</sup><pp<hum>> <P135,L1>

J : (RIRE) nous-autres on la regardait full (*elle ouvre grand les yeux comme pour exprimer sa consternation*) (0:09:34.2) <P135,L2>

C : ah moi c'était sa MÈRE (*en s'avançant comme pour insister sur ses propos*) (.) quand j'ai vu ses cheveux j'étais •YARK° (*en avançant la tête comme pour insister sur ses propos*) (0:09:39.4) <P135,L3>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : ouais ma [<sup>1</sup>matante Amélie <P135,L4>

C : [<sup>1</sup>heille j'étais même (.) on t'sais on elle pourrait passer pour sa GRAND-mère j'étais (*elle arrête de bouger comme pour exprimer une grande surprise*) (0:09:44.1) <P135,L5>

K : ouais (0:09:44.3) <P135,L6>

C : •t'es pas belle\° (0:09:45.0) <P135,L7>

J : [<sup>1</sup>elle (inaud.) <P135,L8>

K : [<sup>1</sup>pis en plus elle s'avait fait mettre des mèches (0:09:47.3) <P135,L9>

J : <p<genre la teinture elle avait pas [<sup>1</sup>pogné>> <P135,L10>

C : [<sup>1</sup>blancs (0:09:48.9) <P135,L11>

K : non (0:09:49.7) <P135,L12>

C : [<sup>1</sup>non/ <P135,L13>

J : [<sup>1</sup>GRIS (*en bougeant les épaules comme en signe d'insistance*) (0:09:50.5) <P135,L14>

K : [<sup>2</sup>non ça c'est ses cheveux (0:09:52.1) <P135,L15>

C : [<sup>2</sup><p<gris>> (*en levant le menton comme en signe d'interrogation*) <P135,L16>

C : [<sup>1</sup>ouais ouais (*en levant le menton comme en signe d'approbation*) <P135,L17>

J : [<sup>1</sup>ben c'est quoi elle l'avait pas eu ou [<sup>2</sup>quoi/ [<sup>3</sup>la teinture a pas pogné\ (*en levant le menton comme pour insister sur ses propos*) (0:09:54.6) <P135,L18>

C : [<sup>2</sup>pourquoi elle se met (inaud.) <P135,L19>

K : [<sup>3</sup>non <P135,L20>

C : (RIRE) <P135,L21>

K : brun: [<sup>1</sup>euh (*en se touchant les cheveux*) <P136,L1>

J : [<sup>1</sup>ben ça ressemblait [<sup>2</sup>à GRIS <P136,L2>

C : [<sup>2</sup><all<ben en tout cas c'était pas BEAU>> (*en inclinant la tête comme pour insister sur ses propos*) (0:00:01.7) <P136,L3>

K : c'est vrai elle avait les cheveux [<sup>1</sup>plus les cheveux gris <P136,L4>

C : [<sup>1</sup>elle avait un rouge à LÈ:vres pas beau (*en se touchant les lèvres*) (.) elle était pas belle (0:00:05.3) <P136,L5>

K : <acc;dim<ben: elle est pas belle ma matante qu'est-ce que tu veux que je [<sup>1</sup>te dise/>> (*en haussant les épaules comme en signe d'impuissance*) <P136,L6>

J : [<sup>1</sup>ouais moi aussi  
j'en ai des de même (0:00:08.6) <P136,L7>

C : <p<hein/>> (0:00:09.3) <P136,L8>

K : ben [<sup>1</sup>t'sais on peut pas rien y faire [<sup>2</sup>hein/ heille pis en plus là le plus pire c'est aussi dans la famille à Mathieu (0:00:13.2) <P136,L9>

J : [<sup>1</sup>des matantes pas belles (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) <P136,L10>

C : [<sup>2</sup>ouin ouin ouin <P136,L11>

J : [<sup>1</sup><pp<AH:>> (*en se retournant vers la caméra et en ouvrant la bouche comme en signe de stupéfaction*) <P136,L12>

C : [<sup>1</sup>de quoi/ (0:00:15.0) <P136,L13>

K : ma matante Amélie (0:00:16.3) <P136,L14>

C : ah ouais ouai:s ben (.) LÀ (.) c'est une BELLE-famille pas [<sup>1</sup>pareil <P136,L15>

J : [<sup>1</sup>sorry↓ (*en s'adressant à Maxime*) (0:00:19.7) <P136,L16>

M : par [<sup>1</sup>alliance (0:00:20.5) <P136,L17>

K : [<sup>1</sup>hum <P136,L18>

J : ah ok c'est pas [<sup>1</sup>grave (*en faisant un geste de main comme pour minimiser la situation*) (0:00:21.9) <P136,L19>

M : [<sup>1</sup>(RIRE) <P136,L20>

K : pas grave (0:00:22.9) <P136,L21>

M : (*passage non transcrit pour préserver l'anonymat*) (0:00:24.1) <P136,L22>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : AH: (*en faisant une grimace*) (.) que tu fais/ [<sup>1</sup>c'est (.) <all<de l'INceste>> de l'inceste là avec les les enfants là tu fais de l'inceste/ (0:00:32.6) <P136,L23>

J : [<sup>1</sup>(*elle avance le menton comme en attente de ce que Carine va dire*) <P136,L24>



M : ouais c'est ça avec des enfants (0:00:33.7) <P137,L1>

J : [<sup>1</sup>ouais (*en hochant la tête affirmativement*) <P137,L2>

C : [<sup>1</sup>ouais c'est ça (0:00:34.4) <P137,L3>

M : (*passage non transcrit pour préserver l'anonymat*) (0:00:38.0) <P137,L4>

J : [<sup>1</sup>hum <P137,L5>

C : [<sup>1</sup>ah: (*en hochant la tête affirmativement comme en signe de soulagement*) (0:00:39.1) <P137,L6>

K : ah: qu'est-ce tu veux/ (1,1") mais on peut pas rien faire mais moi c'est ma matante (*en hochant la tête affirmativement comme pour insister sur ses propos*) (0:00:42.8) <P137,L7>

C : hein/ (0:00:44.1) <P137,L8>

K : EUH\ (*dit avec dérision comme pour souligner son impuissance face à la situation*) (0:00:44.7) <P137,L9>

C : [<sup>1</sup>(SOUPIR) <P137,L10>

J : [<sup>1</sup>hum (.) pas moi (*en haussant les épaules et en souriant en direction de Maxime comme pour signifier que le problème n'est pas le sien*) (0:00:47.4) <P137,L11>

K : heille pis là a- il paraît qu'elle a pleuré parce que Antoine il était parti en appart (0:00:51.8) <P137,L12>

C : ouais (.) [<sup>1</sup>{(inaud.);tu m'en avais parlé} <P137,L13>

J : [<sup>1</sup>{le père;il a peur} il est dans le GHETTO (.) il est à McGill (RIRE) (0:00:56.1) <P137,L14>

K : ouais (2,2") hum (0:00:59.3) <P137,L15>

C : <all<(inaud.)/>> (0:01:00.5) <P137,L16>

K : [<sup>1</sup>hum/ <P137,L17>

J : [<sup>1</sup>quoi/ (*dit en riant*) (0:01:02.0) <P137,L18>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : <all<il travaille-tu encore au McDo/>> (0:01:03.6) <P137,L19>

K : oui (*dit en riant*) [<sup>1</sup>(RIRE) (0:01:03.8) <P137,L20>

J : [<sup>1</sup>j'ai compris un affaire (*dit en riant et en levant le doigt comme pour attirer l'attention sur ses propos*) genre chinois (0:01:05.9) <P137,L21>

K : [<sup>1</sup>(RIRE) <P137,L22>

C : [<sup>1</sup>(*elle émet une suite de sons incompréhensibles avec une intonation censée être asiatique*) (0:01:07.7) <P137,L23>

J : j'ai compris (inaud.) (*elle émet une suite de sons incompréhensibles avec une intonation censée être asiatique, comme pour imiter Carine*) (0:01:09.2) <P137,L24>

(RIRE GÉNÉRAL)

(Joanie et Kathleen se tapent dans la main)

(RIRE GÉNÉRAL)

K : moi aussi j'ai compris ça (*dit en riant*) (*elle émet une suite de sons incompréhensibles avec une intonation censée être asiatique*) (0:01:17.8) <P138,L1>

C : OUi:s je parle le chinoi:s (*elle émet une suite de sons incompréhensibles avec une intonation censée être asiatique*) (0:01:20.4) <P138,L2>

K : oui [<sup>1</sup>(RIRE) il travaille encore au McDo <P138,L3>

J : [<sup>1</sup>(*elle se cache le visage en riant comme pour éviter de gêner Carine avec son fou rire*) <P138,L4>

C : non ah: <P138,L5>

K : pis il devrait garder sa job s'il veut qu'il reste en appartement (0:01:27.3) <P138,L6>

C : [<sup>1</sup>hein/ <P138,L7>

J : [<sup>1</sup>il fait quoi/ (.) il est-tu encore au McDo/ (*en se replaçant sur sa chaise comme pour se reprendre*) (0:01:30.1) <P138,L8>

C : [<sup>2</sup><all<hein elle a dit OUI>> (0:01:31.5) <P138,L9>

K : [<sup>2</sup>(*elle lève les deux mains comme pour signifier son découragement suite à leurs incompréhensions*) <P138,L10>

J : ah rappelle-le donc qu'il m'en emmène (*en donnant le téléphone à Kathleen et en expirant comme en signe de découragement*) (0:01:33.4) <P138,L11>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : à pied il va la liqueur va devenir flat Adam l'a fait [<sup>1</sup>la dernière fois (0:01:37.1) <P138,L12>

J : [<sup>1</sup>(*elle lève les mains comme pour signifier son accord*) (RIRE) AH vous êtes allés/ (*en s'adressant à Carine et la désignant du doigt*) (0:01:38.8) <P138,L13>

C : ah non non [<sup>1</sup>mais t'sais genre quand qu'il travaillait avant (*en indiquant un endroit sur la table avec son doigt comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:01:40.8) <P138,L14>

J : [<sup>1</sup>d'ici/ (*en indiquant un endroit sur la table avec son doigt comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) <P138,L15>

J : ok (*en levant le menton comme pour signifier qu'elle vient de comprendre*) [<sup>1</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) (0:01:42.6) <P138,L16>

C : [<sup>1</sup><all<quand j'étais chez lui>> (*en indiquant un endroit sur la table avec son doigt comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:01:43.5) <P138,L17>

J : ouais il m'a dit ça qu'il avait [<sup>1</sup>travaillé au McDo\ (*en pointant un doigt sur la table comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) (0:01:45.5) <P138,L18>

C : [<sup>1</sup>(*elle lève la main en ouvrant la bouche comme pour exprimer de l'incrédulité*) hein/ (0:01:46.2) <P138,L19>

J : il m'avait dit ça (.) qu'il avait travaillé au McDo (*dit avec insistance*) (0:01:48.5) <P139,L1>

C : oui mais là c'est pas {pareil;par elle} (.) là je parle de (0:01:50.3) (*en bougeant les doigts comme pour démêler la situation*) <P139,L2>

J : [<sup>1</sup>d'Adam/ (0:01:50.8) <P139,L3>

K : [<sup>1</sup>(RIRE ÉTOUFFÉ) <P139,L4>

C : euh OUI (0:01:51.8) <P139,L5>

J : [<sup>1</sup>c'est ÇA il me l'avait dit\ (*en ouvrant la main comme pour confirmer son propos*) (0:01:52.9) <P139,L6>

C : [<sup>1</sup>(inaud.) <P139,L7>

C : ouais <f<laisse donc [<sup>1</sup>FAIRE]>> (*en levant sa main et en balayant l'air devant elle comme pour signifier que ce n'est pas important*) <P139,L8>

J : [<sup>1</sup>ouais il avait emmené du McDo (*en pointant deux endroits sur la table comme pour représenter le trajet*) pis la liqueur était [<sup>2</sup>flat <P139,L9>

C : [<sup>2</sup><f;all<ouais mais il travaillait pas au McDo [<sup>3</sup>dans ce temps-là>> (*en s'avançant vers Joanie et en posant son doigt sur la table comme pour insister sur ses propos*) <P139,L10>

J : [<sup>3</sup><f<ben il travaillait OÙ/>> (*dit en riant*) (0:01:58.4) <P139,L11>

C : ben dans une quincaillerie quand [<sup>1</sup>qu'il travaillait (*en ouvrant la main comme pour exprimer une évidence*) <P139,L12>

J : [<sup>1</sup>ah ok\ (*en hochant la tête affirmativement*) (0:02:00.9) <P139,L13>

C : quand qu'il travaillait au McDonald moi je le connaissais euh: on [<sup>1</sup>sortait même pas ensemble [<sup>2</sup>je le connaissais même PAS (*en ouvrant la main comme pour exprimer une évidence*) (0:02:05.6) <P139,L14>

J : [<sup>1</sup>hum <P139,L15>

J : [<sup>2</sup>ah ok <P139,L16>

J : hum (0:02:06.0) <P139,L17>

C : dans un sens (0:02:06.7) <P139,L18>

J : hum ok (0:02:07.1) <P139,L19>

(*le cri d'un enfant se fait entendre hors champs, hors de la pièce*)

K : il y a du monde qui [<sup>1</sup>sont pas de bonne humeur hein/ (*en jetant un coup d'œil à Maxime*) (0:02:09.4) <P139,L20>

C : [<sup>1</sup>{(inaud.);tu me fais de la peine} (*en se désignant puis en désignant Joanie*) (*elle incline la tête et fronçe les sourcils en ouvrant la bouche comme pour imiter l'enfant qui crie*) <P139,L21>

K : (RIRE) <P139,L22>

J : ah ben là là (0:02:11.8) <P140,L1>

K : il y en a qui sont fatigués (0:02:13.2) <P140,L2>

M : hum (0:02:14.3) <P140,L3>

C : hum (0:02:14.4) <P140,L4>

K : COMMe MOI: (*dit en prenant une voix d'enfant en souriant*) (.) [<sup>1</sup>non c'est une joke <P140,L5>

C : [<sup>1</sup>(*elle incline la tête et fronce les sourcils en ouvrant la bouche comme pour imiter l'enfant qui crie*) <P140,L6>

K : faut pas je dorme (2,1'') je sais que ça te fait de la peine Carine (*en mettant sa main sur l'épaule de Carine comme pour la consoler*) arrête (0:02:22.7) <P140,L7>

J : (RIRE) ben c'est parce s-(.) bon (0:02:24.2) <P140,L8>

C : [<sup>1</sup>quoi/ (0:02:25.4) <P140,L9>

K : [<sup>1</sup>ouais (.) à part ça euh: (0:02:26.6) <P140,L10>

C : [<sup>2</sup>(*elle pose la main sur l'avant-bras de Kathleen comme pour la rassurer*) <P140,L11>

J : [<sup>2</sup>elle elle dit tout le temps •à part ça° [<sup>3</sup>t'sais/ <P140,L12>

K : [<sup>3</sup>à part ça à part ça je sais pas moi (0:02:31.1) <P140,L13>

J : non mais là faut qu'on retourne au cinéma parce que *Le corps de Jennifer* est arrivé (*en déplaçant sa main vers la droite comme pour représenter la sortie du film*) (.) [<sup>1</sup>moi je voulais aller le voir (0:02:35.2) <P140,L14>

K : [<sup>1</sup>ah: (*dit avec surprise*) <pp<oui>> *Le corps de* [<sup>2</sup>*Jennifer* (0:02:36.8) <P140,L15>

J : [<sup>2</sup>(*elle hoche la tête affirmativement*) hum hum (*en hochant la tête affirmativement et en pinçant les lèvres comme pour confirmer ses dires*) (.) [<sup>3</sup><pp<ouais>> <P140,L16>

K : [<sup>3</sup><dim<ouais ouais ouais [<sup>4</sup>ouais ouais ouais ouais>> (*en hochant la tête affirmativement*) <P140,L17>

J : [<sup>4</sup><f<heille je m'en vas voir *Il pleut des hamburgers* demain>> (*dit en riant*) (0:02:41.2) <P140,L8>

C : je peux-tu savoir [<sup>1</sup>c'est quoi: c'est quoi l'affaire/ (*en ouvrant la main comme en signe d'interrogation et en tapotant du bout des doigts sur la table en signe d'impatience*) (0:02:43.0) <P140,L9>

K : [<sup>1</sup><f<pour vrai/>> <P140,L20>

J : (*elle hoche la tête affirmativement*) [<sup>1</sup>je suis censée peut-être avec [<sup>2</sup>Pete (*en levant sa main ouverte comme pour exprimer une possibilité*) <P140,L21>

C : [<sup>1</sup>heille: <P140,L22>

C : [<sup>2</sup><f<heille WO WO (*en plaçant ses mains perpendiculaires comme pour former un T, symbole du « temps mort » comme pour demander d'arrêter de parler*) [<sup>3</sup>c'est quoi l'affaire du co- le co- *Le corps de Jennifer*/>> (*en ouvrant les paumes comme en signe d'interrogation*) <P141,L1>

K : [<sup>3</sup>je VOULais aller le voir/ <P141,L2>

J : c'est un film [<sup>1</sup>genre c- s- ça ressemble à une fille genre/ elle est full belle là (*elle roule les épaules comme pour imiter une fille qui veut se faire remarquer*) [<sup>2</sup>pis euh: elle est un vampire je pense <P141,L3>

K : [<sup>1</sup>c'est un film d'horreur/ <P141,L4>

C : [<sup>2</sup>fait que là vous dites •ah *Le co- Le corps de Jennifer* va être au cinéma° je fais (*elle arrête de bouger en levant les yeux comme pour exprimer son incompréhension*) (0:02:55.6) <P141,L5>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : •euh: [<sup>1</sup>de quoi vous parlez là/° (*en levant les yeux comme pour montrer qu'elle était perdue*) (0:02:58.8) <P141,L6>

K : [<sup>1</sup><all<c'est un film>> <P141,L7>

J : <all<un film>> (0:02:59.6) <P141,L8>

C : ah (0:03:00.9) <P141,L9>

J : hum (0:03:01.5) (*en hochant légèrement la tête affirmativement*) <P141,L10>

K : AH je veux aller voir moi euh:: (0:03:03.0) <P141,L11>

J : *Il pleut des hamburgers*/ (0:03:04.3) <P141,L12>

K : ouais [<sup>1</sup>*Il pleut des hamburgers* <P141,L13>

C : [<sup>1</sup>heille ouais moi itou\ (0:03:05.5) <P141,L14>

J : hum [<sup>1</sup>j'irai demain <P141,L15>

K : [<sup>1</sup>en 3D (.) t'imagines-tu le m- [<sup>2</sup>l'épis de maïs shlak (*en levant ses mains vers elle comme pour représenter quelque chose qui explose*) <P141,L16>

J : [<sup>2</sup>ben sinon je pourrais y aller rien qu'avec [<sup>3</sup>vous/ <P141,L17>

C : [<sup>3</sup>t'sais quand dans l'annonce là tu vois que: le biscuit chinois (*en joignant ses mains doigts repliés comme pour représenter le biscuit dont elle parle*) il il pète là/ (*en séparant le haut de ses mains comme pour représenter le biscuit qui s'ouvre*) (0:03:13.7) <P141,L18>

K : ouais/ (*en hochant la tête affirmativement*) (0:03:14.1) <P141,L19>

C : euh •il va avoir un un [<sup>1</sup>épis de maïs qui va vous tomber sur vous° (0:03:17.3) <P141,L20>

J : [<sup>1</sup>•un: un épis de maïs (*dit en riant et en hochant la tête affirmativement*) qui vous° (.) ouais <P141,L21>

C : là tu vois [<sup>1</sup>•AH: (*en simulant la chute de l'épis de maïs dont elle parle avec ses mains*) (0:03:18.9) <P142,L1>

K : [<sup>1</sup>shlak <P142,L2>

(RIRE GÉNÉRAL)

K : [<sup>1</sup>heille t'imagines-tu/ <P142,L3>

C : [<sup>1</sup>{la murale de de Chine;(inaud.)} (*en éloignant sa main comme pour désigner l'endroit dont elle parle*) <P142,L4>

J : [<sup>1</sup>(RIRE) en 3D en plus en plus sont full beaux les 3D maintenant t'sais avant (*en haussant les épaules comme en signe d'indifférence*) c'était comme fuck [<sup>2</sup>off (*en éloignant sa main vers le côté comme pour exprimer son indifférence*) <P142,L5>

K : [<sup>2</sup>c'est quand que t'es censée d'y aller/(*en se tournant vivement vers Joanie comme si elle venait de se souvenir de quelque chose*) (0:03:25.8) <P142,L6>

J : demain (0:03:26.5) <P142,L7>

K : ah fuck off je pourrai pas y aller (0:03:28.7) <P142,L8>

J : pourquoi/ c'est sept piastres dans une journée <dim<ah (*elle lève la tête brusquement comme si elle se rappelait quelque chose*) ta mère est pas là>> (*en levant les yeux comme pour signifier que ça explique tout*) (0:03:31.3) <P142,L9>

K : j'ai pas d'argent (*en levant les mains comme en signe d'impuissance*) (*elle plisse les lèvres comme en signe de résignation*) (0:03:32.6) <P142,L10>

C : ouin {ça fait;ça c'est} sept piastres/ (0:03:34.6) <P142,L11>

J : [<sup>1</sup><p<dans la journée>> <P142,L12>

C : [<sup>1</sup>tu payes quatre piastres pour les lunettes/ (0:03:36.4) <P142,L13>

K : [<sup>2</sup>ouais <P142,L14>

J : [<sup>2</sup>quatre piastres pour (*en hochant la tête affirmativement*) (.) [<sup>3</sup><all<NON c'est pas pour les lunettes>> c'est pour le 3D (*en hochant la tête négativement*) <P142,L15>

K : [<sup>3</sup>non pour {(inaud.);le fonction} (*en hochant la tête négativement*) (0:03:39.0) <P142,L16>

K : les lunettes sont vingt-cinq cennes (0:03:41.2) <P142,L17>

C : <f<ah faut tu payes en plus pour les lunettes/>> (*en hochant la tête affirmativement comme en signe de surprise et en faisant un geste de rotation avec son doigt comme pour représenter un ajout*) (0:03:43.5) <P142,L18>

J : c'est vingt-cinq cennes [<sup>1</sup>les lunettes (.) c'est le 3D que tu payes [<sup>2</sup>quatre piastres (0:03:46.3) <P142,L19>

K : [<sup>1</sup>ouais (0:03:47.0) <P142,L20>

C : [<sup>2</sup>(*elle laisse tomber sa main sur la table et hoche la tête négativement comme en signe de désapprobation*) <P142,L21>

J : parce qu'il coûte cher (*en inclinant la tête vers le côté comme pour insister sur ses propos*) (0:03:48.3) <P143,L1>

K : <all<mais il est hot le 3D>> (0:03:50.9) <P143,L2>

J : OUais il est [<sup>1</sup>vraiment cool (*en haussant les sourcils comme pour insister sur ses propos*) (0:03:52.1) <P143,L3>

C : [<sup>1</sup>hum <P143,L4>

K : ouais mais il est ben plus hot que qu'est-ce que: (*en plissant le nez et en fronçant les sourcils comme pour exprimer son dégoût*) [<sup>2</sup>avec les lunettes en:: (*en amenant ses mains près de ses oreilles comme si elle mettait des lunettes*) en [<sup>3</sup>carton là/ (*elle arrondit et plisse les lèvres comme en signe de dérision*) (0:03:57.4) <P143,L5>

J : [<sup>2</sup>quand on est allées voir euh: <P143,L6>

J : [<sup>3</sup>(*elle hoche la tête affirmativement en plissant les lèvres comme en signe d'accord*) <P143,L7>

C : ah je sais pas si je vais pouvoir y [<sup>1</sup>aller <P143,L8>

J : [<sup>1</sup><all<ben en carton ça marchait pas>> (*en haussant les épaules comme pour exprimer une évidence*) <P143,L9>

K : [<sup>1</sup>t'sais les lunettes en carton là/ tu regardais normal (*en amenant ses mains près de ses oreilles comme si elle mettait des lunettes*) t'sais tu le voyais ton film là (*en approchant et éloignant ses mains de ses yeux comme pour représenter les images qu'elle voit*) (.) mais là là c'est vraiment [<sup>2</sup>full embrouillé là (*en plissant les yeux comme si elle avait du mal à voir clair et en bougeant ses mains devant elle comme pour représenter les images embrouillées*) <P143,L10>

J : [<sup>2</sup>si t'enlèves les lunettes là c'est brouillé\ (*en éloignant ses mains de son visage comme si elle enlevait des lunettes*) (0:04:05.6) <P143,L11>

K : tu les vois mieux avec les lunettes (0:04:08.4) <P143,L12>

J : <p<AOW ça a cra[<sup>1</sup>qué>> (*en touchant le haut de sa cuisse et en regardant Maxime*) <P143,L12>

C : [<sup>1</sup>ouais mais c'est ça c'est une nouvelle technologie [<sup>2</sup>ça <P143,L13>

M : [<sup>2</sup>j'ai entendu (inaud.) (0:04:11.6) <P143,L14>

K : [<sup>2</sup>hum hum <P143,L15>

J : heille j'ai pas péte c'est mon chose qui a craqué (*dit en riant et en touchant le haut de sa cuisse*) (0:04:16.4) <P143,L16>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : JoaNIE (*dit avec réprobation et en avançant la tête comme si elle la grondait*) (0:04:18.3) <P143,L17>

J : je te le jure (0:04:19.8) <P143,L18>

M : si vous voulez salu- saluer la caméra (0:04:22.6) <P144,L1>

K : [<sup>1</sup>ben: a- allô (*en agitant la main comme en signe de salut en regardant la caméra*) <P144,L2>

J : [<sup>1</sup>(*elle agite la main comme en signe de salut en regardant la caméra*) <P144,L3>

C : [<sup>1</sup>(*elle agite la main comme en signe de salut en regardant la caméra*) <P144,L4>

K : ben: a- allô (0:04:23.8) <P144,L5>

M : merci beaucoup (0:04:24.5) <P144,L6>

J : ça fait plaisir Gaétane Dostie (*en positionnant sa main près de sa bouche comme pour amplifier sa voix*) (0:04:26.7) <P144,L7>

(RIRE GÉNÉRAL)

C : ah ouais je suis contente de avoir participé à ÇA (*en étendant ses bras vers l'avant comme pour désigner le projet de recherche*) (0:04:30.0) <P144,L8>

M : ben merci beaucoup (0:04:31.3) <P144,L9>

C : [<sup>1</sup>ben bye bye (*en agitant la main comme en signe de salut en regardant la caméra*) (0:04:32.2) <P144,L10>

J : [<sup>1</sup>(*elle agite la main comme en signe de salut en regardant la caméra*) <P144,L11>

K : [<sup>1</sup>(*elle agite la main comme en signe de salut en regardant la caméra*) <P144,L12>

M : bye bye (0:04:33.1) <P144,L13>

K : aïe (*en regardant Carine et en se touchant le coude*) (0:04:33.7) <P144,L14>

C : ah excuse (*en se retournant vers Kathleen*) (0:04:34.3) <P144,L15>